Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

TT Nixon bất thần họp báo về chiến cuộc VN nhưng tuyệt đối không nhắc tới vụ không chiến tại Mụ Gia BV

Nếu CS tổng tấn công nữa Mỹ sẽ trả đũa ác liệt chưa từng thấy

Năm Thứ 7 — Số 1.772 — Chủ Nhật 1-2-1970 (Ngày 25 Tháng 12 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG VĂN SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23 244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập TỪ CHUNG

NHẬN ĐỊNH VỀ MƯU ĐỒ CỦA ĐỊCH NHÂN DỊP TẾT, T. T. NIXON NÓI:

B.V hiện tăng vọt số xâm nhập nhưng chưa đủ để T.T.C. kéo dài

* Chuyện rút thêm quân, lúc này chưa có gì để nói
* Mỹ giữ vững cam kết ủng hộ VNCH khi họ còn cần

HOA THỊNH ĐỐN 31-1. — «Nếu trong lúc chúng ta tính chuyện xuống thang chiến cuộc ở V.N. mà chúng ta thấy [illegible] quân đội Mỹ đã gặp nguy hiểm cho phần còn lại của quân đội chúng ta [illegible] thì chúng ta có đủ phương tiện, và tôi sẵn sàng sử dụng tất cả các phương tiện [illegible] mạnh hơn là những gì mà chúng ta đã làm trong quá khứ». Trên đây là lời tuyên bố của Tổng Thống Hoa Kỳ Richard Nixon trong cuộc họp báo vào tối hôm qua (7g30 sáng thứ Bảy 31-1 giờ Saigon) tại tòa Bạch Ốc.

Sau đây là bản dịch những câu vấn đáp trong cuộc họp báo này.

Hỏi: Xin Tổng thống cho biết về viễn ảnh và tầm quan trọng của một cuộc tấn công mới nhân dịp Tết Nguyên Đán mà địch quân có thể gây ra tại VN.

Đáp: Về VN, chúng tôi đang theo dõi sát tình hình tại đó, nhất là mức độ xâm nhập của địch quân. Cuộc xâm nhập vào miền Nam đã tăng vọt trong tháng Giêng [illegible] xâm nhập vẫn chưa tới mức độ mà [illegible] chúng ta, địch quân có thể mở một cuộc tấn công kéo dài [illegible] chúng ta. Chúng ta vẫn tiếp tục theo dõi tình hình và sẵn sàng đối phó với mọi biến chuyển. Tuy nhiên tôi vẫn nhắc lại với tất cả các phe liên hệ, nhất là phía địch, là những gì [illegible]

[illegible] Tổng thống có tuyên bố với báo giới của chúng tôi là Tổng thống hy vọng có thể vượt [illegible] thời khóa biểu triệt thoái [illegible] tại VN do ông [illegible] quốc phòng Clark Clifford đưa ra vào cuối năm 1968 [illegible] triệt thoái của TT [illegible] Vậy xin Tổng thống cho biết [illegible] Tổng thống vẫn hy vọng [illegible] thời khóa biểu ấy, hay là [illegible] sao?

[illegible] Đó là mục tiêu của chúng ta. Mục tiêu của chúng ta là chấm dứt cuộc chiến tranh ở VN nếu có thể qua con đường thương thuyết càng nhanh chóng càng hay. Nếu không thực hiện được qua cuộc thương thuyết thì chúng ta sẽ theo chương trình VN hóa, trong đó [illegible] miền Nam VN sẽ tự đảm [illegible]

triệt thoái binh đội ở VN là không đảo ngược lại nữa.

Vậy Tổng Thống vừa đưa ra lời cảnh cáo về mức độ hoạt động của địch quân, tôi thưa Tổng Thống, liệu, như vậy có nghĩa là nếu địch quân gia tăng mức độ hoạt động thì [illegible] ta có thể đình chỉ chương trình triệt thoái hay không?

1 XEM TIẾP TRANG 12

FULBRIGHT THAN TRÁCH RÚT QUÂN QUÁ CHẬM

HOA THỊNH ĐỐN 31-1 (UPI). — Thượng nghị sĩ Fulbright, Chủ tịch Ủy ban ngoại giao Thượng viện Mỹ [illegible] TT Nixon [illegible] Mỹ [illegible] VN.

TNS Fulbright [illegible] 70 triệu Mỹ kim [illegible] VN [illegible]

Nhân dịp kỷ niệm 20 năm Nga lập quan hệ ngoại giao với Bắc Việt, Nga tuyên truyền rộng rãi

Nga đã giúp CSVN thoát nhiều nguy biến Đi với Nga là trung thành với CS lại có lợi

* Ba cơn nguy biến của CS VN là sau 1954, thời kỳ Bắc Việt bị bom, và giai đoạn hiện nay
* Nga lập cho BV 100 xí nghiệp đủ loại, cho 320 triệu Rúp trong 10 năm, đang giúp đến độ cần thiết.

SAIGON, 31-1. — Nhân dịp kỷ niệm 20 năm ngày Nga xô lập quan hệ ngoại giao với chế độ CSVN, Nga xô đã loan truyền rộng rãi rằng sự giúp đỡ của Nga dành cho CSVN to lớn nhất đã đưa CSVN thoát khỏi những giai đoạn hiểm nghèo nhất, đặc biệt là sau năm 1954 trong thời gian bị oanh kích và ngay lúc này, thời gian tái thiết. Nga xô còn nhấn mạnh rằng đi với Nga xô là có lợi cho CSVN, cho CS thế giới vì đi với Nga là đi theo con đường CS chính thống.

Chương trình Việt ngữ của đài Mạc Tư Khoa nghe được đêm qua ở Saigon đã đọc một bài xã luận của «Người Quan Sát» nói rằng cũng ngày này 20 năm trước đây, Nga đã thừa nhận và lập quan hệ ngoại giao với chế độ CSVN, và đó là một sự kiện quan trọng.

Vẫn theo đài MTK, trong 20 năm qua, Nga xô «đã kề vai sát cánh» với CSVN «trong tất cả các giai đoạn đấu tranh» của CSVN. Trong những năm «kháng chiến» chống Pháp, Nga đã ủng hộ mạnh mẽ CSVN về mặt chính trị, đồng thời giúp đỡ về mặt vật chất cho CSVN. Năm 1955, trong thời gian không lâu sau «cuộc kháng chiến thành công», Nga đã ký với CSVN hiệp ước kinh tế đầu tiên.

Theo hiệp ước này, Nga đã cho không CSVN máy móc, thiết bị công nghiệp, xe hơi, nhiên liệu, hàng ngàn tấn gạo và đường, hàng triệu thước vải, vô số thuốc men.

Đài Mạc tư Khoa nhấn mạnh rằng nhờ các thứ hàng đó, CSVN «đã có thể khắc phục trong thời gian ngắn những sự khó khăn của thời kỳ kinh tế, hàn gắn những vết thương do cuộc chiến để lại». Điều quan trọng mà đài MTK vạch rõ sự hợp tác của Nga dành cho CSVN sau mấy năm đến hòa bình lập lại «đã phá tan sự phong tỏa nước VNDCCH, đập tan mưu đồ của bọn đế quốc tưởng rằng không có cái viện trợ của chúng, Nhân Dân (CS VN) không thể nào khắc phục được những khó khăn của thời gian sau chiến tranh».

Đài MTK cho biết trong vòng 10 năm sau chiến tranh tức là từ năm 1954 đến năm 1964, giá trị sự viện trợ riêng về kinh tế của Nga Xô dành cho CS VN lên tới 320 triệu đồng Rúp (tương đương với 320 triệu đô la).

Ngoài món viện trợ kinh tế nói trên, theo đài MTK, Nga còn cung cấp cho CSVN nhiều máy móc thiết bị, cử các chuyên viên sang giúp CSVN lắp máy móc xây dựng và đưa vào sản xuất khoảng 100 xí nghiệp công nghiệp, nông trường quốc doanh và các công trường khác nhau, trong đó có các nhà máy điện lớn nhất trong nước, những đường giây điện trở cao thế, nhà máy thiếc Cao Bằng, mỏ A pa tít Lào kay và nhà máy cơ khí Hanoi là nhà máy cơ khí lớn nhất ở Đông Nam Á», nhà máy phốt phát Lâm Thao, nhà [illegible]

[illegible]

NGOẠI TRƯỞNG CS BV NGUYỄN DUY TRINH vẫn ở Hà Nội

SAIGON, 31-1. — Đài Hà Nội nghe được ở Saigon sáng nay cho biết hôm qua, 30-1, Ngoại Trưởng BV Nguyễn Duy Trinh đã tiếp kiến tại Hànội viên Đại sứ Cuba về việc Đại sứ Cuba sẽ «trình phúc thư» lên Chủ tịch Nhà nước BV. Như Chính Luận đã loan, Lê Đức Thọ cố Đặng Thái Mai đi theo đã đến Balê vào hôm qua, 30-1 để dự đại hội lần thứ 19 của đảng CS Pháp.

14 XEM TIẾP TRANG 12

Lần đầu tại Ba Lê VNCH chiếu phim về tù binh C. S. bị giữ ở miền Nam

BA LÊ 30-1 (AFP). — Trưởng Tá Nguyễn Văn Nam, chuyên viên về các vấn đề tù binh, khi ghé qua Balê hôm nay đã cho hay VNCH hiện giữ 32.876 tù binh trong số đó có 7.000 quân BV. Những tù binh này ở trong 6 trại.

[illegible]

6 XEM TIẾP TRANG 12

NS Trần văn Đôn không sang Pháp mà về thẳng VN

TEL AVIV 30-1 (AFP). — [illegible] NS Trần Văn Đôn [illegible] VN.

5 XEM TIẾP TRANG 12

3.000 thanh niên xuống đường phản đối Cảnh sát tàn bạo

Biểu tình tấn công Phủ Tổng thống Phi 4 chết, 100 bị thương, 300 bị bắt

* Tổng Thống Phi họp hội đồng khẩn cấp trong và sau cuộc bạo động
* Phải chăng bọn CS Huk đã len lỏi sách động tấn công?

MANI, 31-1 (UPI). — Những người bạo động đã tràn công vào dinh tổng thống Phi Luật Tân đêm thứ Sáu và họ đã đánh nhau với cảnh sát cùng binh sĩ có vũ trang trong một loạt các trận đánh ở đường phố, những trận đánh này kéo dài cho tới sáng nay.

[illegible]

Một cán bộ CSBV tại Lào ra hồi chánh tiết lộ

BV đưa 1.000 cán bộ tuyên truyền vào đất Thái xúi dân nổi loạn

* Quân đội Lào sẵn sàng chờ Cộng quân tấn công

VẠN TƯỢNG 30-1 (AP). — [illegible]

Lào chờ CS tấn công

VẠN TƯỢNG, 30-1 (AFP). — [illegible]

Sau vụ 4 ký giả giả bị khám phá

ĐS Bunker và Tướng Abrams ra lệnh duyệt xét lại việc cấp thẻ báo chí

* Dân biểu Mỹ sửng sốt về việc cấp phát thẻ báo chí

SAIGON 30-1 (Tổng hợp). — Đại sứ Mỹ Ellsworth Bunker và tướng Creigton Abrams tư lệnh lực lượng Mỹ tại VN đã ra lệnh duyệt xét [illegible]

3 XEM TIẾP TRANG 12

28 CS bị hạ ở Quảng Tín, 11 tại Chương Thiện

C.S. pháo kích 16 vụ, vô cả Mỹ Tho pháo đài bay chỉ dội bom 1 lần

SAIGON, 31-1. — Lúc 12g30 ngày hôm qua 1 Tiểu đoàn BB thuộc Sư đoàn 2 [illegible]

[illegible]

Dân CS NAM VN bình luận

PHE PHÁI ĐỨNG GIỮA CHỈ LÀ PHE PHÁI LỰA GIÓ THẢ BUỒM

SAIGON, 31-1. — [illegible]

2 XEM TIẾP TRANG 12

Dọa tặng dừa cho phái đoàn VNCH nếu TT Thiệu không tiếp

Đồ đệ Ô. Đạo Dừa qua Balê tặng Dừa cho 2 phái đoàn C.S.

SAIGON, 30-1 (AFP). — Hôm qua, Richard Boyle, một người Mỹ [illegible]

[illegible]

Tăng cường nhiều cao xạ và hỏa tiễn Sam tại Vùng Đèo Mụ Giạ

CS BV dùng xe ủi đất và xe vận tải đêm đêm đắp đường trong vùng An Hậu

* Phi cơ Mỹ từng nhiều lần giao phong với hệ thống phòng không B.V
* Mỹ oanh kích Bắc Việt chỉ để tự vệ, chỉ có 1 lần bom rơi bậy.

PHÚ BÀI, 30-1 (AFP). — Cộng quân BV làm việc ban đêm để khởi tạo hình tích, đang xây cất trên lãnh thổ VNCH, một con đường trong thung lũng An Hậu, vùng mà quân đội Mỹ đã bỏ từ hồi tháng Chín. Nguồn tin quân sự ở Phú Bài cho biết như vậy.

[illegible]

Trinh sát và oanh kích BV

SAIGON, 31-1. — [illegible]

12 XEM TIẾP TRANG 12

NgamuacủaNhật máy kéo và xe để khẩn hoang Tây Bá Lợi Á

ĐÔNG KINH 30-1 (UPI). — [illegible]

Cho là bị Mỹ làn áo lực mà CS quyết không chịu

Lê Đức Thọ chối thỏa thuận ngầm là Mỹ có quyền không sát Bắc Việt

* Thọ mượn diễn đàn đảng CS Pháp để tuyên truyền

BA LÊ 30-1 (UPI-AFP). — [illegible]

7 XEM TIẾP TRANG 12

PHÁT NGÔN VIÊN VNCH BÌNH LUẬN LỜI THỌ

BA LÊ 31-1. (Reuter). — [illegible]

Ngày mai, Chính-Luận vẫn ra

Ngày mai, Thứ Hai 2.2.1970 Chính Luận vẫn phát hành như thường lệ. Số Tất Niên sẽ phát hành vào tối 2.2.1970. Sau đó, Chính Luận nghỉ Tết. Số báo đầu năm mới sẽ ngày Thứ Sáu, 13.2.1970 sẽ phát hành vào tối 12.2.70.

Vậy xin cáo tri cùng quý vị độc giả và khách hàng quảng cáo. CHÍNH-LUẬN

Quán Ven Đường

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Mười-bốn Tết và Xuân qua

NGUYỄN-VĂN

Kể từ khi đất nước chia đôi, thấm thoát đã qua 14 Tết và Xuân. Dĩ nhiên mỗi năm một lần ăn Tết khác, song đặc điểm của mỗi Tết ở mỗi người, thường đã theo ngày tháng mà chìm lặn trong gió sương.

Tết vui hay Tết buồn cũng nói lên một tình cảnh sinh hoạt Cộng đồng, mỗi Tết mang hình ảnh của tình thế mỗi năm. Vậy cũng nên nhắc lại xem cuộc sống chung đã trải ngần nào biến dịch đánh dấu mỗi bước đường chung, để mỗi người tùy nghi kết luận.

Tết Ất Mùi (Thứ Hai 24-1-1955) Tình hình chánh trị còn đang rối ren. Các vụ tranh chấp giữa chánh quyền Ngô Đình Diệm và các giáo phái mỗi ngày một gay go. Cuộc di cư của dân miền Bắc còn tiếp tục, đám người Bắc mới vô Nam còn lúng túng và lo an cư chưa xong, nghĩ gì đến Xuân ? Đồng bào thủ đô vẫn sửa soạn ăn Tết, song Chợ Lớn kém vui vì sòng bạc Đại Thế Giới vừa bị đóng cửa ngày 15-1.

Tết nhằm ngày thứ Hai, ngày 30 là ngày Chủ nhật, nhiều công chức kêu là thiệt một ngày nghỉ.

Tết Bính Thân (Chủ nhật 12/2/1956) Chiến dịch Đinhtiên Hoàng tại miền Tây kết liễu từ cuối tháng 12/55. Gạo về thủ đô dễ và nhiều hơn : sau khi tăng vọt lên 1.000đ mỗi 100 kí từ tháng 10/55, giá gạo ngon như Nàng Hương đã sụt dần, và trước tết 3 tuần, xuống 540đ. Đường cát trắng được Bộ Kinh tế định giá là 11$79 mỗi ký. Tuy tình thế đã sáng sủa hơn, chánh phủ chỉ cho đốt pháo ngày mồng 1 Tết mà thôi.

Nhiều công chức lại than phiền là thiệt một ngày nghỉ, vì Tết trúng ngày chủ nhật.

Tết Đinh Dậu (Thứ năm 31/1/1957) Mùa lúa tốt, gạo hạ giá. Bộ Kinh tế phải ấn định giá tối thiểu 40đ. mỗi giạ, bên cạnh giá tối đa 50đ. Đồng bào sắm Tết, mua vàng nhiều, vàng từ 5,400đ. lên 5.700đ một lạng tại Saigon. Thủ đô nhộn nhịp hơn, không những vì Tết sắp đến, mà một phần vì có Đại hội Văn hóa nhóm họp suốt 15 hôm, với sự tham gia của trên ngàn đại biểu từ các tỉnh về.

Tết này, thấy lấp lánh nhiều ngôi sao mới : một trung tướng vừa thăng Đại tướng, 4 thiếu tướng thăng trung tướng, một đại tá thăng thiếu tướng.

Các công chức không phàn nàn vì được nghỉ từ chiều thứ Tư đến sớm thứ Hai.

Mọi người có vẻ hoan hỉ hơn các năm trước. Người ta lì xì bằng giấy bạc VN mới, vừa đổi từ 4-1 để thay giấy bạc của Viện Phát Hành cũ.

Nhưng đúng mồng 3 Tết, 2-2-57, cháy dữ dội tại Gò Vấp vì kho đạn nổ suốt từ trưa đến 17 giờ, may không ai bị thương.

Tết Mậu Tuất (Thứ Ba 18-2-1958) Giá gạo cuối năm lại có phần hạ hơn : tháng 12-57, mỗi 100 kí gạo số 1 là 550đ, tuy xuất cảng trong năm khá nhiều (200.000 tấn). Đến 16-1, lại sụt xuống 490đ, 510đ cả bao. Đồng bạc VN xem chừng vững giá, hối suất vừa mới được ấn định lại ngày 18-1 là 35đ một Mỹ kim và 12đ một Phật lăng. Giá sinh hoạt rất dễ chịu. Bà con cô bác sắm Tết tấp nập, và ăn Tết yến vui.

Song Bà Hỏa lại chiếu cố. Ngày mồng 3 Tết, 20-2, cháy lớn tại khu định cư Gia Kiệm. 240 nóc nhà bị thiêu, 3 con nít chết, 85 người lớn bị thương. 11.500 người mất chỗ ở, thiệt hại chừng 60 triệu bạc : nguyên do : mấy đứa nhỏ rán bánh trưng và để lửa bốc. Đến mùng 5, tức 23-2, lại có 40 nhà bị thiêu tại Saigon, đường Bùi Viện.

Mấy ông công chức hài lòng vì chỉ phải đi làm sớm thứ Hai lấy lệ, rồi cho phép công việc ngừng đến tận thứ Sáu.

Có vài gia đình rủ nhau lên Đalat ăn Tết, dùng xe hơi, mà mãi tới 16 giờ mới bắt đầu đi từ Saigon.

Tết Kỷ Hợi (Chủ nhật 8-2-59) Bộ Kinh Tế cho phép làm pháo từ 22-1. Chánh phủ cho đốt pháo ngày 30 và mồng 1 Tết. Saigon đón xuân và ăn Tết tưng bừng, và cảnh nhộn nhịp còn kéo dài đến 18-2 vì có Đại hội Thánh mẫu và cuộc tiếp rước Đức Hồng Y khâm mạng Tòa Thánh Vatican.

Mấy ông công chức bực mình, vì chiều 30 Tết lại nhằm chiều thứ Bảy.

Có người về tận Hà Tiên ăn Tết, rồi cho biết là đi lại dễ dàng không xảy ra gì trên dọc đường.

Tết Canh Tí (Thứ Năm 28/1/1960) Tình hình an ninh có phần sút kém. Hai ngày trước Tết, Trại Sùng tại Tây Ninh, cách biên giới 20 cây số, bị tấn công dữ dội. Chánh phủ mua lại hết các lò pháo còn trữ, đem phát cho đồng bào Thượng để dân chúng thủ đô khỏi đốt trong dịp Tết. Tiết trời lạnh từ đầu tháng, rất êm dịu trong mấy ngày đầu xuân. Rất nhiều lan sờ đẹp, thấy bán cả thủy tiên. Và tại Saigon pháo vẫn nổ ran ở nhiều khu.

Công chức được lãi : nghỉ từ chiều thứ Tư đến sáng thứ Hai.

Tết Tân Sửu (Thứ Tư 16/2/1961) Giá gạo lại hạ : như gạo số 1, 25% tấm từ 530đ/550đ xuống 480đ/495đ mỗi 100 kí. Một số người đã bị bắt sau vụ đảo chính hụt 11-11-60 được tha về ăn Tết. Thời tiết dễ chịu, trời mây dịu, Sài Gòn đã bị lạnh từ đầu tháng 1/61 chiều ngày 19/1, 16 độ trong bóng. Chợ Tết khá nhiều hoa đẹp. Thấy bầy bán cả những núi non bộ nhỏ.

Bà Hỏa lại hành : mồng 3 Tết hơn 100 nhà bị thiêu tại Phước Tĩnh (Phước Tuy) và mồng 4 cháy lớn tại khu Hòa Hưng, Saigon.

Một gia đình lên Dalat ăn Tết. Ngày mồng 3, về Saigon, người và xe bị chặn và lôi vào rừng hơn một giờ.

Tết Nhâm Dần (Thứ Hai 5-2-1962) An ninh bị phá hoại nhiều trong năm qua. Tháng 10, miền Tây lại bị lụt, chánh phủ phải nhập cảng 5.000 tấn gạo Mỹ viện trợ cho các tỉnh. Các hàng Tết bán không chạy như mọi năm. Đồng bào không mua sắm nhiều, chỉ có vàng lên giá, 5.400đ mỗi lượng ngày 3-1. Bà Đại Sứ Nhật mở lớp huấn luyện về nghệ thuật cắm hoa. Trước Tết 2 ngày, thành lập Ủy Ban Trung ương và các Ủy ban đặc trách Ấp Chiến Lược. Mồng 4 Tết, có trận đánh lớn tại Vĩnh Long, gần Cái Nhum, một đội Biệt kích VNCH bị thiệt hại khá nặng. Tết này có phần kém vui, các cuộc liên hoan bị hạn chế.

Tết Quý Mão (Thứ Sáu 21-1-1963) Chiến cuộc bước vào giai đoạn kịch liệt. Tình hình chung thiếu vui. Từ 15-1, vài ngàn kí pháo đã được chánh quyền đem phát tại Cao Nguyên. Từ tháng 10-62, thịt heo khan hiếm và lên giá tại Saigon : 160đ. mỗi ký nạc, mãi đến 21-11 vừa qua mới lại có chừng 2.000 con chở về thủ đô mỗi ngày, giá thịt gần Tết 90đ 100đ mỗi kí. Tại Thủ đô, tuần trước Tết, khi trời lạnh, có lúc lất phất mưa, ngày 15-1, hàn thử biểu xuống đến 15 độ 4, hàng len bán chạy. Hoa lan kém, đào đẹp, cúc tầm thường, thủy tiên bán nhiều hơn.

Tết Giáp Thìn (Thứ Năm 13/2/1964) Con số 13 khiến cho nhiều người không yên lòng. Bầu không khí cách mạng đã nhường chỗ cho bầu không khí hoang mang, từ sau vụ chỉnh lý 30/1. Chợ Tết Sàigòn kém vui, vàng lên giá 6.200đ rồi 6.500đ mỗi lượng. 24 tháng chạp, mìn nổ dữ dội tại đường Nguyễn Cư Trinh, rồi ngày 27, lại nổ lớn tại phi cảng Tân Sơn Nhứt, khá nhiều người chết và bị thương trong 2 vụ. Không có liên hoan trong các công sở.

Ngày mồng 2 Tết, phi cơ đi đón Thủ tướng Nguyễn Khánh nổ tung và rớt xuống Quảng Nam, phi hành đoàn 4 người thiệt mạng. — mồng 5 Tết mìn nổ khủng khiếp phá rạp chiếu bóng Kinh Đô Saigon. 6 người chết, 59 người bị thương.

Từ 1955 tới nay, chưa bao giờ Tết buồn như vậy.

Tết Ất Tị (Thứ Tư 2-2-1965) Giá sinh hoạt chính thức trong tháng chạp âm lịch so với giá tháng chạp năm ngoái tăng 6,1% cho giới lao động và 7,2% cho các giới trung lưu ; trong thực tế, tăng gấp đôi hay gấp ba lần, tùy món hàng. Ngày 30 Tết, mà giá hoa còn rất cao,

(Xem tiếp trang 11)

Năm mới sẽ dành những gì mới-lạ cho Việt-Nam ?

ĐÃ 3 NĂM TRỜI VÀ 3 CÁI TẾT, NGƯỜI TA MONG HÒA BÌNH VÀ TIN Ở HÒA BÌNH SẼ TỚI. ● TẾT NĂM NAY, CÁC YẾU TỐ ĐÃ ĐƯỢC THỰC HIỆN TẠM TẠM ĐỂ CÓ THỂ HI VỌNG HÒA BÌNH ĐẾN THẬT. ● TUY NHIÊN, KHÔNG THỂ LIỆU TRƯỚC GÌ ĐƯỢC Ở PHE CỘNG, VÌ KHÔNG CÒN HI VỌNG NÀO NHƯNG HỌ VẪN CÒN ĐÁNH. ● MỘT NHẬN XÉT LẠ : NĂM CANH TUẤT SẼ LÀ NĂM ĐÁNH LỚN ĐỂ KẾT THÚC CHIẾN TRANH...

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Trước Tết Mậu Thân, người ta tin rằng hòa bình phải đến. Điều làm cho người ta tin ở hòa bình phải đến, là sự tràn ngập của quân đội Đồng Minh và những trận thắng lớn của quân lực Việt-Mỹ-Hàn ở các đồng bằng Trung Việt để giải vây các đô thị.

Tuy nhiên, trong tiếng pháo tưng bừng năm Mậu Thân để miền Nam mừng cho một tình thế mới, quân lực CS đã đánh trận lớn nhất của họ ở các thành thị. Thế là hi vọng hòa bình tiêu tan hết. Nhưng hi vọng hòa bình lại nhen nhúm ngay với Hội nghị Ba Lê, được triệu tập sau khi Cộng quân thua nốt hai trận Khe Sanh và A Shau.

Tuy nhiên, Hội nghị cứ thế kéo dài vô ích. Cộng quân đã có chánh sách vừa đánh vừa đàm của họ. Buộc lòng, Mỹ Việt cũng vừa đánh vừa đàm. Năm Kỷ Dậu đương hết đây, hẳn hòi là một năm mà cả hai bên cùng vừa đánh vừa đàm. Nhưng trong cái «vừa đánh vừa đàm» ấy, người ta thấy nhiều nét đặc biệt. Người ta không đánh triệt để nữa. Phe Cộng đã xuống thang rõ rệt. Phe Việt Mỹ, trái lại, đã không xuống thang và đã đánh mạnh hơn : không đánh triệt để ở các mặt trận lớn, nhưng các chiến dịch bình định được mở ra ngày đêm không ngớt...

Bây giờ thì Tết lại đến. Cái Tết Mậu Thân đã qua khá lâu rồi, 2 năm rồi. Giờ là Tết Canh Tuất. Tết Canh Tuất và năm Canh Tuất sẽ dành những sự lạ mới cho nhân dân VN. Người ta đều mong rằng lần này thì hòa bình đến thật. Nhưng liệu rằng hòa bình có đến thật không ?

Không dám kể đến những sự bất ngờ

Người viết xin nối thông một câu trước, — là mình phải để những cái bất ngờ sang một bên.

Đã gọi là bất ngờ thì không ai đoán được trước, vì rất có thể rằng Cộng quân yếu sức, không làm gì được nữa, nhưng họ cứ phải theo lệnh mà đánh lai rai cho đến bao nhiêu năm cũng được, và do đấy thì hội nghị Balê vẫn có thể chưa đi đến đâu, chiến tranh vẫn có thể kéo dài, và nhân dân Miền Nam VN vẫn phải có những cố gắng thật lớn lao để làm cho chiến tranh lịm dần.

Nhưng chúng ta lại cũng có thể xét những trường hợp hữu lý có thể xảy đến, vì con người ở đâu cũng vậy, vốn có suy nghĩ.

Chúng ta sẽ rằng cân nhắc những điều kiện của các sự việc, từ những điều kiện hay đến điều kiện dở, từ những cái có lợi đến những cái có hại. Những điều kiện hay có phần nặng kí hơn các điều kiện dở không, để khiến cho đối phương tin được rằng họ không thể nào thắng và chỉ còn cách thua mà thôi ? Về phần VNCH, nêu ra những điều kiện dở, là đề nghị thêm rằng nếu chúng ta giải trừ được hết những cái dở đó, thì chúng ta có thể chắc chắn rằng hòa bình sẽ đến với VN trong năm mới.

Mặt trận : những cái hay, những cái dở

Nói chung, tình hình mặt trận đương lợi cho VNCH. Nhưng trong tình hình chung, hãy còn những sự kiện để cho đối phương còn có hi vọng đánh tiếp, tuy rằng hi vọng đó thiếu căn bản.

Sau 10 năm chinh chiến, VNCH chịu cuộc xâm lăng của phe CS, đã từng có sơ hở và sự yếu kém, để đến nỗi CS đặt được chiến tranh du kích thường xuyên ở miền Nam rồi tiến đến vận động chiến. Nhưng đó là hồi 1965. Từ 1965, với sự góp sức của quân lực Đồng minh, VNCH đã đẩy lui được các đại đơn vị CSBV (hoặc phá tan), lại bình định xong mấy miền cuối cùng trong tay CS. Vào những ngày cuối năm nay, Cộng quân đã chánh thức cho hay rút về chiến tranh du kích.

So sánh với thời 1954, tình hình khác xa nhau, một trời một vực. Thời 1954, Pháp tổng động viên không nổi. Quân Việt Minh nhờ TC, đã tràn lấn được và chiếm những vùng rộng bao la và cũng là yếu huyệt ở BV. Về bên quân Việt Minh, càng đánh càng mạnh, càng đánh càng thắng.

Còn tình hình ngày nay khác hẳn. Càng đánh, phe Cộng sản càng thua thiệt : cuộc tổng động viên đã tiến hành trơn chu tại miền Nam VN ; quân lực Việt Nam Cộng hòa lên tới con số 1 triệu người, có những súng tối tân, có võ khí hạng nặng để thành lập đủ các ngành mạnh mẽ : không quân, hải quân, quân thiết giáp v.v..., Cộng quân lại không chiếm được vùng nào, và quân lực quốc gia cũng không để mất một nơi nào trong tay Cộng. Những đồn binh trấn ở biên giới, trong vùng rừng núi, vẫn vững vàng. Đó là thế thắng rõ rệt của Việt Nam Cộng hòa, trên phương diện quân sự.

Đành rằng cũng còn những người đào ngũ, — nhưng số đào ngũ không bao giờ vượt quá một mức nguy hiểm ; và có một điều quan trọng hơn hết thảy, là vì kỷ luật đất nước chưa chặt chẽ mà người ta đào ngũ, chứ không phải là đào ngũ để chạy sang phe Cộng như hồi 1954. Đào ngũ rồi lại lẩn quất ở các thành thị, để rồi lại vào một ngành quân khác, — và không thấy khoái thì lại đào ngũ nữa, đó là hành động của một số người rất nhỏ trong quân đội.

Một sự kiện quan trọng nữa là đa số binh sĩ có tinh thần quốc gia thật sự. Phải nói thẳng rằng có những người chỉ trích chánh quyền ở một số những điểm nào đó, nhưng họ đều triệt để chống Cộng. Phải tiếp xúc với họ, nói chuyện với họ, mới biết rằng họ hăng say chống Cộng và coi sự hi sinh, coi cái chết chẳng có một đồng cân nào hết (đó là một sự thú vị). Nói lên những điều đó để ghi nhận một sự kiện quan trọng hơn hết thảy : quân lực VNCH tuy còn những bê bối, nhưng đã thành một khối mạnh mẽ và nhất quyết không tan rã được, không tan đi từng mảng như những hồi 53, 54.

Phe CS biết rất rõ điều đó. Từ ngày được phát súng M-16, tinh thần quân lực VNCH tăng lên quá cỡ. Bây giờ, nếu được thêm nhiều máy bay, chiến hạm và xe tăng, trực thăng cơ, chắc chắn quân lực VN sẽ giữ vững thế trận của mình, không để suy chuyển, dù rằng đồng lương binh sĩ để nuôi gia đình, vẫn chỉ bằng tiền trà nước của lính Mỹ. Đó chính là cái tinh thần của các đạo binh chiến đấu VN ngày nay.

Kết luận của phần này, là quân lực CS không có cách nào để thắng nữa. Cộng quân đã thiệt trên 500.000 người, về hồi chánh đã vượt xa con số 100.000, tự nhiên họ phải suy nghĩ.

Những thế trận trong tương lai.

Đã hai năm nay, Cộng quân từng khởi nhiều trận đánh ào ạt, ghê gớm nhất là trận Khe Sanh, với 3 sư đoàn dự trận trong một khoảng đất nhỏ. Tại A-Shau, tại vùng núi Tây Ninh, Long Khánh, cứ mỗi lần Cộng quân đánh lớn là họ lại bị thảm bại vì hỏa lực bên này đã áp đảo hẳn hỏa lực bên kia. Cộng quân không có khả năng vận chuyển mau lẹ, không đủ lương, không đủ đạn, có tập trung mà đánh cũng phải cố mà tràn qua một địa điểm, nhưng ngay tại biên giới họ cứ tập trung đánh là họ bị bom thả ào ạt rồi, chứ chưa nói có qua được hàng rào lửa đạn của bộ binh VNCH không.

Trong những điều kiện hiện tại, Cộng quân khó lòng đánh lớn mà thắng được nữa, trừ trường hợp tiêu diệt hết các máy bay Mỹ Việt, điều mà họ làm không nổi. Vì thế mà Cộng quân đã rất hữu lý khi họ quay về thế du kích. Quay về thế du kích tức là đã bỏ chiến lược vận động chiến, tức là đã thua trong giai đoạn vừa qua.

Tuy nhiên, nếu Cộng quân nhất quyết theo du kích chiến và vẫn cứ không ngưng đánh, thì đó là họ nhận thua trong giai đoạn vừa qua chứ chưa chịu thua trong cả cuộc chiến. Lẽ dĩ nhiên, du kích chiến sẽ không có tánh chất quyết định nữa ; vận động chiến mà không thắng được thì du kích chiến lại càng không thắng được.

Thế du kích chiến của Cộng quân bây giờ (điều này cần nói ra để các nhà quân sự đừng khinh thường), không phải tầm thường như du kích chiến ngày trước. Du kích chiến ngày trước là dăm ba người xử dụng vài trái lựu đạn nội hóa, ráng ném lén rồi chạy. Còn du kích chiến bây giờ là do những toán đặc công, từng tiểu đội, trung đội, có khi cả đại đội, cùng đánh, và xử dụng võ khí mới.

Thế du kích chiến của Cộng quân ngày nay, tuy không làm gì được nữa, nhưng là một chiến lược mạnh và có mục tiêu. Mục tiêu của họ là giữ được sức người sức của, đáp ứng với chiến lược giữ sức người sức của mà Mỹ đã chủ trương trong cuộc thay quân.

Cộng quân lại có một thế rất lợi trong chiến cuộc, mà còn thế đó thì họ còn đánh được mãi : đó là các vùng đất bao la của Cao miên và Ai Lao mà họ được xử dụng thả giàn. Từ các vùng biên giới, họ chỉ cần tiến vài ba chục cây số qua các vùng rừng rú là đã đến được những vùng đông người để đánh quấy rối rồi.

Do những điểm trên, chúng ta ghi những điểm chính về thế trận trong tương lai như sau :

1.— Cộng quân sẽ không còn thắng được nữa.

2.— Nhưng họ còn có thể đánh du kích lâu dài ; và bây giờ lại là một thế du kích mạnh.

3.— Cộng quân vẫn có thể xử dụng đất Lào và Cao Miên, thì nếu họ vẫn muốn đánh, họ vẫn còn đánh được.

4.— Về phần quân lực VNCH, không còn sợ lâm thế nguy nữa, và có thể chắc rằng mình sẽ đánh tan được bất cứ cuộc tấn công lớn nào của Cộng quân. Tuy nhiên, vấn đề chính phải đặt ra, là VNCH đã sẵn sàng để chống lại chiến lược du kích mới của Cộng quân chưa ?

5.— Hi vọng lớn của VNCH là đã mạnh rồi, đã giải được mọi sự nguy hiểm rồi, đã làm được cho Cộng quân và BV kiệt quệ rồi, nhưng còn phải tranh đấu một giai đoạn cuối cùng để thắng cho được trong việc bình định và chống du kích.

Trong giai đoạn hạ bán niên 1969, người ta nhận thấy rằng quân lực VN có khả năng lớn trong các cuộc hành quân bình định, nhưng còn giai đoạn tiếp sau cuộc hành quân bình định thì người ta chưa thấy kết quả ra sao. Đó tức là giai đoạn tổ chức chánh trị trong làng xã, để làng xã có thể tự vệ, và để Cộng quân đừng cấy được chiến tranh du kích nữa.

Tóm lại, năm Canh Tuất này là năm đấu sức cuối cùng trong một lãnh vực và chiến lược chiến thuật mới. Cộng quân đánh du kích và cố cấy lại du kích thường xuyên. Còn quân lực VNCH thì cố bình định, cố tổ chức dân chúng, cố tổ chức tự vệ làng xã, cố ngăn chặn không cho Cộng quân cấy lại du kích chiến (trừ phi là quân lực VNCH phá tan các căn cứ của Cộng quân ở Cao Miên và Ai Lao thì không kể).

Nếu trong cuộc đấu sức mới mà VNCH tổ chức và canh cải lần là để cho Cộng quân không thể cấy lại du kích nữa, và để rõ các toán du kích cứ tiêu diệt dần dần, thì kết quả sẽ đến dần, hoặc là chiến cuộc lịm dần, hoặc là phe Cộng sẽ chấp nhận ngưng đánh để tiến đến một giải pháp chính trị.

(Còn 1 kỳ).

VỀ VIỆC THIẾT LẬP HỆ THỐNG MỚI : 12 NĂM

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

★ G. S. DƯƠNG-THIỆU-TỐNG

Có ba ý nghĩa của sự liên tục : một là liên tục hiểu theo nghĩa trên, nghĩa là trẻ sẽ có thể học liên tục từ lớp 1 đến 12 mà không bị ngăn chặn bởi một kỳ thi nào nếu chúng có đủ điều kiện và khả năng hoàn tất 12 năm học.

Thứ hai là sự liên tục bắt buộc, nghĩa là trẻ buộc phải học hết 12 năm học mới gọi là hoàn tất. Như vậy, không có chuyện trẻ học nửa chừng rồi bỏ dở. Còn ý nghĩa thứ ba của sự liên tục là sự liên tục giữa các cấp học. Nếu hiểu theo nghĩa thứ ba này thì thật không có gì mới mẻ.

Các kỳ thi vẫn có thể được duy trì sau mỗi cấp học. Học sinh vẫn có thể ra trường ở bất cứ giai đoạn nào. Vấn đề là làm sao có sự phối hợp chặt chẽ giữa các cấp học, làm sao cho chương trình của cấp này là sự nối tiếp hay chuẩn bị cho cấp kia.

Tóm lại, hệ thống « liên tục » nói trong sắc lệnh 1-12-69 sẽ được hiểu như thế nào ? Chúng ta còn phải chờ xem.

e) Lại có nhiều ý kiến đưa ra quanh vấn đề «hệ thống duy nhất». Qua những bài tham luận trên báo chí và trong các cuộc hội thảo, có người hiểu «duy nhất» là xóa bỏ sự phân biệt các cấp trung và tiểu học và thiết lập các «học đường duy nhất» từ lớp 1 đến 12.

Vấn đề này đã được trình bày ở các phần a) và b). Có người lại cho rằng «duy nhất» là xóa bỏ sự phân biệt các trường công và tư. Rốt cuộc, tất cả đều là những lối giải thích phỏng đoán, bàn cãi mất thì giờ trên một danh từ bí hiểm.

Nhưng nói là bí hiểm không có nghĩa rằng «học đường duy nhất» là một phát minh mới mẻ của giáo dục Việt Nam 1969. Năm 1964, Đại Hội Giáo Dục Toàn Quốc cũng đã nói đến «học đường duy nhất». Còn nếu truy nguyên xứ của danh từ này thì lại phải đi xa hơn nữa, trở lại lịch sử giáo dục nước Pháp thời Đại Chiến thứ nhất 1914-1918. Nói vậy thật ra chúng ta chẳng có gì đáng hãnh diện nhưng là một vấn đề mà các nhà giáo dục VN cần phải biết.

Phong trào «học đường duy nhất» (l'École Unique) phát khởi trong thời kỳ Đại Chiến I do một nhóm giáo chức Pháp gọi là «Les Compagnons de l'Université Nouvelle». Những giáo chức này chủ trương một nền giáo dục cấp tiến, xóa bỏ sự phân biệt bất bình đẳng giữa hai đẳng cấp giáo dục, một đẳng cấp dành cho hạng ưu tú và ưu đãi (enseignement long) và một đẳng cấp dành cho bình dân lao động (enseignement court). «Học đường duy nhất», theo họ, sẽ tạo cơ hội học hỏi đồng đều cho trẻ thuộc mọi giai cấp.

Trẻ thuộc mọi thành phần xã hội phải được giáo dục theo một hệ thống duy nhất bao gồm cả tiểu học và trung học tùy theo khả năng và năng khiếu. Ý kiến của nhóm này bị chống đối dữ dội vì va chạm quyền lợi của các phe nhóm sẵn được ưu đãi. Đến năm 1937, Bộ trưởng Giáo dục Jean Zay mới đem một vài ý kiến của họ ra thực hiện.

Các Lycées và Collèges được khuyến khích đem ra thí nghiệm chương trình giáo dục hướng dẫn để giúp học sinh lựa chọn các môn học tùy theo khả năng, căn cứ trên nhận xét của phụ huynh, giáo sư và bác sĩ. Mãi đến năm 1944, chương trình học đường duy nhất mới được chính thức đề cập đến do Ủy Ban Cải Tổ Giáo Dục (Commission pour la Réforme de l'Enseignement) triệu tập bởi René Capitant, lúc bấy giờ là Ủy Viên Giáo Dục.

Ủy Ban này đòi hỏi thực hiện sự bình đẳng trong giáo dục, xóa bỏ sự phân biệt giai cấp từng thể hiện qua hệ thống nhị đẳng, và đề nghị thiết lập các trường Trung Học Tổng Hợp cho mọi trẻ, mọi năng khiếu, bao gồm cả giáo dục phổ thông và giáo dục hướng nghiệp. Sau cuộc giải phóng nước Pháp, chương trình này được trình bày với đầy đủ chi tiết hơn trong dự án Langevin.

Sau đó, dự án này cũng bị chống đối không thể nào thực hiện được. Cuối cùng, dự luật Delbos (1949), cố gắng dung hòa các quan điểm được đưa ra, nhưng cũng bị Quốc Hội bác bỏ. Sự chống đối phong trào «học đường duy nhất» phát xuất mạnh mẽ nhất từ nhóm Société des Agrégés và các hội phụ huynh học sinh vì mục tiêu bảo vệ quyền lợi của giới ưu đãi (1).

Với một quá khứ 80 năm đô hộ và với truyền thống văn hóa ngoại lai còn ảnh hưởng sâu đậm thì các kinh nghiệm của Pháp trên một nửa thế kỷ trước đây cũng cho đáng ta suy ngẫm và giúp ta có thể tiên đoán những thành quả sẽ đến.

Vậy, «Hệ thống duy nhất» của chúng ta hiện nay phải hiểu như thế nào ?

Nếu hiểu theo nghĩa của phong trào l'École Unique của Pháp trong thời Đại Chiến I thì phải chăng hệ thống duy nhất của ta ngụ ý rằng các trường Lycées Pháp hiện tại cũng như bất cứ trường trung tiểu học ngoại quốc thiết lập trên giải đất này rồi đây sẽ phải đóng cửa ? Lý do là vì sự hiện diện của các trường này song song với các trường Việt là sự thể hiện hệ thống nhị đẳng (twotrack system) từng áp dụng tại Pháp giữa hai cuộc đại chiến và tại VN dưới thời Pháp thuộc. Phong trào l'École Unique tại Pháp phát khởi chính là để chống lại cái hệ thống phản dân chủ ấy. Nếu hiểu theo chương trình Langevin, mà chương trình học đường duy nhất của Bộ Giáo Dục năm 1964 được đưa ra tại Đại Hội Giáo Dục Toàn quốc năm 1964 là sự mô phỏng trung thành, thì «học đường duy nhất» rồi đây sẽ bao gồm một bậc tiểu học chung cho tất cả mọi trẻ và một bậc trung học bao gồm cả ngành phổ thông và hướng nghiệp với hai giai đoạn dự hướng (Pháp gọi là Cycle d'Orientation) và định hướng (Cycle de Determination), nghĩa là giống như dự án của Pháp năm 1945.

Không biết rằng «học đường duy nhất» hay «hệ thống duy nhất» của chúng ta rồi đây sẽ được quan niệm như thế nào. Nếu bây giờ chúng ta chỉ dựa vào Sắc lệnh 1-12-69 để mà suy đoán, để tìm ra những bộ luận rồi cứ thế mà cổ võ hay chống đối thì e rằng quá sớm, rốt cuộc chúng ta sẽ như những người ngồi giải thích «sấm trạng trình» chẳng biết ai đúng ai sai. Trong tình trạng ấy, mọi cố gắng cải tổ giáo dục sẽ khó mà thực hiện được.

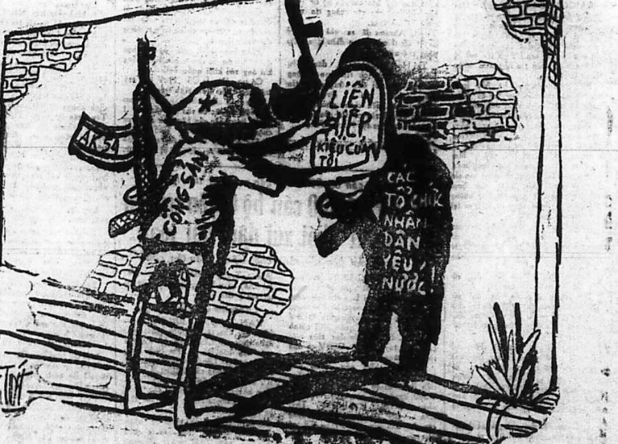
Kết luận

Để kết luận, trong bài tham luận này, tác giả không có ý muốn đưa ra phê bình việc thiết lập hệ thống 12 năm qui định do sắc luật 1-12-69 để cổ võ hay chống đối. Lý do là vì nội dung của sắc lệnh còn quá đơn sơ. Hơn nữa, mọi cố gắng của chính phủ trong việc thỏa mãn nhu cầu học vấn và nâng cao đời sống của giáo chức trong lúc này đều đáng được ủng hộ. Qua những hoạt động của các nhà lãnh đạo trong mấy tháng vừa qua, ta thấy có một sự quan tâm rõ rệt đến các vấn đề giáo dục qua thông điệp ngày 6-10-69 và sắc lệnh 1-12-69. Nhưng trong công cuộc cải tổ giáo dục, sự góp phần của dân chúng và nhất là của giáo chức vào các dự án cải tổ trước khi các dự án này được chính thức hóa phải được coi là hữu ích và cần thiết. Tuy nhiên, sự góp phần này chỉ hữu hiệu và xây dựng khi chính sách giáo dục và mục tiêu giáo dục được minh định trước khi bàn đến cơ cấu hay những thực hiện chi tiết. Nếu không thì những thực hiện giáo dục đưa ra sẽ bị hiểu sai lạc và được giải thích bằng nhiều cách như tác giả đã chứng minh trong bài này. Sự hỗn độn và chống đối sẽ do đó mà phát sinh. Bộ Giáo Dục sẽ phải cải chính, phải minh xác, mỗi bên đều giữ vững lập trường của mình. Rốt cuộc, công cuộc cải tổ sẽ khó có cơ thực hiện được.

Những thiện chí sẵn có của các nhà lãnh đạo giáo dục sẽ vì thế mà suy giảm, và nếu như vậy thì quả là một điều đáng tiếc.

DƯƠNG THIỆU TỐNG

(1) W.R. Fraser. Education and Society in Modern France (London : Routledge and Kegan, 1963), trang 7.



Quán Ven Đường

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

TRONG BUỔI TIẾP TÂN KHÔNG BÓNG HỒNG, ĂN XÔI ĐẬU THỊT HEO, GIỮA TIẾNG KÈN TRẬN ÂM VANG NGAY Ở TRUNG TÂM SAIGON HOA LỆ

LM Hoàng Quỳnh lập lại Tổng Bộ Tự Vệ dự định lập chiến khu vì «cần phải làm một cái gì»

✱ CÁC GIỚI PHẢN ỨNG SÔI NỔI VỀ VIỆC LẬP CHIẾN KHU
✱ LINH MỤC CAO-VĂN-LUẬN : CHIẾN TRANH SẼ TÀN LỤN DẦN, VC SẼ TẠM LÁNH VÀO CÁC MẬT KHU ĐỂ CÓ THỂ TÁI HOẠT ĐỘNG SAU NÀY

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 31-1.— «Tổng Bộ Tự Vệ chào mừng quí vị» đó là câu khẩu hiệu gây sự chú ý đầu tiên của tân khách đến dự buổi tiếp tân của Linh Mục Hoàng Huỳnh chiều qua, một cuộc tiếp tân không có bóng hồng, ăn xôi đậu thịt heo, giữa tiếng kèn trận âm vang ngay ở trung tâm Saigon Hoa lệ.

Tuy không công bố chính thức, nhưng qua cuộc tiếp xúc với L.M. Quỳnh và các giới thân cận, thì việc lập chiến khu tam giác chỉ mới có trong dự định do ở tinh thần tự vệ cao độ. LM Quỳnh nói, đây chỉ là cách tìm trước nguyên liệu và chấm điểm quan yếu, để nếu nhỡ khi tình hình đến trở tay mới kịp. Các phụ tá của LM Quỳnh cho biết, đã đi quan sát các vùng có lập làng chiến đấu họ nói chúng ta cần phải làm một cái gì và khi nói như vậy, có một số người trong nước sẽ bỉu môi, nhưng với Quốc Tế, thì lại có ảnh hưởng rất lớn.

Nghị sĩ Nguyễn Gia Hiến đã từ chối tiết lộ danh tánh của đương kim Tổng Bộ Trưởng Tổng Bộ Tự Vệ mà chỉ biết ngày xưa ở Bắc do chính L.M. Quỳnh cùng một số Trung đoàn trưởng ưu tú đang có mặt tại đây lãnh đạo.

Nhiều màu sắc nhất

Ngoài chừng 500 chiến hữu cũ của LM Quỳnh, tân khách đến dự thật đông và đủ màu sắc như Chủ Tịch Thượng Viện Nguyễn Văn Huyền, Giáo Chủ Bửu Sơn Kỳ Hương Nguyễn Tấn Đắt, ông Phan Bá Cầm, Thượng Tọa Pháp Tri, Bí thư của Thượng Tọa Trí Dũng, Luật Sư Trần Ngọc Liễng... và hầu hết Nghị Sĩ có số thăm 3 năm đều đến dự bắt tay kính cẩn LM Quỳnh. Phía Hành pháp chỉ có Ngoại Trưởng Trần văn Lắm đến 1 chốc rồi đi.

Tư tưởng chủ bại

Trong dịp này, chúng tôi đã thăm dò quan điểm của các giới chung quanh việc phải lập chiến khu chống Cộng. Nghị sĩ Phạm văn Tâm, phát ngôn nhân của Khối Dân Tộc nói, việc đó chẳng nên chứ rào, vì cái thế chiến ngày nay đã khác xa thuở ấy. LM Cao Văn Luận, nguyên Viện Trưởng Đại Học Huế nói, cảnh giác tự vệ là điều rất tốt, nhưng chúng ta đang thắng không thể nghĩ đến chiến khu vì đó là 1 tư tưởng chủ bại. Luật sư Trần ngọc Liễng cùng đi với cụ Cố vấn Phan Võ Kỳ đã cho biết, không có vấn đề lập chiến khu, nhưng LM Quỳnh muốn có hòa bình và tự vệ chứ không phải tìm cách để diệt đối phương. Ngoại Trưởng Lắm nói tự vệ là cần nhưng điều đó xin miễn phê bình.

1970 có hòa bình

LS Trần Ngọc Liễng quả quyết rất lạc quan rằng, năm nay sẽ có ngưng chiến và hòa bình và chúng ta đã có thể có hoàn cảnh để đấu tranh chính trị với Cộng sản, LS Liễng nói rằng, cả Tư bản lẫn Cộng Sản đều là ngoại bang. Được hỏi về khả năng để đấu tranh chính trị, LS Liễng nói rằng với truyền thống bất khuất của dân tộc VN, nếu có một cuộc đấu tranh có chính nghĩa, thì tất cả sẽ trở về dưới cờ và chúng ta sẽ thắng CS lẫn Tư bản. Sở dĩ lâu nay có sự phân hóa là do bàn tay ngoại bang phân rẽ.

LS Liễng cũng nói thêm là tập thể của ông không có tham vọng nắm Chính quyền nên không chuẩn bị tranh cử vào các năm 1970-1971.

Dù Mỹ có rút

LM Cao văn Luận, sau thời gian âm thầm hoạt động về văn hóa, lần đầu tiên phát biểu về thời sự chính trị như sau, năm 1970, căn cứ vào sự tiến bộ về Quân

XEM TIẾP T TRANG 10

Năm nay vì bị C.S. phá sập tòa báo và cơ sở ấn loát, CHÍNH LUẬN không ra được số Xuân, nhưng để đền đáp lại thịnh tình của quý bạn đọc, toàn bộ biên tập vẫn cố gắng hoàn thành

CHÍNH LUẬN
SỐ CUỐI NĂM

Nội dung phong phú
không khác 1 số báo xuân
12 trang lớn vẫn bán 15 đồng

CHÍNH LUẬN số cuối năm phát hành vào tối thứ hai 2-2-1970
(tức 26 tháng Chạp âm lịch)

C.S. tăng cường khủng bố trong những ngày cuối năm :

MÌN NỔ TRONG RẠP XI NÊ REX
3 lựu đạn nổ giữa đám đông xem ti vi

◉ BỘ LAO ĐỘNG CŨNG BỊ ĐẶT CHẤT NỔ Ở GIỮA SÂN
◉ KHÁM PHÁ 1 GÓI CHẤT NỔ ĐẶT Ở ĐƯỜNG CHI LĂNG

SAIGON 31-1.— Vào hồi 8 giờ 45 tối qua quân khủng bố đã đặt chất nổ phá hoại rạp chiếu bóng Rex, nhưng rất may là sự thiệt hại không đáng kể. Theo nhà chức trách thì chất nổ này thuộc loại nhẹ nên sức công phá không mạnh.

Nguyên vào giờ nói trên Rạp Rex vừa mãn xuất hát thường trực và số người coi hát vào xuất thường lệ mới lai rai tới nên khi tiếng nổ phát ra chỉ gây cho hai nhân viên soát vé của Rạp bị thương, còn khán giả vô sự.

Về vật chất theo sự ước lượng của nhà chức trách thì thiệt hại vào khoảng 150 000đ. Quân khủng bố đã đặt chất nổ (theo tin quân sự thì chừng 3 kí) trong cầu vệ sinh của các bà và đã làm sập bức tường 4 thước ngăn giữa rạp Rex với câu lạc bộ Mỹ bên cạnh.

Tưởng cũng nên nhắc lại là cách đây ít ngày quân khủng bố cũng đã đặt chất nổ trong rạp Đại Nam và rạp này đã bị thiệt hại khá nặng về vật chất. Người ta được biết cả 2 rạp Rex và Đại Nam đều do ông Ưng Thi làm chủ. Hai nạn nhân trên được đưa vào bệnh viện điều trị. Một người tên Nguyễn Đại Phương 16 tuổi, còn một người là Lê Minh Thành 17 tuổi.

Gói chất nổ chưa kịp nổ

— 10g sáng 30-1, VC đã đặt 1 gói chất nổ khoảng độ 1 kí rưỡi bên cạnh căn nhà số 105 đường Chi Lăng (Giadinh), nhà này do bà Võ thị T. (64t) làm chủ, có người phát giác kịp báo cho Cảnh sát đến nơi tịch thâu.

— Đêm 27-1, có kẻ lạ mặt vào nhà tại ấp Tây Ba xã Bình Trưng (Thủ Đức) bắt cậu Nguyễn Hữu Th. (28t) dẫn ra khỏi nhà hạ sát bằng súng, rồi vất thây bên lề đường. Sáng ngày người ta phát giác liền báo tin cho nhà chức trách hay đến nơi mở cuộc điều tra. (DL)

3 lựu đạn nổ giữa đám đông xem TI VI

VĨNH BÌNH.— 22g đêm 30-1, quân khủng bố CS đã ném 3 trái lựu đạn vào dân chúng đang xem Vô Tuyến Truyền Hình tại chợ Bình Phú 6cs ĐN Càng Long. Lựu đạn nổ gây cho 23 thường dân bị thương. Ngoài ra còn làm cho 2 NQ tử thương, và 4 bị thương.

Đặt chất nổ ở Bộ Lao Động

SAIGON.— Quân khủng bố Cộng Sản sáng 31/1/70 đã lén đặt chất nổ tại sân trong Bộ Lao Động, đường Trần hưng Đạo, Saigon, nhân viên của Bộ phát giác

Xem tiếp Q trang 10

GIÁM ĐỐC V.T.T.H. MỸ ABC NEWS bị trọng thương

SAIGON.— Sau khi vụ nổ tại Rạp Rex xảy ra, các Hãng Vô tuyến truyền hình ngoại quốc đã nhào tới quay phim chụp hình. Nhưng nhân viên hữu trách đã ngăn cản và cô lập khu vực trước Rạp Rex, không cho ai ra vào. Có lẽ vì say sưa hành nghề nên ông Charles Arnot, Giám Đốc hãng Vô Tuyến Truyền Hình Mỹ ABC News đã bị nhân viên công lực ngăn cản và đối phó mạnh tay, thương tích có vẻ nặng nề.

Cách đây một tháng, một viên Giám Đốc của Hãng này ở Hồng Kông qua đây theo dõi vụ các sư sãi Miên biểu tình cũng đã bị nhân viên công lực mạnh tay tại đường Trương minh Giảng, nơi ngõ vào chùa Miên.

TỔNG HỘI S.V. SAIGON lên án bọn đầu cơ KINH TẾ VÀ CHÍNH TRỊ

SAIGON 31-1.— Tổng Hội Sinh viên Saigon đã tổ chức lễ Tất niên vào chiều hôm qua 30/1, tại Trường Đại học Văn khoa Saigon.

XEM TIẾP L TRANG 10

Tân Viện trưởng VIỆN HÓA ĐẠO V.N.Q.T. đã nhậm chức

SAIGON (VTX) 31-1.— Lễ nhậm chức của Hòa Thượng Thích Minh Thành, tân Viện Trưởng Viện Hóa Đạo Phật Giáo Việt Nam [illegible] Nhất đã được cử hành chiều [illegible] 31-1 tại Việt Nam Quốc Tự. [illegible] Thượng Thích Minh Thành, [illegible] là Dương trí Nhật, sinh [illegible] 1900 trong trong một gia đình [illegible] tại xã Long Trung, quận [illegible] tỉnh Định Tường. Năm 14 [illegible] ngộ, được song thân cho [illegible] chùa Vạn Lương Mỹ Tho (Định Tường) xuất gia đầu Phật, thụ giáo Hòa Thượng Thích Tánh Quy.

Năm 16 tuổi, Hòa Thượng liễu ngộ Đại Thừa Phật Giáo và thọ Sa Di giới. Đến năm 20 tuổi, Ngài thọ Cụ túc giới, được Tam Sư Thất Chứng truyền giới pháp tại đây.

Sau đó Hòa Thượng đi tham học cùng các bậc phạm hạnh, minh sư như các Ngài Huệ Quang, Khánh Anh và Tài An Thiền Sư v.v...

XEM TIẾP B TRANG 10

Theo nguồn tin tình báo, nhân dịp Tết này

CS có thể kéo từ Miên về đánh Tây Ninh, Bình Long, Ph. Long

▼ *Dân biểu Huy : Dân Đà Nẵng không thiết ăn Tết*

SAIGON 31-1.— Nghị Sĩ Nguyễn văn Ngãi, sau khi thăm viếng các tỉnh Vùng 4 và Cao nguyên về cho biết, những tin đồn VC mở trận đánh lớn vào dịp tết là vô căn cứ. Ông nói, VC sẽ chẳng làm được trò trống gì ngoài những vụ khủng bố lẻ tẻ mà thôi. Nghị sĩ Ngãi nêu nhận xét rằng, ngoài những tiến bộ quân sự phía ta, lực lượng VC đang sa sút trầm trọng mọi mặt nên không thể mở trận đánh lớn được.

Tuy nhiên theo tin tình báo, thì Việt Cộng có thể di chuyển số quân trừ bị trên đất Miên qua tấn công 3 tỉnh Phước Long Bình Long và Tây Ninh.

SAIGON.— 31-1.— Sáng tại hành lang Hạ Viện, Dân biểu Phạm xuân Huy đã lên tiếng báo động với Báo chí : Đà Nẵng đang lâm vào tình trạng xáo trộn : tình trạng vào quán cướp bóc ăn quỵt không trả tiền tùm lum và chính quyền Cảnh Sát bất lực không giải quyết được vật giá leo thang, giao thương đầu cơ tích trữ và người dân không thiết gì đến ăn tết. Ông qui trách nhiệm cho Vùng I Chiến Thuật và chính quyền địa phương.

Học sinh du học được ứng trước khoản ngoại phí

SAIGON 31-1.— Tổng Nha Hối Đoái trân trọng thông cáo cho quý vị phụ huynh có con em du học tại ngoại quốc được rõ :

Để tránh trở ngại tài chánh cho những du học sinh đã bị trễ cái trong việc làm thủ tục xin chuyển ngân trong niên khóa 1969-70, Tổng Nha Hối Đoái đã yêu cầu các Ngân hàng trung gian cho chuyển ngân ứng trước khoản ngoại phí niên khóa 69.70 cho những du học sinh nào đã được các Trường Nhiệm Sở Ngoại Giao Việt Nam tại Ngoại Quốc và Hội Đồng Chuyển Ngân tại Bộ Giáo Dục cho phép chuyển ngân đến tháng 12/1969 (cuối niên khóa 1968/69) nhưng cho đến ngày 24-1-1970 chưa được chuyển ngân về niên khóa 1969/70.

Vậy, quý vị có con em ở vào trường hợp kể trên có thể liên lạc với Ngân hàng trung gian của mình để chuyển ngân tạm khoản ngoại phí trong khi chờ đợi. Biệt lệ này chỉ được áp dụng đến ngày 30-06-1970 là kỳ hạn chót.

Tổ chức nhảy lậu hai nhà hàng bị đóng cửa

GIAĐỊNH.— Ngày 28-1, nhà cầm quyền tỉnh Gia Định đã ra lịnh đóng cửa 2 nhà hàng Thanh Thanh ở Xa Lộ và nhà Làng Carlton ở số 38 đường Cách Mạng (Phú Nhuận). Theo nguồn tin của chánh quyền tỉnh Gia Định thì 2 nhà hàng nói trên đã tổ chức nhảy đầm lậu. (DL)

NGHIỆP ĐOÀN KÝ GIẢ VIỆT NAM phát quà Cây Mùa Xuân

▼ Trên 400 phần quà được phát cho con em ký giả

SAIGON 31-1.— Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam chiều qua đã tổ chức phát quà Cây Mùa Xuân cho gia đình Ký Giả tại Rạp Thống Nhất. Tới dự buổi phát quà này, về phía chính quyền có Luật Sư Lê Trọng Quát, Thứ Trưởng Thông Tin, Đại Tá Đô Trưởng Đỗ Kiến Nhiễu, ông Hoàng Đức Nhã, Tham vụ Báo Chí Phủ Tổng Thống, Trung Tá Minh, Chánh Văn Phòng Phủ Phó Tổng Thống, Ông Lưu Vĩnh Lữ, Giám Đốc Báo Chí. Về phía Lập Pháp có các Nghị Sĩ Trần Ngọc Nhuận, Phạm Nam Sách, DB Nguyễn Trọng Nho v.v...

Trong dịp này ký giả Thanh Thương Hoàng, Chủ tịch Nghiệp Đoàn Ký giả VN đã thay mặt toàn thể anh chị em ký giả trong nghiệp đoàn ngỏ lời cám ơn Tổng Thống, Phó Tổng Thống, Thủ Tướng, các vị Tổng Trưởng, Nghị Sĩ, Dân Biểu, ông Đô Trưởng và các nhà bảo tâm đã nồng nhiệt giúp đỡ Cây Mùa Xuân của gia đình ký giả.

Ngoài 400 phần quà, mà mỗi phần trị giá trên 1000đ, được phát tận tay cho con em ký giả, còn có trên 90 lô xổ số đáng giá. Lô độc đắc là một chiếc Tivi 16 inch hiệu Sanyo, 8 lô thứ nhì là 8 chiếc máy may, 10 lô thứ ba là 10 chiếc quạt máy để bàn v.v...

Trên 1.000 người gồm các thân nhân và con em ký giả đã tham dự buổi phát quà này.

Rất đông các ca sĩ và ban văn nghệ tên tuổi thủ đô tới giúp vui. Đặc biệt ban vũ nhà hàng Maxim's cũng đóng góp một màn vũ đặc sắc.

Cây Mùa Xuân của Cảnh Sát

SAIGON.— Buổi lễ phát quà Xuân Canh Tuất cho các nhân viên Cảnh Sát ưu tú, đông con và cô nhi tử sĩ Cảnh sát đã được tổ chức sáng 30-1 tại Nha Cảnh Sát Đô Thành dưới quyền chủ tọa của Phu nhân Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu.

Dịp này phu nhân Tổng Thống đã tặng cho gia đình Cảnh sát 200 000đ để ủy lạo các nhân viên Cảnh sát. Cùng hiện diện trong buổi lễ có Phu nhân Thủ Tướng Trần thiện Khiêm và bà Nguyễn thị Hai đại diện hội Phụ Nữ Việt Nam Phụng sự Xã Hội, mỗi bà đã tặng Nha Cảnh Sát Đô Thành 50.000đ.

Trong buổi phát quà Tết nói

XEM TIẾP N TRANG 10

DỊP TẾT, PHÓNG THÍCH TẬP THỂ 102 can nhân CS ở miền Tây

◉ NGƯỜI GIÀ NHẤT 63 TUỔI, TRẺ NHẤT 16 TUỔI

VĨNH LONG 31-1 (VTX).— 102 can nhân Cộng sản tại Phong Dinh, Vĩnh Long và Sadec đã được chính quyền địa phương quyết định ân thích, nhân dịp Tết Nguyên Đán Canh Tuất.

Các can phạm Cộng sản được phóng thích gồm có 59 người tại Trung tâm Cải huấn Phong Dinh, 14 người tại Trung tâm tạm giam Sadec và 29 người tại Trung tâm Cải huấn Vĩnh Long. Danh sách này đã được thông báo cho ông Hồ ngọc Cứ, Chủ tịch Ủy Ban Nội Vụ Hạ Viện khi ông hướng dẫn một phái đoàn Dân biểu đến thăm viếng các Trung tâm này trong liên tiếp 3 ngày qua 28, 29 và 30-1 vừa qua.

Dân biểu Hồ ngọc Cứ, đại diện Hạ Nghị Viện đã tặng cho mỗi can phạm 500đ để giúp phương tiện cho họ sớm trở về với gia đình, đồng thời cũng gởi đến mỗi can phạm một «Thiệp Chúc Tết» của Hạ Viện.

Các can phạm ngoài ra còn được nhận mỗi người 100đ và một thùng dầu do chính quyền địa phương trao cho cũng như được trả lại căn cước, các giấy tờ cần thiết để trở về đoàn tụ với gia đình.

Trong số 14 can phạm được trả tự do tại Sadec, người cao niên nhất là cụ Đặng Văn Hoành, 63 tuổi, người trẻ nhất là em Trần văn Phước, 16 tuổi.

Các can phạm vừa được ân thích đã lập một bản kiến nghị gởi Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa trong đó bày tỏ sự ăn năn hối hận về những việc họ đã làm trong thời gian qua và nhiệt liệt hoan nghênh chính sách Đại đoàn kết Dân tộc của chính phủ Việt Nam Cộng Hoà đối với những người lầm đường lạc lối.

HĐQT chính thức Trung tâm Lập pháp VN

SAIGON 31-1.— Chiều qua cuộc bầu cử Hội đồng Quản trị «chính thức» của Trung tâm Luật pháp VN đã diễn ra tại dinh Gia Long và tới 6g15 chiều mới kết thúc với thành phần như sau :

Chủ Tịch : Ông Trần Minh Tiết Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện. Phó Chủ Tịch : Giáo Sư Nguyễn Độ, Khoa Trưởng Luật Khoa Sài Gòn và 3 hội viên, gồm Luật Sư Nguyễn ngọc San, thủ lãnh Luật sư đoàn, ông Trịnh xuân Ngạn, chánh thẩm phòng Hình Tối Cao Pháp Viện và ông Nguyễn An Thông, Thẩm phán Tối Cao Pháp Viện.

Theo chỉ thị mới của Thủ Tướng Khiêm

SẮP TỔNG XÉT NHÂN SỐ CÁC BỘ ĐỂ PHÂN PHỐI LẠI CÔNG CHỨC

▼ *Mỹ viện trợ VN 32 triệu đô la xây 2 nhà máy điện*

SAIGON. 30-1 (VTX).— Để thực thi chánh sách tiết giảm triệt để công phí, Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm cho biết, Tổng Thống chỉ thị các Bộ và các cơ quan phải chấp hành nghiêm chỉnh Điệp văn 6003-PTT/VP/ĐV ngày 4-5-68, về việc ngưng tuyển dụng nhân viên mới, mặc dù số hiện hữu còn thấp hơn số dự trù trong ngân sách. Nhân viên nhập ngũ sẽ không được điền thế.

Trong thông tư mang số 019TT/ThT/QTCS ngày 29/1 gửi các Bộ, Thủ Tướng Chính Phủ cho biết Ủy Ban Công Vụ thành lập do Sắc lệnh số 011-SL/Th.T/CV ngày 26-1-70 sẽ tổng xét nhân số các Bộ và các cơ quan tại trung ương và địa phương để phân phối lại cho phù hợp với mức nhu cầu.

Xem tiếp G trang 10

Ông Lê Tài Triển được giải nhiệm chức T.T.K. BỘ NGOẠI GIAO

SAIGON 30-1 (VTX).— Thủ Tướng Chánh phủ đã ký Sắc lệnh chấp thuận cho ông Lê Tài Triển được giải nhiệm chức vụ Tổng Thư Ký Bộ Ngoại Giao, theo đơn xin, kể từ 1-2-1970.

Ngoài ra, theo Sắc lệnh trên ông Diệp Quan Hồng, Cố vấn Ngoại giao hạng 2, hiện giữ chức vụ Giám đốc Nha Mỹ Châu Liên Hiệp Quốc, được giữ chức vụ quyền Tổng Thư Ký Bộ Ngoại Giao, thay thế ông Lê Tài Triển.

Trong tuần lễ cuối năm

50 vụ tranh chấp về lao động

SAIGON (31-1).— Theo tin của Sở Lao Động Đô Thành cho biết thì trong tuần lễ giáp tết vừa qua đã có trên 50 vụ tranh chấp xảy ra tại các xí nghiệp mà phần lớn là yêu sách về lương bổng cuối năm.

XEM TIẾP A TRANG 10

Công nhân USAID sẽ đình công ?

SAIGON 31-1.— Sau khi thành lập Nghiệp đoàn được 2 ngày, trên 300 công nhân cơ sở Usaid của Mỹ đã gởi đến Ban Giám Đốc một yêu sách 5 điểm để nhờ giải quyết như sau :

Xem tiếp H trang 10

---

tin cần biết

Gia hạn nạp thuế gián thâu

— Tổng Nha Thuế vụ trân trọng thông cáo : Hạn kỳ nạp các sắc thuế gián thâu (thuế sản xuất, thuế tiêu thụ nhiên liệu, thuế tiêu thụ nước đá, v.v...) thuộc tháng 1-70 là từ 1-2 đến 15-2-70 (tức từ 25 tháng 12 Kỷ Dậu đến ngày 10 tháng Giêng Canh Tuất).

Vì nhiều nhà thọ thuế đóng cửa cho nhân viên nghỉ Tết trong khoảng thời gian nói trên, Tổng Nha Thuế Vụ chấp thuận cho triển hạn nạp thuế thuộc tháng 1/70 đến hết ngày 25-2-70.

Cấp học bổng du học Thái Lan

— Ngày 10/2/70 là thời hạn chót nộp hồ sơ các ứng viên xin học bổng du học Thái Lan trong chương trình UNESCO về các ngành khảo cứu, văn hóa và chuyên môn.

Chương trình UNESCO sẽ cấp một số học bổng du học tại Thái Lan gồm kinh phí cư trú trong thời gian du học và kinh phí chuyên chở khứ hồi, cho thanh niên có Tú Tài II hạng bình thứ trở lên, tuổi tối đa là 19 (sinh năm 1951) và thông thạo Thái ngữ hoặc Anh ngữ.

Thời gian học dự trù là một năm và du học sinh có thể xin triển hạn thêm tùy theo ngành học.

Hồ sơ xin du học nạp tại Nha Học Bổng và Du học Bộ Giáo Dục số 70 Lê Thánh Tôn, gồm có một đơn xin xuất ngoại, một tờ khai lý lịch, một tờ khai gia tư có thị thực (theo mẫu có sẵn), một chứng chỉ thuế vụ, một trích lục khai sinh, một bản sao văn bằng và một bản chánh học bạ Trung Học.

Nam sinh công lập đã huấn luyện QS. không được dự thi thể dục

— Những nam sinh các trường Trung học công lập đã huấn luyện căn bản quân sự và sinh hoạt học đường không được tham dự kỳ thi thể dục học sinh năm 1970, tổ chức ngày 10-3 tới đây.

Bộ Giáo Dục vừa cho biết, kỳ

XEM TIẾP C TRANG 10

---

từ QUÊ ra TỈNH

Bắt nhiều đào binh và súng ống có cả đại liên

HỘI AN.— Thi hành án lệnh của Tòa Sơ Thẩm Quảng Nam Đà Nẵng, lực lượng an ninh yếu khu Hội An hồi cuối tuần qua đã đến lục soát căn nhà số 5 đường Phạm Phú Quốc, Hội An tóm bắt toàn bộ một nhóm gồm hai đào binh và 4 thanh niên bất phục tùng. Lực lượng an ninh còn tịch thu được một số vũ khí bất hợp pháp gồm 2 đại liên 30, một số tiểu liên và lựu đạn. Các đào binh và thanh niên trốn quân dịch nói trên đã bị câu lưu để lập thủ tục truy tố ra Tòa. (VTX)

Vụ giết bà triệu phú đến màn kết cuộc

BIÊN HÒA.— Trong những số báo trước, chúng tôi đã loan tin chi tiết về vụ bà triệu phú Lâm thị Em bị giết và 2 thủ phạm là Trung Sĩ Th. và đào binh Ng. đã bị bắt.

Theo kết quả cuộc điều tra được biết nguyên nhân chánh là vì tiền và tình, đại khái là Tr. sĩ Th. cầm thế rồi bán chiếc du lịch Mazda số EI 915[illegible] của bà Em với giá 700.000đ và đào binh Ng. nợ của bà này 200[illegible] một sự thù hằn vì bị bỏ rơi và bị bà Em cho «ra rìa» trong [illegible] bán hàng PX nên cả hai lập mưu thủ tiêu bà Em để thanh toán [illegible] tình và cướng đoạt luôn một số nữ trang nhận hột xoàn [illegible] trị giá hơn triệu đồng vào đêm 13-11-69.

[illegible] cung khai của hai can phạm, thì số tiền mất nói trên họ đã tiêu [illegible] số nữ trang gồm 1 sợi dây chuyền với 2 chiếc nhẫn đều nhận hột [illegible] chiếc đồng hồ tay bằng vàng, thì Ng. đã đem bán cho 1 thương gia [illegible] nào đó và cũng đã phung phí trong tiệc cưới cùng mua sắm tư trang cho vợ. Riêng vị thương gia mua lầm phải của gian, khi hay tin vụ này bị phát giác, đã tẩu thoát mất dạng vì sợ bị liên can và hiện đang bị truy nã.

Có lẽ cuộc điều tra đã sắp đến phần kết thúc, nên vào trưa ngày vừa qua, người ta thấy Nhà Chức Trách, Quân Cảnh Tư Pháp đã được 2 thủ phạm Th. — Ng. hướng dẫn đến phạm trường ở ấp 2 xã Tân Vạn Biên Hòa để hai người này tái diễn hành động sát nhân của mình, [illegible] chỉ định đóng vai bà triệu phú Em, và Ng. đã diễn lại [illegible] giết người của mình, từ lúc còn trong chiếc xe Mazda đến [illegible] chân, nhét từ thi bà Em vào một túi quân trang kèm theo [illegible] ném xuống đáy ao.

[illegible] sĩ Th. chỉ đóng vai trò một người thụ động là lái xe và đứng canh gác cho Ng. được yên tâm trong việc phi tang thi thể bà Em. Có rất đông đồng bào trong vùng được tin đã kéo đến xem nhưng vì lý do trật tự và luật lệ chuyên môn nên họ bị dược nhân viên hữu trách mời tránh ra khá xa, dầu vậy cũng có nhiều người cố len lỏi đến gần để dự kiến cho thỏa tánh tò mò. (PV)

Ông Mễo nhậu say giở trò cướp giựt

GIA ĐỊNH.— 5 giờ chiều 30-1, Mỹ kiều tên E., vào quán Th. Th. ở đường Nguyễn văn Thoại (Tân Bình) uống rượu, sau khi say sưa, ra quầy hàng để trả tiền. Trong lúc đó, cô Phạm thị Minh Kh. (21t.) làm việc tại quán này đang đếm một số tiền lối 7.000đ để đưa cho một người bạn, Mỹ kiều này liền giựt số tiền nói trên rồi bỏ chạy. Trong lúc gấp rút Mỹ kiều đánh rơi lại một khẩu súng Colt. Cô Kh. kêu cứu, lúc đó có xe tuần tiễu cảnh sát chạy đến vây bắt được Mỹ kiều này đem về bót. (DL)

1 vụ đuổi nhà dữ dội ở đường Trần Quang Diệu

SAIGON.— 3g20 chiều 30-1, ở đường Trần Quang Diệu đã xảy ra một cuộc ẩu đả dữ dội giữa một số người và Cảnh Sát. Cảnh Sát đến tăng cường thì nội vụ mới tạm êm. Theo dư luận thì căn nhà số... ở đường này do ông G. mướn từ lâu với giá rẻ, chủ nhà muốn đòi lại nhà từ lâu và đã bao lần xích mích xảy ra. 2 tháng trước, thừa lúc gia đình người mướn đi vắng, chủ nhà liền đem giây xích đến khóa cửa sắt lại.

Ông G. đi thưa, tòa xử cho ông G. được trở về căn nhà thuê như thường. Ông G. trở về và đã nhờ Cảnh Sát hỗ trợ để thừa phát lại thi hành bản án nhưng đã 2 lần ông và Cảnh Sát đến căn nhà trên đều không vào được vì cửa khóa và chủ nhà cho người nằm bên trong. Đến chiều nói trên Cảnh Sát lại hỗ trợ cho thừa phát lại đến thi hành bản án lần thứ ba thì xảy ra vụ ẩu đả.

Còn bà G. khi vào được nhà thì chỉ kịp mở tủ sắt của mình lấy được vài món đồ quí rồi phải lật đật tẩu thoát. Thi hành bản án lần thứ 3 không được, ông thừa phát lại và Cảnh sát phải rút lui về trình với ông Biện lý để chờ quyết định. (CC)

3 cảnh sát ban căn cước làm căn cước giả

SAIGON — Nguyễn văn Ph. (20t) nhà ở Gò Vấp, tới tuổi quân dịch nhờ ông Trần văn Đ. (51t) ở kế cận tìm cách giúp làm căn cước sụt tuổi. Ông Đ. quen biết ông Trương văn H. (32t), Cảnh Sát cùng sở tại Chi Cảnh Sát Gò Vấp, nhờ ông H. giúp đỡ Ph.

Ông H. quen biết các ông Lê văn Kh. (30t), Võ văn M. (36t), Đinh văn Th. (35t) và Nguyễn hùng Nh. (31t) cả 4 là Cảnh sát trong ban căn cước lưu động tại Gia Định. H. nói chuyện với Kh. và M. hai ông này đồng ý, nhưng bảo phải nói với 2 ông Th. và Nh. thì mọi công việc mới êm. Những người này liền hẹn gặp nhau ở khách sạn TT đường Ký Con.

Trong cuộc gặp gỡ này, 4 Cảnh Sát ra điều kiện phải có số bạc 100.000đ Ph. đồng ý và sau đó đưa tiền. 4 Cảnh Sát lấy tiền kéo nhau về chợ Bà Chiểu nhậu nhẹt no say và chia tiền rồi họ làm căn cước cho Ph. Không ngờ vài tháng sau Ph. bị bắt, chuyện đổ bể, Nhân viên Tổng Nha Cảnh Sát bắt được ông Đ. là người trung gian, và 3 nhân viên Cảnh Sát H., K., M. đem về bót, còn Th. và Nh. bỏ trốn. (AH)

Cậu này coi phép nước chẳng ra gì

SAIGON.— Lúc 21 giờ đêm 29-1, nhân viên cảnh sát đi tuần tới ngõ hẻm 402 đường Thành Thái, thấy một thanh niên đốt pháo làm mất an ninh trật tự, liền chận bắt đưa về bót. Cậu ta tên là Lê văn N. (17t) ngụ tại hẻm nói trên. (AH)

Thợ hớt tóc bị đâm lòi ruột

GIA ĐỊNH.— Đêm 30-1, người ta có chở anh Lê văn Th. (19t) thợ hớt tóc ngụ tại đường Phan văn Trị (Gia Định) vào bịnh viện cứu cấp. Anh Th. bị đâm 1 dao nơi hông lòi ruột thương thế khá nặng. Nghe đâu cuộc lưu huyết xảy ra vì Th. và 1 bạn đồng nghiệp cãi vả sanh ẩu đả. (AH)

Bà lão đi bộ bị xe hơi đụng chết

SAIGON.— 10 giờ đêm 30-1, bà Võ thị Tuyết (48t) ngụ tại đường Tôn Thất Thuyết, đi bộ trên đường Trịnh minh Thế trước kho 2 bị một chiếc xe hơi đụng té nằm bất tỉnh. Nạn nhân được chở đến bệnh viện cứu cấp, nhưng 2 giờ sáng 31-1, bà chết. (CC)

2 vụ cháy trong 1 ngày

GIA ĐỊNH— 1 giờ 40 ngày 30-1, tại số 118 đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận lửa bốc cháy. Sở Cứu hỏa Đô Thành đến nơi dập tắt được ngọn lửa. Nguyên nhân người làm công nấu cơm bất cẩn, sự thiệt hại không mấy quan trọng.

— 10 giờ đêm 30-1, tại đường Trần Nhật Duật cũng có đám cháy. Sở cứu hỏa được tin đến cứu chữa. Căn nhà bị cháy là số 55 đường Trần Nhật Duật của ông kỹ sư N.M. Nguyên nhân vì dây điện chạm cháy 2 cái đèn ống và lan qua trần nhà. Sự thiệt hại không quan trọng. (CC)

Ngót trăm xe Honda bị tịch thu

BÌNH TUY.— Hơn 1 tuần nay, đồng bào cư ngụ tại xã Võ Đắc thuộc quận Hoài Đức tỉnh Bình Tuy xôn xao về vụ nhiều người trong xã mua xe Honda đều bị bắt giữ và xe bị tịch thu. Theo dư luận thì lối 1 tháng nay có một số xe Honda loại SS 50 và C 50 không rõ từ đâu di chuyển về xã này và bán ra với giá 30 ngàn đồng trở lên 1 chiếc; nhiều đồng bào đủ các người như công chức, quân nhân, thương gia, lao động đua nhau mua.

Xe bán ra cũng có hóa đơn đàng hoàng khi người này bán lại cho người kia thì họ cũng đưa đến Hội Đồng xã xin thị nhận chữ ký và khi mua được xe họ cũng đưa đến sở đăng bộ để xin đăng bộ. Nhiều người đăng bộ xe xong nay lại bị bắt giữ và xe cũng bị tịch thu. Hiện tại xã Võ Đắc có lối 50 người các giới bị bắt và xe bị tịch thu. Vì thế các đồng bào ở xã Võ Đắc hết sức hoang mang không rõ vì lý do nào mà xảy ra cớ sự. (AH)

Càng gần Tết, cướp càng làm ăn dữ

SAIGON.— Cướp trộm vẫn leo thang tại Đô Thành. Sáng 29-1, ông Nguyễn Văn T. (56t), ngụ tại Mỹ Tho lên Saigon mua hàng, đi trên đường Trần hưng Đạo bị một tên cỡi xe Honda giựt xách tay đựng 4.800đ. — Võ thị Kim L. (19t), nhà ở Vĩnh Long lên thăm bà con ở đường Trương minh Giảng, đi chợ Trương minh Giảng mua đồ bị hai tên giựt xách tay trong đựng 48.000đ. Bà Nguyễn thị D. (18t) ngụ tại Vĩnh Long, cùng con lên Saigon và Chợ lớn Mới mua đồ bị 1 thiếu nữ giựt giây chuyền của con bà đeo trên cổ. Cảnh sát bắt được cướp là Nguyễn thị H. (24t). Ông Tô văn L. nhà ở đường Phạm Phú Thứ dắc con đi chơi trên đường Tháp Mười bị hai tiểu yêu giựt sợi giây chuyền của con ông. Cảnh sát đi tuần rượt bắt được cướp là Nguyễn văn Đ. (14t) và Nguyễn văn C. (14t). (CC)

Đoạt tiền, trộm đồ của Cảnh Sát

SAIGON.— Ông Huỳnh văn B. (30t) tài xế, nhân viên Cảnh sát, nhà ở đường Bùi hữu Nghĩa, có lãnh chiếc xe du lịch của nhà hàng Đại La Thiên đem về sửa chữa với giá tiền công 30.000đ, ông mướn người làm công tên là Trần văn T. (15t) nhà ở đường Bình Thới phụ giúp. Hôm qua T. vào ngay nhà hàng nói với ông Quản lý là chủ sai vào lấy 30.000đ tiền công. Người nhà hàng tưởng thật liền đưa tiền cho y đem về. T. lấy tiền sau đó lại về nhà chủ trộm 1 số đồ phụ tùng sửa xe trị giá 2.000đ bỏ trốn. Khi sửa xe xong, anh B. vào lấy tiền, lúc đó người trong nhà hàng cho hay là đã đưa tiền trả cho T.. Ông B. trình nhà chức trách. Sau nhiều ngày theo dõi, Cảnh sát bắt được T. đưa về bót. Tên này thú nhận tội lỗi. (AH)

Dùng bả giết chó rồi trộm cả trăm ngàn

GIA ĐỊNH.— Đêm 29-1, trộm đã dùng thuốc độc tẩm vào đồ ăn cho con chó của nhà số 27B đường Trần bình Trọng (Gia Định) để vào nhà vơ vét tư trang tiền bạc trị giá lối 300.000đ.

Kẻ trộm lấy đồ ra đi mà cả nhà không hay biết. Nhà này của bà Lê Bạch H. lâu nay bà rất tin tưởng ở con chó khôn ngoan không ngờ khi bà giựt mình thức giấc thì cửa đã mở toang, đồ đạc bị mất sạch. Khi chạy ra ngoài sân thì bà thấy con chó bị trúng thuốc độc nằm chết cứng đơ. (DL)

Sổ Tay

SỨC MẤY
ghi chép

NẠN NHÂN ĐẦU TIÊN

Tạp chí «Quần Chúng», số Xuân Canh Tuất đã bị tịch thâu.

Đây là nạn nhân đầu tiên của luật Quy chế Báo chí, ban hành ngày 30-12-69 vừa qua.

Theo điều 19 của quy chế này, Tổng Trưởng Nội Vụ đối với báo chí xuất bản tại Saigon Gia Định, và Thị Trưởng, Tỉnh Trưởng đối với các báo xuất bản tại các Tỉnh, có thể ra lệnh tịch thâu một nhật báo hay tạp chí, trước khi lưu hành hay trong khi lưu hành để «bảo vệ an ninh quốc gia, trật tự công cộng, và thuần phong mỹ tục». Người ta chưa được biết báo Quần Chúng bị tịch thâu vì lý do gì, và có phải là các lý do trên không.

Trước khi Quy chế Báo chí ban hành, đóng cửa, hay tịch thâu báo là chuyện thường. Cũng không cần nại lý do, vì cái lý do chính đáng nhất, là nhà nước «muốn» làm như vậy. Báo nào bị tịch thâu, hay đóng cửa, cũng thường kèm theo 1 câu là đợi làm thủ tục truy tố ra Tòa. Nhưng vì Bộ Thông Tin không muốn làm phiền Tòa, nên cũng như khi đóng cửa, hoặc tịch thâu, thường tự giải quyết lấy : Hoặc lại cho ra báo, hoặc đóng luôn, mà khỏi cần kiện tụng gì cả.

Bây giờ, văn điều 19 Quy chế Báo chí ấn định : bắt buộc chậm nhất là 8 ngày sau khi tịch thâu phải khởi tố trước tòa án hình sự có thẩm quyền.

Như vậy, trong vòng một tuần lễ, tạp chí Quần Chúng sẽ bị truy tố ra Tòa.

Theo điều 20, «nếu được Tòa án tha bổng, chủ nhiệm nhật báo hay tạp chí bị truy tố, có thể ngay tại phiên tòa ấy phản tố đòi bồi thường thiệt hại. Bồi khoản phải tương xứng với số thiệt hại và sẽ do công quỹ gánh chịu».

Điều này, mới nghe qua, thật khoái. Nhưng lại rất nguy hiểm. Chính vì báo được tha bổng có thể đòi bồi thường, nên báo khó có hy vọng được tha bổng.

Cũng như, khoản 9 điều 7 Hiến Pháp quy định : «Bị can bị bắt giữ oan ức, sau khi được tuyên bố vô tội, có quyền đòi Quốc Gia bồi thường thiệt hại trong những điều kiện luật định». Đó là một điều rất tiến bộ, bảo đảm cho người dân khỏi bị bắt ẩu. Nhưng chính vì cái điều này, rất có thể, nhiều nghi phạm đáng khoan hồng được tha bổng, lại bị có án !

Ví dụ, một nghi can bị bắt giam một năm trước khi được xét xử, Tòa tìm ra nhiều bằng chứng có thể khoan hồng. Đáng lẽ tuyên bố tha bổng, nhưng nếu như vậy, sự kẻ được tha bổng sẽ đòi bồi thường. Vừa phiền phức, Quốc Gia tốn tiền bồi thường, và nhà nước mang tiếng bắt ẩu. Sự bắt ẩu, tuy biểu lộ một tinh thần phục vụ mẫn cán đáng khen của các nhân viên công lực, nhưng rất dễ bị phe đối lập tấn công. Các vị thẩm phán, tuy vô tư và độc lập, nhưng cũng trong hàng ngũ những người làm việc cho Quốc Gia, ăn lương của Quốc Gia. «Ăn cây nào, rào cây ấy» chẳng lẽ để cho Quốc Gia mang tiếng, và tốn tiền bồi thường. Thành ra, nếu không có cái khoản bồi thường, những kẻ bị bắt, hoặc báo bị tịch thâu còn hy vọng được tha bổng. Nhưng chính vì cái khoản có quyền đòi bồi thường, khiến cho những kẻ bị bắt, hay báo bị tịch thâu rất có thể bị án luôn !

Vậy chỉ còn một lối thoát ; những kẻ bị bắt, hoặc báo bị tịch thâu, nên viết một thư cam kết gửi đến tòa, trước khi vụ án đăng đường. Hứa rằng : «Nếu được quý tòa tha bổng, tôi xin cam kết không có đòi bồi thường chi hết».

Tạp Chí Quần Chúng thử xem.

của KIM DUNG — người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Giấc ngủ không bao giờ thức

— Ối !...

Bị tức bất ngờ, Tiểu Bảo thét lên một tiếng kinh hãi và mắng thầm :

— Hỏng mất, hỏng mất ! Cái lão già dịch này mà biết mình đi gặp một vị tiểu cô nương, nhất định là lão không cho rồi !

Hải lão công quăng tuốt gã lên giường đánh rầm một tiếng.

Tiểu Bảo cố nhịn đau tươi cười hỏi :

— Công công, công công định đùa đấy à ? Mấy ngày nay công công không dạy võ cho tôi, cái chiêu thức vừa rồi là chiêu thức chi thế ?

Hải lão công hừ lên một tiếng giọng thật âm trầm :

— Chiêu đó gọi bằng chiêu « Ung trung tróc miết » hay nói nôm na hơn là « Bắt ba ba trong rọ », chỉ cần vươn tay là bắt được liền. Ba ba còn có cái tên lài «giáp ngư», vì nó có lớp vỏ cứng bên ngoài, bắt ngươi chẳng khác gì bắt con tiểu giáp ngư.

Tiểu Bảo lắp đắp miệng mắng thầm trong bụng tối ;

— Ta tiểu giáp ngư thì ngươi là lão giáp ngư. Mọ bọ, lão giáp ngư lại bắt tiểu giáp ngư !

Gã quằng nằm co trên giường, ánh mắt gã cứ ngập ngừng liền hỏi, cố nghĩ cách để thoát thân, hộp kẹo bánh còn đầu trong người, không hiểu qua cái ném mạnh của Hải lão công vừa rồi, hộp bánh vẫn còn nguyên vẹn hay bị đè bẹp đi rồi ?

Hải lão công ngồi ở mép giường cạnh bên gã, lầm bầm như nói với chính mình :

— Thông minh, to gan, lại khôn quỷ, cẩn thận, người như ngươi đáng nên nghiệp lớn, nhưng đáng tiếc thay, đáng tiếc thay !

Tiểu Bảo cười bả buôi :

— Cái chi mà đáng tiếc thế, hở công công ?

Hải lão công không vội trả lời, thở dài sườn sượt luôn mấy tiếng rồi mới nói :

— Ngươi học được tánh kiêu kỳ cũng khá nhiều rồi. Giá như mà tám tháng về trước, ngươi được cái lối ăn nói như bây giờ, có lẽ ta khó mà phát giác ra được !

Tiểu Bảo giật mình rúng động đến tuyệt độ, châu thân đẫm ướt mồ hôi, tóc lông trên người chừng như đều dựng ngược lên cùng một lúc, hai hàm răng cũng theo đó không ngớt nhịp liền vào nhau, mặc dù gã cố kềm chế cách nào, nó cũng cứ vẫn khua lên những tiếng cộp cộp khe khe.

Gã gượng cười hỏi :

— Công công, sao hôm nay công công nói chuyện nghe thật lạ kỳ !

Hải lão công lại buông tiếng thở dài và vụt hỏi :

— Năm nay ngươi được bao nhiêu tuổi rồi ?

Giọng nói ôn tồn của Hải lão công làm Tiểu Bảo bớt đi phần nào sợ hãi, nhưng gã không khỏi ngập ngừng :

— Tôi,.. tôi khoảng mười bốn tuổi.

Hải lão công nhăn mặt.

— Mười ba là mười ba, không mười ba là mười bốn, chứ sao lại có cái chuyện «khoảng» đó ?

Tiểu Bảo chống chế :

— Má của tôi không nhớ rõ, nên tôi cũng chẳng biết tuổi của mình thật là bao nhiêu ?

Tiểu Bảo nói một cách thật tình, vì chính mẹ gã cũng chỉ nhớ một cách mơ hồ, không chắc gã là bao nhiêu tuổi.

Hải lão công ôm ngực ho và gật gật :

— Năm xưa, luyện công bị tẩu hoả nhập ma mang chứng bịnh kinh niên này, mỗi ngày một nặng, ta tự biết mình cũng chẳng còn sống được bao lâu !

Tiểu Bảo có vẻ ngập ngừng :

— Tôi,..tôi...tôi cảm thấy gần đây công công có vẻ bớt nhiều rồi đấy chứ ?

Hải lão công lắc mãi :

— Bớt cái con khỉ mốc, ngực ta bị đau như đá đập, có điều ta không nói cho ngươi biết đấy thôi.

Tiểu Bảo nhanh nhẩu hỏi :

— Bây giờ công công thấy trong người như thế nào, có cần tôi đi lấy thuốc không ?

Hải lão công thở hắt ra một hơi dài :

— Mắt ta có thấy gì đâu, mà việc uống thuốc lại cũng không thể bừa bãi được.

Tiểu Bảo hết hồn, không hiểu lão ta nói câu đó với một ý gì.

Hải lão công lại nói tiếp :

— Ngươi có cơ duyên tốt lắm, đã thân cận được với hoàng thượng, lẽ ra có ngày làm lớn. Nếu như ngươi chưa «thấu đáo» thì ta sẽ tính cho chứ cũng chẳng sao đâu. Nhưng,..chậm rồi...chậm quá rồi...

Tiểu Bảo hết sức thắc mắc, không hiểu lão ta dùng hai tiếng «thấu đáo» là có nghĩa gì ? Gã cảm thấy giọng điệu của lão đêm nay có nhiều điểm là lạ mà gã không đoán được.

(XEM TIẾP TRANG 10)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 10

Tình là dây oan

Một lát sau, công tử họ Ốc cất cao bước tiến thẳng vào. Khi thấy ông Ba Nhan, chàng vội bước lên vài bước làm lễ xong lại lui xuống đứng ra một bên, thái độ hết sức cung kính. Lúc Ốc Tế cách vừa mới vào, ông Ba Nhan lấy làm căm hận lắm, nhưng khi nhìn kỹ lại thì thấy chàng là một trang thiếu niên khôi ngô anh tuấn, phong tư tài mạo tuyệt vời, chẳng khác gì cây ngọc dưới thiều quang, cành vàng trong gió thoảng, ông tự nhiên lòng mềm lại, đổi sầu làm vui, mặt bỗng tươi cười như quên hết mọi sầu não bấy lâu. Khéo hơn nữa là Ốc Tế Cách đứng hầu bên cạnh cứ luôn mồm xưng tụng, một cha nuôi, hai cha nuôi, khiến nỗi oán cừu chứa chất trong lòng ông bỗng biến mất tự bao giờ.

Ngoài cửa doanh cỗ bàn đã bày la liệt, nào thịt dê, nào vàng bạc lụa vải chất từng mâm, từng khay, để khao thưởng quân sĩ. Đám quân sĩ thấy được một bữa no say lại thêm chút tiền thưởng tặng, lấy làm sung sướng lắm, mặt tươi như hoa nở, miệng cười như nắc nẻ. Họ đồng thanh hô vang :

— Đa tạ công tử Ốc Tế Cách ! Đa tạ công tử !

Bên trong trướng, yến tiệc lại bày thêm. Ốc Tế Cách thân tự nâng chén khuyên mời. Ông Ba Nhan tuổi đã lớn, tính thích rượu. Ông lại còn thấy một trang thiếu niên anh tuấn đứng cạnh, luôn luôn rót vào tai ông những lời thân mật êm dịu, cho nên ông càng khai hoài sướng ẩm, đến say khướt. Đêm đó, 3 người ở lại trong trướng nghỉ ngơi. Sáng hôm sau, ông Ba Nhan đưa tất cả mọi người vào thành thẳng đến phủ Bộ chủ. Ông còn đem Ốc Tế Cách vào nội viện bái kiến Phúc tấn, rồi kể cho bà nghe chuyện nhận Ốc tế Cách làm con nuôi. Bà phúc tấn thấy chàng thiếu niên họ Ốc rõ ra một loại nhân vật khôi ngô lịch sự thì mừng rỡ khôn xiết. Dưới gối bà hiện nay đang lạnh lùng hưu quạnh, cho nên bà có một người con nuôi như Ốc Tế Cách thì còn gì sung sướng vui vẻ cho bằng. Bà bèn lưu chàng ở lại trong phủ ngày ngày mặc sức ăn uống vui chơi.

Nàng dâu của hai ông bà Ba Nhan từ khi trong nhà có Ốc Tế Cách thì tự nhiên thấy tiêu tan hết mọi ưu phiền. Nàng thì là một Văn Quân goá bụa, còn chàng thì vốn một Lưu lang đã một lần xa cách tình nương, cả hai người lúc đó chẳng khác gì keo sơn nói làm sao hết cựu hận tân hoan, tha hồ mà thề non hẹn bể.

Nhưng ngày vui ngắn chẳng tày gang. Vừa mới đó mà Ốc Tế Cách đã ở lại trong phủ đến hơn mười ngày rồi. Hôm trước khi ra đi, chàng có đem theo một ngàn binh sĩ ; đóng tại ngoài thành. Bọn quân sĩ thấy chủ tướng vào thành đã lâu mà chẳng thấy trở lại, cho rằng Ba Nhan đã âm mưu hãm hại. Bởi vậy, họ hò hét, đánh trống khua chiêng bổ vây tứ phía, khắp cả vòng thành, miệng đều hô lớn :

— Trả lại chủ tướng cho bọn ta ! Trả lại chủ tướng cho bọn ta !

Binh sĩ giữ thành thấy vậy, vội chạy vào báo. Lúc đó chính là lúc Ốc Tế Cách đang cùng với người yêu vui đùa cười nói trong hoa viên, khó thể xa nhau nửa bước. Cặp tình nhân càng ngày càng yêu đương tha thiết. Họ muốn sống bên nhau vĩnh viễn. Bởi vậy họ bàn tính với nhau lật ra một kế sách. Rồi một hôm, Ốc Tế Cách nói với ông Ba Nhan :

— Đồng ngạc bộ với Kiến châu vệ vốn cùng chung một tổ sinh ra, nhưng hiện chia làm 12 xứ ở rải rác khắp nơi. Giả thử có một đạo quân từ đâu tới xâm phạm cõi bờ, e rằng khó bề cứu ứng. Chi bằng đôi nhà hợp lại làm một, cùng ở một nơi. Hiện nay, Kiến Châu vệ binh hùng tướng mạnh. Nếu lão nhân gia vui lòng tới đó cư trú, ắt có một cuộc đời nhàn hạ yên vui hơn. Huống hồ, ở nơi đây, lại còn thúc thúc của Can nhi (con nuôi) bảo hộ thì lão nhân gia có còn gì phải lo ngại nữa !

Ốc tế Cách trình bày một thiên đại luận như vậy vừa xong, quả nhiên ông Ba Nhan xúc động nghe theo. Ông bèn đem vợ và con theo Ốc Tế Cách vào ở trong thành Kiến Châu vệ. Thế là Đô đốc Giác xương Lê Kiến châu vệ chẳng mất một tên quân, một chiếc tên mà được tất cả những thành trì của Đồng ngạc bộ. Chàng cũng về ở với ông bà Ba Nhan một chỗ. Nhưng về sau thấy ở vậy không tiện chàng bèn chọn một nơi hợp ý nhất của Đồng ngạc bộ để cùng ở riêng với người yêu để được tự do hơn.

Từ đó hai chú cháu Ốc Tế Cách uy danh một ngày một lớn, những thành trì chiếm được cũng một ngày một nhiều. Sách Trảng A bộ chủ ở một phương kế cận thấy vậy lòng thắc thỏm chẳng yên. Ông rất sợ người Kiến Châu xâm phạm dần địa giới của xứ ông. Bởi vậy, ông cho con trai ông là Ngô Thái sang bên nhà sui gia là Cáp Đạt Cát Hãn Vương Thai để mượn quân.

Vương Thai vốn là tù trưởng bộ lạc Nữ chân. Hồi đó Ông có đến hơn 2 chục tòa thành trì và vài vạn tinh binh, khiến mọi người đều phải sợ oai ông.

Để đáp ứng lời mượn quân của Ngô Thái, ông liền cho mượn 5 ngàn quân để gìn giữ thành trì các nơi ; và đoan quyết rằng người Kiến châu vệ hẳn không tới xâm phạm bờ cõi. Ông cũng dặn dò mọi người là cố giữ bờ cõi chứ không nên đi xâm phạm xứ khác.

Cổ ngữ có câu : «Cây muốn lặng mà gió chẳng dừng.» Đó là trường hợp của mấy bộ lạc này. Họ muốn yên thân, nhưng người Kiến châu vệ đâu có để cho họ yên. Bởi vì Đô đốc Giác xương Lê có 5 người con trai thật chẳng khác gì đàn cọp dữ. Họ mang quân đi tới đâu là phá thành cướp đất tới đó, bao nhiêu thôn xóm đã bị đốt, bao nhiêu phố phường đã bị đánh. Người con cả tên gọi Lễ Đôn Ba Đồ Lỗ, người thứ nhì gọi Ngạch nhi Côn, người thứ 3 gọi Giới Kham, người thứ 4 gọi Tháp khắc Thế và người thứ 5 gọi Tháp khắc thiên Cổ. Trong số 5 người này thì phải nói Lễ Đôn là anh hùng xuất chúng nhất. Đôn một người một ngựa qua lại chạy rượt trong muôn quân nghìn ngựa như vào chỗ không người.

Hồi đó, bọn 5 anh em nhà này kéo nhau đánh thẳng tới Tô Khắc Tô Hử Hà bộ, thu phục tất cả thành trì của toàn bộ. Bộ này có một thành tên gọi Đồ luân thành. Chỉ vì thành này không chịu đầu hàng, bọn họ liền giết sạch, đến nỗi thây chất như núi, máu chảy thành sông. Các bộ lạc miền Mãn Châu nghe tin này, ai ai cũng đều bay hồn bạt vía.

Vương Thai thấy nguy bèn sai người sang triều cống Minh triều, lại còn thêm việc người Kiến châu vệ hoành hành bất pháp. Lịch hoàng đế nhà Minh nghĩ ngay một kế «dĩ độc trị độc» để kiềm chế bớt sự cuồng ngạo của người Kiến Châu vệ. Bởi vậy, sau khi tra cứu biết tổ phụ của Vương Thai xưa là Tốc Hắc Thắc, đã từng được Minh triều phong hiệu, nhà vua bèn phong Thai làm quan Hữu Đô đốc Cáp đạt bộ. Ngài lại còn dặn bảo Kinh lược sứ Liêu đông phải binh đưa Thai về bộ. Được Minh triều vinh sủng, Thai từ đó đâm ra cường ngạnh hoành hành. Bộ lạc các miền lân cận về đầu một ngày một đông. Thai đứng giữa ngầm đem toàn lực để chống người Kiến châu Vệ và Mông cổ, không muốn để cho họ xâm phạm bờ cõi của Minh triều.

Đô đốc Kiến châu vệ Giác xương Lê đích thân đem quân tới ác chiến mà cũng bị Thai đánh cho một trận tơi bời. Người Kiến châu vệ từ đó hận Thai đến cốt tủy. Hồi đó, miền Kiến châu có một viên kiện tướng tên gọi Vương Cảo. Dưới trướng Cảo, có một đại đội hồ binh leo núi như cọp, vượt sông như rái. Quân đội của Cảo đi tới đâu cũng không cần giao chiến mà chỉ cần dọa nạt là đủ để địch thủ xin hàng. Suốt giải Ngũ hành về mặt đông, nơi nào cũng bị Cảo thu phục cả. Do đó đô đốc Giác Xương Lê đối với Cảo cũng có biệt nhãn chứ không như bao kẻ khác : Hai người thường bày tiệc ở trong phủ để nhậu nhẹt say sưa với nhau.

Một hôm, miền Mã Châu có hội Lễ Mẫu. Đền miếu các nơi đều có lên đồng hầu bóng, quang cảnh rất là náo nhiệt. Nhà nào nhà nấy đều làm cỗ đãi khách. Hôm đó, không cần nói ai cũng biết trong phủ đô đốc khách khứa đông như kiến, rượu thịt chất đống như rừng.

Vương Cảo được coi như là thượng khách buổi hôm đó. Cảo đem con trai theo và cũng vào dự tiệc. Người con cả tên gọi A Thái. Thái năm đó 18 tuổi, mặt mày bảnh bao chẳng thua gì Ốc Tế cách. Tiệc vào đã được nửa cuộc. Bỗng phu tử của Gô đốc Giác xương Lê xuất hiện rồi sai người lên bàn nhất cho bọn con cháu trong họ những cái túi [illegible]. A Thái cũng được một cái. Khi tiệc tan, theo lễ thì [illegible] phải vào ta thượng.

(CÒN TIẾP)

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ SÁU

Phong tiêu tiêu hề

Trong Hắc Sâm Lâm tất phải có mai phục

Lần này Thông Thiên Hiểu phái chúng tới Thạch Kiều địch, đem Viên Tôn Kiệt từ trong tù xa qua chiếc xe lửa, và phụ trách đánh xe.

Khắc Tô đã được mục kích Tôn Trung đại náo Đông doanh, cho nên đã biết các nhân vật Trung Nguyên cực kỳ lợi hại, trong lòng đã có vẻ khiếp sợ.

Thông Thiên Hiểu liền trấn an bọn chúng, nói :

— Trên đường đi tuy sẽ gặp nhiều hung hiểm, nhưng bỉ nhân đã có kế hoạch vẹn toàn rồi, xin hai vị cứ yên tâm lên đường đi.

Hai người đành tuân lời, nhận việc áp tải chiếc xe lửa, dọc đường đã hết sức chuyên tâm để phòng cẩn mật.

Khi tới Hắc Sâm lâm, thấy khu rừng nọ tung hoành ngang dọc, cây chục dặm, bên trong âm u không thấy ánh mặt trời. Trong rừng, những luồng gió lạnh lẽo lùa ra, khiến cả hai đều cảm thấy hơi rùng mình.

Khắc Tô liền quay sang nói với Ô Lý :

— Phải cẩn thận ! Trong khu rừng này có vẻ rất đáng ngờ.

Y vừa dứt lời, bỗng thấy sau lưng có một luồng gió lấn áp tới. Xung Vân đạo trưởng đã như một con chim đại bàng, còn cách xa chiếc xe lửa độ tới năm sáu trượng tung mình lướt thẳng tới phía trước cỗ xe nọ, năm ngón tay giương ra như năm cái móc sắt, nhằm thẳng đầu Ô Lý chộp tới.

Tiếp theo đó, chỉ nghe thấy hai tiếng «bốp bốp» nổi lên, hai chiếc roi ngựa trong tay Ô Lý, Khắc Tô đã quất ngược trở lại, nhằm cổ tay của đối phương cuộn tới.

Xung Vân đạo trưởng cười nhạt một tiếng, người đang lơ lửng ở trên không bỗng uốn mình lộn một vòng, bắn thẳng về phía trước cỗ xe lửa, vung chưởng ra, nhằm đỉnh đầu con lừa vỗ mạnh xuống.

Ô Lý vội giật cương lừa sang bên, cây roi của Khắc Tô đã quất vút ra, rồi cả hai đều song song phi thân lên, rời khỏi chỗ ngồi, thi triển Mông Ba trận thức, tiền hậu giáp công luôn.

Khắc Tô lớn tiếng hô :

— Mông Ba Lạt Đáng !

Hữu chưởng của Ô Lý vỗ luôn Thái Dương huyệt của Xung Vân đạo trưởng. Đồng thời miệng y cũng hô lớn :

— Mông Ba Lặc Nặc !

Yến Sơn đệ nhị cao thủ Tuyết Tiêm Phong

Khắc Tô vừa nghe thấy hô «Mông Ba Lặc Nặc», không do dự gì hết liền giơ chưởng ra vỗ luôn vào trống không một thế.

Ngày nọ, ở Bắc Cổ sơn, hai tên này thi triển Mông Ba trận thức, đã làm khó dễ Tôn Trung không ít, cũng do hai chiêu «Mông Ba Lạt Đáng» cùng «Mông Ba Lặc Nặc» này.

Khi chiêu thức của «Mông Ba Lạt Đáng» nhằm Thái Dương huyệt của đối phương vỗ tới, thì đối phương tất nhiên sẽ né sang bên trái, vừa đúng ngay tầm của thế «Mông Ba Lặc Nặc» đánh tới nơi.

Xung Vân đạo trưởng không biết sự lợi hại đó vừa thấy đối phương tấn công vào Thái Dương huyệt, ông ta liền né sang bên trái ngay, cho nên phía sau ót liền lọt ngay tầm chưởng lực «Mông Ba Lặc Nặc» của Khắc Tô.

Đồng thời, Ô Lý lại thi triển luôn chiêu «Mông Ba Bát Hát» tấn công tới.

Những thế thức liên tiếp này là do sau khi hai tên nọ đã giáp công Tôn Trung nghiên cứu kỹ lưỡng lại. Vì hôm đó Tôn Trung đã lướt về phía trước thoát khỏi được thế «Mông Ba Lặc Nặc» rất dũng mãnh của bọn chúng. Vì vậy, nếu lúc này Xung Vân đạo trưởng tung mình về phía trước để tránh, tất nhiên sẽ trúng ngay vào thế «Mông Ba Bát Hát» của Ô Lý vừa phát động.

Trong cơn nguy nan đường tơ kẽ tóc đó, bỗng thấy một tia ánh sáng bạc lóe lên, nhanh như điện chớp nhằm thẳng hữu chưởng của Khắc Tô điểm tới.

Ô Lý chưa thi triển toàn vẹn thế «Mông Ba Bát Hát», đã cảm thấy phía sau lưng có một luồng kình phong lấn át tới.

Chỉ thấy Diệu Huyền, Diệu Thông sư thái đã lướt tới phía sau lưng Ô Lý Khắc Tô, Xung Vân đạo trưởng sắc mặt hơi lộ vẻ hổ thẹn, đưa tay về phía sau rút luôn thanh kiếm cổ ra, nói :

— Bần đạo cùng Diệu Huyền sư thái hầu tiếp hai vị bằng hữu đây. Thỉnh Diệu Thông sư thái mau tiến tới cạnh xe cứu Viên đại nhân ra ngay.

Ông ta vừa dứt lời, thanh cổ kiếm đã vung ra, sử dụng chiêu «Bạch Xà Thổ Tín» tấn công vào Thước Kiều huyệt của Khắc Tô.

Diệu Huyền sư thái miệng niệm một câu «A Di Đà Phật», rồi như Hành vân lưu thủy xông lên quây quần chặt lấy Ô Lý.

Trận chiến vừa phát động, Diệu Thông sư thái đã nhanh nhẹn lướt tới gần chiếc xe lửa. Đột nhiên phát giác thấy một luồng kình phong lấn át tới [illegible], bà ta liền giật mình kinh hãi, vội vung tay hất ngược lên một chưởng.

Chỉ nghe thấy «độp» một tiếng, một tên võ sĩ áo xám bị trúng chưởng liền rơi từ trên cây té lăn xuống dưới đất.

(Xem tiếp trang 10)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Nhà sang trung tâm thành phố nhà đúc mặt tiền compteur điện, nước. Hỏi 28 lô C Cư xá Tái thiết Nguyễn Thiện Thuật.

Phố sang 2 phố Pasteur sang gấp 8x19 sang 9 triệu có tel tiền phố 10000đ. — 2 phố trệt Tôn Thất Thiệp, sang 8 triệu tiền phố rẻ — 1 phố trệt Bà Huyện Thanh Quang sang tiền phố rẻ. Hỏi 282 Công Quỳnh Sg.

Cần sang hay mua 1 căn nhà mặt tiền vùng Phú Nhuận giá ngót 1 triệu Hỏi Cô Bích Liên 63 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận từ 1 đến 9g.

Vì đi xa cần sang gấp. Một nhà hàng hiệu Sài-Gòn, bến xe mới, số 45 đường Hùng Vương Cần Thơ nhà dưới bán ăn, tầng trên xờ nách bar, tầng nhì để ở rộng rãi đầy đủ tiện nghi, khu Mỹ nhiều, ngang thánh Em Bi.

Sang nhiều Apart (lầu 3 mặt đường), đủ tiện nghi, tiền nhà từ 500đ. cho đến 1000đ. tiền sang từ 380.000đ đến 700.000đ hỏi 124 Cách Mạng (lầu 2), điện thoại 41.145.

Sang Apart (lầu 2 mặt đường Cách Mạng). máy lạnh, điện thoại, nước nóng, 7mx15m, tiền nhà 2000đ 1 tháng sang 1.050.000đ. Hỏi 124 Cách Mạng lầu 2 điện thoại 41145.

Sang tiệm phở Thiên Hương đang đông khách. 101 Phạm thế Hiển đầu cầu chữ Y.

Sang Apart lầu 2, máy lạnh, điện thoại, nước nóng 7mx15m, sang 950.000đ, tiền nhà 2000đ. Lầu 3 ; 10mx7m5 sang 750.000đ, tiền nhà 1000đ. — 5mx15m sang 700.000đ, tiền nhà 1000đ. Hỏi 124 Cách Mạng (lầu 2) ĐT 41145.

Sang nhà Lầu 1 Lê Lợi hỏi 26 Trương Hán Siêu Chợ Đakao.

Sang gấp một apts gồm 2 phòng ngủ 1 phòng khách 1 phòng bếp và 1 sân lầu trệt số 109/B đường Đinh tiên Hoàng Đakao sang 1.400.000đ luôn đồ. Hỏi 190 Lê Lánh Tôn Saigon. ĐT : 23.283.

Sang căn trệt đẹp đủ tiện nghi để ở và buôn bán giá 980.000đ Hỏi số 031 lô B Chung cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon Buổi chiều.

SANG NHÀ IN
đường Gia Long

Sang 1 nhà in gồm :
— 1 căn phố đường Gia Long
— 4 máy in 65x100 hiệu Đức và Nhựt
— 1 giàn chữ sắp được 6 trang báo
— Dụng cụ và giấy phép nhà in.
Hỏi BA 1HI 89, Gia Long Saigon

NHÀ BÁN

270.000đ. căn nhà mái cừ đúc sân 4.5x15m. Do 380/39 Công Lý Sg.

Bán nhà và đất 91 Lâm Quang Ky Rạch Giá Kiên Giang. Hỏi ông Nguyễn văn Thọ 490 Hồng thập Tự Saigon

Rẻ nhất Bán hoặc cho mướn phố thương mãi mặt tiền đang bán tạp hóa điện nước riêng, ngó ra Cao Thắng giá 850.000đ 482/13 Phan thanh Giản chợ 20 và một căn trong hẻm đủ tiện nghi giá 550.000đ Hỏi số trên.

Quân nhân công chức tỉnh Biên Hòa muốn có đất để vay tiền xây nhà, xin hỏi Huệ hẻm Bar Thiên Hồng đường Hưng Đạo Vương Biên Hòa hoặc bà Thi 90 Hồng thập Tự Saigon (ĐT 90780) Đất sau Ty Cảnh sát có lô từ 100 thước trở lên.

Nhà đúc 4mx17m (lầu 1) trong Build mặt tiền T. M. Kỳ gần nhà thờ 3 chuông. Bán gấp 1T25. Hỏi 528/8 Phan thanh Giản.

Bán rẻ nhà trong hẻm lớn 3mx20m Trần quốc Toản trước H.V. Hành Chánh. Hỏi 117 Trần quốc Toản.

Cần sở cao su
Cần mua một sở cao su tại vùng Long Khánh. Hỏi Ô. Hoàng 180A Lê quang Định GĐ Đ.T.23.976.

Bán nhà Số 175 mặt tiền Đại lộ Hậu Giang Cholon Hỏi 177 Kế bên.

Bán Villa 5 phòng, sân rộng, có garage để xe, điện 3 giây và 2 giếng nước tại 14 Lê quang Định Nha Trang sát bờ biển, Hỏi 62 Trần tấn Phát Saigon.

Phố buôn bán, rộng nhiều người ở, giá đặc biệt cần gấp. xin hỏi 33 Thoại Ngọc Hầu chợ Ông Tạ.

Building bán
Building Hẻm Hồ biểu Chánh 1909m2 bán thuê lợi, Building Nguyễn minh Chiểu 471m2 bán thâu lợi. Building Yên Đỗ Trương M Giảng Saigon 800m2 bán tháng 9-70 trống Building Hàm Nghi 4 căn 280m2 bán trống. Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon Đ.T. 90.167.

Vĩnh Long nhà đất bán (đang có huê lợi). Nhà gạch có điện nước, Trại nuôi heo. Đất sát đường lộ tiện làm garage hoặc xưởng Kỹ Nghệ. Hỏi 129/5A Công Lợi, 4. gần Phi Trường Vĩnh Long

Nhà bán điện nước. Compteur riêng 3m.2x11 mới xây. 2 từng. mặt được buôn bán được 1 triệu 550 ngàn. Hỏi lot 70/25 Cư Xá Đô Thành Phan thanh Giản đi thẳng vào.

Bán nhà số 33/1 đường Huỳnh quang Tiên Phú nhuận sau nhà thờ 3 chuông. Xe hơi lớn vô tận cửa, hiện đang có huê lợi 50 ngàn 1 tháng, hoặc muốn giao nhà trống cũng được, xem xong muốn mua thương lượng tại 141 Trần quý Cáp Saigon.

Cần tiền bán rẻ một căn 4mx15m. Có điện, nước, 278/4 Bạch Đằng Gia Định xe hơi vô tận cửa. (Hẻm 21 Vua Bát Hải) Mua xong trao nhà liền.

Bán nhà 3th. 60x24th tiện nghi buôn bán hỏi số 136/10 đường Dương Công Trừng Phú thọ.

Bán đất 648m2 khu chính trang Phú Thọ mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi 368A Trần quý Cáp Saigon.

Bán villa 7 Đặng Dung Sg. bán 1000m2 đất cư xá Fatima hỏi ông Hùng Đ.T. 41521 và 20058.

Cần bán gấp một cơ xưởng trang trí đang hoạt động thâu huê lợi mỗi tháng trên 4 trăm ngàn nhà lầu đúc rộng 8mx20 có garage đủ tiện nghi đèn nước kế cận chợ và mặt tiền, giá 5 triệu. Hỏi viện Uốn tóc Ánh Nguyệt 10A Lê văn Duyệt Gia Định.

Nhà bán 3 căn đúc 4mx20m rất tiện buôn bán hoặc cho ngoại kiều mướn lợi tức 3, 4 chục ngàn mỗi căn 1 tháng. Giá mỗi căn 1 triệu 8. Xin hỏi Bà Giáo Linh, 7 Ngã tư Bảy Hiền, hoặc Tiệm Vàng Trường Xuân, 99 Ngã Ba ông Tạ.

Bán lầu đúc mới cất luôn đất 212/35A Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán lầu đúc mới xây rộng rãi số 575/87 Phan đình Phùng Sg, xin hỏi 575/100.

Đà Nẵng Bán villa đầy đủ tiện nghi, đường Thanh long, khu Thạch bình. Đang có huê lợi. Xin hỏi 37 Trần Hưng Đạo Đà nẵng và 78 Phạm Đăng Hưng Saigon (Dakao).

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi đẹp 6thx20th bán Hỏi 286/38 Trần hưng Đạo từ 10 giờ tới 17g.

Phố lầu đúc thị tứ, 2 tầng lầu đúc, có kho 3 tầng đủ tiện nghi. Xin hỏi 635 Pétrus Ký (bến xe Đàlạt).

Bán biệt thự lầu
rộng 766 thước vuông đường Cách Mạng Đ.T.40.245.

Pleiku bán nhà xây đủ tiện nghi rộng 1.000m2. Hỏi 72 Phan đình Phùng Pleiku.

Nhà bán luôn đất, khu yên tĩnh. Xem nhà tại 612/114/1 đường Bàn Cờ SG từ 3 đến 5g chiều.

340.000 thật rẻ 3mx16m tường xây, lát nền gạch bông, có sân, mát mẻ yên tĩnh, mới tinh, còn 1 căn mua lẹ kẻo hết. Xa lộ chỗ mua bán vật liệu kiến trúc cây ván phồn thịnh nhất 750 ngàn 1 căn có 3 căn liền nhau đều hỏi ông Đức Garage Công Tạo gần cầu Phan thanh Giản.

Bán gấp Phố lầu đúc luôn đất mặt tiền đường Phan văn Trị Gia Định (Ngã 5 Bình Hòa) 4mx18m nước, điện 110, 210v. Có sân để xe, tiện buôn bán, bếp cầu gạch men — Giá 1 triệu 8. Xin hỏi 29 Nguyễn văn Học Gia Định — Trong giờ làm việc

Đất bán 932thv kế cận phố kiến thiết Phú Lâm A có điện nước. Hỏi 88 Nguyễn tri Phương Cholon ĐT 50.158.

Nhà bán 1 căn nhà mặt tiền đường đủ tiện nghi và 1 chiếc xe R8 EB màu trắng. Hỏi số 206/M Hùng Vương gần ngã ba Hàng Xanh Gia Định.

Dọn nhà ? xin gọi cô Yến, Đ.T. 99860. 145 Đề Thám Sg. giá hạ. việc làm cẩn thận.

Phố bán ngay mặt chợ Lò Da đủ tiện nghi có Tel. Hỏi số 73/6 Hương Lộ 15 Phú Thọ.

Nhà lý tưởng
Đủ tiện nghi, phòng khách, phòng ngủ, cầu tiêu máy, nhà tắm, có bằng khoán, có điện thoại. Xe hơi đến tận cửa. Coi nhà tại Cư xá ngân hàng Chu mạnh Trinh số 215F/6 đại lộ Chi Lăng. Đặt giá 1.800.000đ Xin liên lạc với 57 Lê văn Linh chợ Xóm Chiếu (Khánh Hội).

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Đã có nhà
Rộng mát chỗ để xe, để quí vị ở tạm trong khi xây cất lại nhà cũ. BÁN GẤP : 2 căn nhà trệt nền bằng 12mx4 đầu xa lộ gần cầu Phan Thanh Giản, giá rẻ, xe vào tận nơi. Hỏi nhà thầu Trần văn Hanh 250/1 Hai Bà Trưng Sg.

Bán 1 căn phố lầu 3 từng đẹp đủ tiện nghi, đường Nguyễn minh Chiểu số 192A cần giữa

Lầu đúc bán 1.200.000đ, 4mx16m, compteur điện (220v) nước, hẻm rộng, xe camion vào tận cửa, có đất trống phía sau. 4mx20. Hỏi 135/8 Bình Thới (cách trường đua Phú Thọ 300m), vô hẻm nhà thuốc Bình Thới số 133.

Cần tiền bán rẻ
(Cư xá) mặt tiền đường Tô Hiến Thành nối dài đủ tiện nghi 4x41 hỏi Cụ Bính 4/M Cư xá hồn hợp Phú Thọ.

Bán hoặc cho mướn
10 mẫu đất tại làng Tân Thới Hiệp Hóc Môn 6 căn phố có huê hồng 1 nhà hàng trang trí sẵn đủ tiện nghi có giấy phép khai thác mặt tiền đường tại 82/7 Nguyễn thái Học Vũng Tàu. 1 máy cày 31 ngựa hiệu «Hanomag». Hỏi 78 Nguyễn Huệ Sg.

950.000đ một căn nhà trệt, cửa sắt, hướng Đông Nam, tiện mở cửa hàng, quán ăn đầy đủ tiện nghi, giao nhà trống. Hỏi số 6 lot B Chung Cư Nguyễn thiện Thuật.

Vũng Tàu nhà bán 3m80x19m đủ tiện nghi tại đường Trương công Định Hỏi 72 Bùi Chu Saigon hoặc tiệm Văn Ánh 29 Trưng Nhị Vũng Tàu

Nhà bán đẹp, mới đủ tiện nghi điện nước. riêng 5x19m. có sân gác. hỏi tại 212/35 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Đất bán
Đất Thủ Đức 4.300m2 800đ 1m2 Ngay góc đường vào quán Nai Vàng Ngơ Ngác và trại gà Đức An cạnh xưởng giặt Hỏi : 282 Công Quỳnh Saigon ĐT : 90.167.

Đi xa bán gấp hai căn nhà đúc, cửa sắt, tiện nghi, mặt tiền đường giá phải chăng. Xin Hỏi tiệm phở Hòa Bình 120 đường Trần bình Trọng Chợ Quán.

Nhà bán
Mặt tiền 4x28 đủ tiện nghi, mới cất, có chỗ để xe, một phòng khách, một phòng ăn, 2 phòng ngủ, cầu tiêu, buồng tắm, bếp, điện, nước có lầu sau đúc, có cửa hậu, nơi buôn bán đông khách, bán giá hạ có thể giao nhà ngay, tại số 271 đường Tôn Đản Khánh Hội Sg. Hỏi ông Hùng số 32 Võ Tánh Sg.

Bán nhà. 1 căn nhà 2 từng đủ tiện nghi. Hỏi 258 Hồng thập Tự Saigon.

Bán nhà đúc 4 tầng đủ tiện nghi trung tâm đô thành. Hỏi 549/94 Phan đình Phùng Sg. Xe hơi xin vào hẻm 16 Nguyễn T. Thuật qua số nhà 17 quẹo trái

Bán nhà số 119/57 đường Cộng Hòa Saigon, 3mx10m đầy đủ tiện nghi, có lầu, bếp nhà tắm cầu tiêu lát gạch men xanh, gần chợ trường học nhà thờ. Xin hỏi nhà may Minh Châu số 372A Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Building và khách sạn đang khai thác có lợi tức, 1 cái số 123 Tự Do Sg. — 1 cái 146B Pasteur Sg — 1 cái 1115 Trần Hưng Đạo gần Đồng Khánh C.L. Hỏi, 146B Pasteur ĐT 91936 sáng từ 8 đến 9.

Bán Villas — Nhà
Hai Bà Trưng 708m2 14t. Ngự y'n Gia Thiều 500m2 13t. Bà Huyện Thanh Quan 500m2 15t. Mạc Đĩnh Chi 750m2 16t. Phan Đình Phùng 500m2 15t. Sang phố Lý Trần Quán 1t5 tiền tháng 1000đ. Đất 3 lô mỗi lô 4x20 Võ Tánh Phi Long 450 ngàn. Building Hồng Thập Tự 60t. Ô. Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quí Cáp ĐT 90.689 mở cửa cả lễ chủ nhật. Nơi nhiều hãng ngoại quốc đến tư mua, thuê nhà, villa, xe.

Bán gấp nhà đủ tiện nghi. Hỏi 22/14 Cư Xá Lữ Gia từ 18 đến 21 giờ. Mời 2 ông bảo giờ chủ đường Dương công Trừng Phú Lâm đến thương lượng.

Nhà lầu mới, 2 tầng. 5,50x17m chỗ để xe hơi, hẻm rộng sát đường (ngang viện QC Hành Chánh). Đẹp yên tĩnh và thoáng mát. Hỏi 177/17 Trần quốc Toản.

Chánh Hưng nhà Bán tiện nghi rộng rãi, mát mẻ vách tường gạch bông có gác. Giá 450.000đ xin hỏi 276 đường Hưng Phú Chánh Hưng

NHÀ THUÊ

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi. Hỏi 286/38 Trần Hưng Đạo từ 10 tới 17 giờ.

Chú ý dịp may cho người buôn bán. 1 tiệm nước gần chợ, ngay góc đường, cần cho một xe mì hay phở hoặc bán đồ nhậu thật ngon vào bán. Điều kiện dễ dàng. Xin gặp cô Lan 7 đường Nguyễn văn Giai Dakao (Saigon) từ 15 giờ đến 18 giờ.

Phòng Cho mướn, lối riêng Hỏi 50 Trần Tấn Phát T.Đ.

ROOMS đủ tiện nghi. Hỏi 353 Võ Tánh Saigon.

Cần thuê 1 căn nhà trung tâm Saigòn đủ cho 20 em bé ở. giá từ 15.000đ đến 25.000đ. Cần bếp. Phòng tắm. Sạch sẽ. Liên lạc : 195-197 Phạm ngũ Lão Saigòn

Nhận ăn ở từng phòng riêng đủ đẹp đèn nước dành đặc biệt cho Nữ công tư chức và nữ sinh viên. 493/71-71Bis Lê văn Duyệt Saigon.

Cho gia đình ngoại kiều hoặc vợ Việt chồng Mỹ thuê 2 phòng lầu 1 đầy đủ tiện nghi, rộng, mát, khu thanh lịch nhất Saigon. Hỏi tại 90D Lý trần Quán T.Đ.

Cho Ngoại kiều dân sự mướn 1 villa đủ đồ đạt tiện nghi 2 phòng ngủ, 1 phòng khách rộng có chỗ để xe. Đ.T. Hỏi 361/10 Phan Đình Phùng Sg. ĐT 21996.

Chú ý Một người ngoại quốc (40t) lịch sự, đời sống giản dị, độc thân, nói, đọc tiếng Việt giỏi. Cần mướn 1 căn phòng nhỏ, tiện nghi trong một gia đình trung lưu vùng Tân Định. Ngoài giờ làm việc sẽ dạy Anh văn cho con em trong gia đình (không tính thù lao, nếu coi như người nhà càng tốt). Xin liên lạc với ông Kim H. Trung 72/8 Ng. Đình Chiểu Sg.

Phòng cho thuê phòng nhỏ một người ở. 150 Nguyễn văn Học GĐ.

Phòng cho gia đình ngoại kiều thuê, máy lạnh, 15.000, 17.000. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Lầu 1 phòng rộng cho thuê tiện nghi. 23 Cao Thắng Saigon

Phòng cho thuê rộng mát, đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản, trước trường Quốc Toản Chợ Lớn.

Lầu đúc cho mướn 4m2x3m-6 đầy đủ tiện nghi lối đi riêng an ninh hẻm rộng. Hỏi 430/12 Lê văn Duyệt Hoà Hưng.

Tết Vũng Tàu
Nhớ đến Khách sạn Hoàng Yến 1 Thành Thái Thủ Khoa Huân lúc nào cũng có phòng, đủ tiện nghi giá rẻ. ĐT 140.

Cho mướn văn phòng báo chí và Thương mại ở 333 Công Lý Đ.T. 20.683 xin hỏi ông Ró.

Villa Appts cho thuê : 6 phòng Đ.T. (40.522 máy lạnh nước nóng 50/10 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Cửa hàng cho thuê nơi buôn bán thuận lợi và 1 phòng đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 336 Thành Thái Sg.

Cho ngoại kiều thuê 3 phòng lầu, sân xe, lối đi riêng. Hỏi 68/29A Trần Q. Khải Sg.

Sở ngoại kiều
Cần mướn gấp Villa Appatment phòng đủ tiện nghi xe hơi du lịch các loại, giá cao. Xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương-m-Giảng Saigon ĐT: 99698.

Phòng trên lầu cho mướn giá 3000đ, 2500đ tại số 15 bis Lương hữu Khánh Saigon sau nhà thờ Huyện Sĩ (xem buổi sáng).

Phòng cho thuê 5x4,5 đủ tiện nghi, nước nóng, điện thoại giá 8.000, 9.000, 10.000. Hỏi 361/10 Phan đình Phùng. Cô Hoàng.

Lầu cho ngoại kiều mướn rộng, mát, đủ tiện nghi, 21/3 Nguyễn thiện Thuật.

Nhà 5 phòng đủ tiện nghi có sân xe cho ngoại kiều mướn 180 Nguyễn Duy Dương Cholon.

LẦU ĐÚC CHO MƯỚN
4m2x3m6 đầy đủ tiện nghi lối đi riêng, an ninh, hẻm rộng, Hỏi 430/12 Lê văn Duyệt Hòa Hưng Sg

58.000đ tiền gác, 3.200đ tiền mướn, một căn nhà xinh xắn mới cất có nhà vệ sinh, điện, nơi an ninh mát mẻ. Có thể mướn nhiều căn để làm Trường học vì khu này chưa có. Hẻm 1051 (xe hơi vô được), đường Hậu Giang Phú Lâm CL, bên hông xưởng đóng thùng Camion vô 50m, bên trái, đến căn 1051/41 hỏi Bà Hồng Lan.

Cho Ngoại kiều thuê nhà 4 phòng đủ tiện nghi, khu an ninh, có Garage, Xem nhà tại 315/11bis Trương minh Giảng. Hỏi điện thoại 22.631.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi đủ cỡ lớn nhỏ, điều kiện dễ dàng. sau Rạp Quốc Thanh 271 Võ Tánh Saigon.

Cần thuê dài hạn lò bánh mì điện. Hỏi bà Nga 264DI Trương m. Giảng.

Cho ngoại kiều mướn nhiều căn phòng rẻ tiền để buôn bán tiếp khách hoặc để ở có máy lạnh, quạt, buồng tắm riêng, nước nóng, téléphone 2 thang máy an ninh rộng rãi mát mẻ nhứt. Hỏi 146AB Pasteur Saigon gần xi nê Casino. Ai đưa khách có tờ này được huê hồng.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA
73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

XE HƠI

Bán xe du lịch hiệu Simca 1000 toàn hảo. Tại số 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Daihatsu cuối đời EO đóng kiểu vận tải nhẹ vì chồng vừa đi lính xa. vợ cần tiền bán gấp, giá rẻ 458/1A Minh Phụng, Chợ Lớn.

DAIHATSU FAMILIAL
Rất tiện cho gia đình đông con. Cần tiền bán thật rẻ 385.000đ. 697 Pétrus Ký ngang bến xe Minh Trung Dalat.

Daihatsu PU Hijet front END đóng thành Jeep chưa số bán bao sang tên. 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được, do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 xe xúc hiệu Barber tự động đời EO rất tốt. Hỏi bà Xuân 183/1, 2, 3, đường Tôn thất Thuyết Khánh Hội Saigon.

Bán xe Peugeot 403 du lịch. tình trạng rất tốt. 16 đường Đinh Công Tráng Tân Định.

Taunus 17m de luxe đời NBU/EM. Jeep Willys capot thấp. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Jeep cao, sơn đồng máy toàn hảo cần tiền, tiêu tết bán gấp. Saigon đi tới số 595 Trương minh Giảng quẹo trái theo đường xe lửa 100 thước số nhà 231 (điều kiện dễ dàng).

Bán Thames 350kg NCE bảng kiến. Simca 9 NBH. Standard 8 5ml NBN. 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

PEUGEOT 203 du lịch bán, đời kiếng lớn, máy, sơn, nệm mới toanh. 539/9 Trần Hưng Đạo Sg. (vô dụng chùa quẹo trái).

Đi lính không người chạy bán gấp Daihatsu kiểu chở hành khách chưa số. Hỏi 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Lúc lái xe
Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẦU, TÔ-NGỌC

MÙA XUÂN BAY CAO

❀ ANH HƯƠNG (T.V)

Em tựa tay lên khung cửa, mơ màng nhìn xuống khu vườn ở thư viện. Buổi sáng thật đẹp và buồn, những đám mây trắng trùng hẳn xuống, trời thì ng cao mà nỗi buồn của em cứ ngút ngàn dâng. Em cần môi mắt long lanh, mùa xuân về rồi đó sao ? Mùa Xuân ... mùa xuân.. lại mùa xuân nữa đến với em với những chán chường, mệt mỏi. Kết quả của những ngày tháng vùi đầu vào thi cử khiến em chán nản, không thiết gì nữa. Còn gì để vui để hớn hở nữa đâu ? Một năm học với những nỗi buồn triền miên khắc khoải ưu tư mang nặng trong lòng.

...Sao Giao thừa xanh trong đôi mắt ngoan. Trời sắp Tết hay lòng mình đang tết.., (VTA)

Những buổi học cuối năm bao giờ cũng vui nhộn, mang âm hưởng của những ngày xuân thật nồng nàn ý vị. Em ngồi trong góc tường, lơ đãng nhìn lũ bạn đang bàn việc ăn tất niên, nào bạn em yêu đời thế nhỉ ! Chưa bao giờ em thấy mình «già quá» như hôm nay, lạ ghê ! Không một ý tưởng nào đến với em trong lúc này, tự nhiên em thấy cô đơn chi lạ. Sống trong thành phố này, ngoài những giờ phút trong học đường, em lại tiếp tục cuộc sống buồn tẻ với mẹ trong căn nhà rộng mênh mông gần biển, bố bận đi hành quân liên miên, để lại cho mẹ và em với những tháng ngày mỏi mòn nhớ nhung, mong đợi.

Bước nhẹ lên thềm, em đã gặp u già với nét mặt hân hoan.

— Nhà có khách em ạ !

— Ai thế hở u ?

— Bí mật, em lên phòng thì biết.

Vừa đến cầu thang, em bỗng đứng lại. Ngước lên.

...Đôi mắt nhìn tôi ngập ngừng chim sẻ.

Đôi mắt nhìn tôi nhè nhẹ mắt nghiêng. (N.Sa)

Đôi mắt. Vâng đôi mắt đẹp và buồn muôn thuở đó của một người đã đậm nét trong tiềm thức em. Thoáng phút ngỡ ngàng em sung sướng kêu lên : Thy !...

Cả hai đứa ôm chầm lấy nhau chia chứa niềm vui. Thy người bạn ngày xưa của em đây mà. Kỷ niệm nhạt nhòa trong em.. Ngày đó em và Thy yêu nhau, tuy lớn hơn em vài tuổi, nhưng Thy trẻ con và dễ thương lắm cơ, em yêu Thy thật nhiều và cũng bao giờ muốn xa Thy.

❀ Nhưng rồi vì công tác nên bố em phải đổi ra V.T. Từ đó em xa Thy — xa những chuỗi ngày ngà ngọc, và cũng từ đó em biết suy tư, biết nhìn lên cuộc đời để nhận diện tương lai chỉ là ảo vọng, cao vút tầm tay ... và em chỉ còn biết tìm về kỷ niệm để vùi chôn những ngày tháng muộn phiền tẻ nhạt.

— Khuê nghĩ gì mà thừ người ra thế ?

Giòng tư tưởng bị đứt quãng em giật mình khẽ mỉm cười :

— Khuê hở ! Khuê đang nhớ lại những kỷ niệm thật đẹp của tụi mình ngày xưa, và nhất là nhớ đôi mắt buồn của người ta năm nào tiễn Khuê đi, Thy ạ !

Thy nheo mắt :

— Ái chà, xa nhau mấy năm trời. Khuê chả thay đổi tý nào cả, vẫn còn hay mộng mơ như ngày trước, nhưng cô bé yêu quý của tôi có vẻ người lớn rồi đấy ?

Em cấu nhẹ vào vai Thy. Ghét Thy ghê.

— Thật nhá, nếu vậy Thy về Sài gòn ngay bây giờ đấy.

— Thôi xin lỗi mà, người ta đùa chứ bộ, nhớ ở lại đây ăn tết với Khuê nhé. Cười với Khuê đi nào.

— Ừ ở đây với Khuê suốt đời đến chết luôn.

Em bật cười, nắm tay Thy chạy xuống nhà, mẹ ngồi đan áo bên song cửa, ngắm tụi em, mẹ nói :

— Cháu Thy ở đây ăn tết với Khuê luôn thể nhé, em nó nhắc đến cháu hoài đấy.

— Vâng ạ, bố mẹ cháu cũng hẹn Tết ra đây chơi, rồi đón cháu về.

Em sung sướng kêu lên : — Thy ơi, thế thì nhất rồi Thy ạ !

Hai đứa tung tăng trong vườn, nhịp chân trên lá khô xào xạc làm vài chú chim sẻ sợ hãi chấp cánh bay cao, tự nhiên em thấy lòng êm ái lạ.

— Khuê này !

— Hở ?

Khẽ nghiêng đầu Thy hát : «Bâng khuâng lúc em cười. Kìa ngàn cây ngẩn ngơ. Sáng trăng xanh khung trời Dịu dìu nhạc với thơ...»

Gió Xuân nhè nhẹ thổi. Nắng lung linh bên thềm.

✿

Con đường nhỏ cong cong bên vách núi đưa đến bãi sau thật thơ mộng, nước biển xanh, bầu trời xanh và cõi lòng em cũng chứa chan màu xanh hy vọng. Em lang thang đi dọc ven biển, gió lùa vào tóc, vào mặt em mang mát một cảm giác dịu dàng len nhẹ bên em. Em khe khẽ hát những đoạn không đầu, không cuối, tiếng hát loãng trong không gian, hoà theo gió và em cũng chả nghe được tiếng hát của em nữa.

Bên cạnh, Thy vẫn âm thầm đếm bước, tự nhiên hôm nay Thy chẳng đùa nghịch với em gì hết, tức Thy ghê, cả vậy thì em phải giận Thy mới được. Cả hai đứa vẫn im lặng. Sóng biển vỗ nhẹ vào bờ những bọt trắng xóa chạy dài đến chân em, tinh nghịch em thả chân xuống nước lạnh, lạnh ghê ! Mưa vương thật nhẹ lên mái tóc em, những ngày cuối năm lành lạnh khiến em liên tưởng đến mùa Xuân đất Bắc mà mẹ vẫn kể.

Hà Nội quê hương yêu dấu của em đó, với không khí tưng bừng náo nhiệt của ngày - xuân, từ hình ảnh ông bà sửa soạn đón giao thừa bên đỉnh trầm ngát khói và hương thủy tiên phảng phất khắp nhà. Đến bao giờ em được trở về quê hương để được hưởng những ngày xuân đầm ấm ấy nhỉ ? Biết đến bao giờ ???...

Chợt Thy lên tiếng :

— Khuê ơi, buồn ghê cơ !

Em ngạc nhiên :

— Sao thế Thy ? Thôi Khuê không giận Thy nữa đâu.

— Không phải thế đâu, mai Thy phải về Sàigòn. Khuê à, bố mới gọi điện thoại lúc nãy đó, vì mẹ Thy đau nặng, rồi Thy sẽ ra chơi với Khuê nữa. Chịu không cô bé ?

Một thoáng buồn vương lên mắt em, Thy báo tin đột ngột quá, lòng em bỗng tê tái. Một tuần lễ vui bên Thy thật nhỏ nhoi, thế là mộng ước bình thường của em đã tan vỡ như bọt bể ngoài khơi. Em cúi xuống nhặt một hòn cuội nhỏ ném mạnh ra xa, nước bắn lên thật nhẹ, rồi những vòng tròn to, nhỏ thoáng hiện và mất hút.

Giọng Thy trầm hẳn xuống :

— Thôi đừng buồn Khuê ạ. Xa Khuê Thy buồn lắm chớ. Thy luôn luôn mong ước được đi xa. Vùng ngoại ô vắng vẻ, thật xa Saigon. Xa rã h ... ra chơi. Xa như đã ... thắng ngày nhưng ... muộn phiền.

Chỉ một lần rồi thôi. Và hôm nay Thy đã toại nguyện rồi. Nhìn Thy, em nghe buồn vô với, đôi mắt Thy buồn và xa vắng làm sao, em nghẹn ngào :

— Rồi Thy lại ra đây chơi với Khuê nữa ! Khuê chờ cơ !

Thy ngồi xuống bãi cát mịn bãi đã trắng, nhưng trong thoáng khắp những con vật bé nhỏ ... đã biến thật nhanh và ... nhiều hạt cát tròn xinh xinh, trông ngộ nghĩnh vô cùng.

Cười xuống thật nhanh, bầu trời u ám giăng màn mưa rơi, biển đột nhiên mênh mông, xa vắng lạ lùng. Thy nắm tay em đứng lên, rồi bảo :

— Về đi thôi Khuê ạ, kẻo mẹ mong.

Em cúi mặt âm thầm quay gót. Tay dìu em đi trong cơn mưa phủ của biển, chiếc ... quanh mang lại cho em nỗi nao nuyến, vương vấn mênh mang...

✿

Màn đêm buông phủ, bóng tối tràn ngập căn phòng, vây bủa lấy em - siết chặt - thắt chặt như những gọng dài của con ... luồng. Em úp mặt xuống gối thổn thức, nước mắt ... nhòe trên mặt ... Con đau nhỏ dấy ... tim đau đớn ... cựa. Thy chết rồi. Em nghe tan nát trong lòng, âm thanh vỡ vụn từng mảnh hồn.

Trong khoảng khắc em như tìm về giấc mộng của ngày nào bên Thy - Không - của ngày nào Thy tìm đến em, thật đột ngột - nhưng nhẹ nhàng - Ngại ngùng - nhưng tha thiết để rồi hôm nay Thy lại ra đi không một lời giã biệt.

Thy đi biền biệt mây mù, biền biệt tăm hơi, đột ngột bên thành như ngày nào Thy đã đến. Mới buổi sáng Thy đưa em đến trường, rồi ra bến xe trở về thành phố, và cũng buổi sáng em đi học về thì được tin Thy chết.

Xe đò bị giật mìn, hành khách chết cả, trong đó có Thy yêu quý của em.

Em ngẩn ngơ như người mất hồn. Thật thế sao ? Thy chết hở ? Vô lý em thương Thy lắm mà. Thy như cơn gió lốc chợt đến rồi chợt đi, để lại trong em niềm vương vấn không nguôi. Em muốn níu Thy lại, nhưng Lành bất động, vì đôi tay em nhỏ bé, vụng về quá, làm sao đấy Thy khi định mệnh sắp định. Chỉ một lần rồi thôi Thy tìm đến em, em đã nói với Thy gì đâu, khi những ý tưởng nồng nàn từ lâu vẫn chất chứa trong tim và em khẽ gọi tên Thy trong da diết, say sưa...

Thy, sao Thy lại ra đi xa rồi em với con đường kỷ niệm, con đường đưa em đến trường có lá me bay nhẹ vương lên mái tóc mà những buổi sáng tinh mơ, em thong thả đếm bước bên Thy. Em cũng không thể quên được Thy với những ngày mưa triền miên hiu quạnh, những lúc ngồi nghe nhạc trong phòng vắng, hay những chiều thật đẹp lang thang trên bãi Lăng D... Tất cả - tất cả kỷ niệm rộng ... êm đẹp Thy đã đem đến cho em mãi mãi vẫn còn ..

Bây giờ, với em, mùa Xuân không còn là gì cả, hết rồi còn đâu, những mộng ước đã nhạt nhoà theo khói mây bay. Hai mươi chín Tết lạnh đìu hiu, trong lúc mọi người đang nô nức đón Xuân tại lại lặng lặng Sau xe tang tiễn đưa Thy. Một đóa hoa hồng nén nhanh xuống huyệt. Từng lượt cát rơi phủ quan tài

Thôi nhé Thy. xin hãy cầu nguyện cho mẹ bình yên cho em. Rồi mùa Xuân không về... có nghe em nói không hởi Thy ? Hỏi mùa Xuân yêu dấu ??...

Cuối Đông 69

XUÂN VỀ

NAM GIANG TUYẾT

THẤM thoát đến Tết rồi mọi người đang sửa soạn nhà cửa, áo quần, dọn dẹp cho sạch sẽ, sao cho đẹp mắt. Nhìn những đứa trẻ được cha mẹ nâng niu, chiều chuộng dẫn đi chợ sắm quần áo, giày dép cho chúng mà em đau xót cho số phận của em. Tuy em được sung sướng đi học, quần áo tươm tất, nhưng em thiếu tình thương của mẹ.

Mẹ em đã ra đi, bỏ em lại bơ vơ ở trên cõi đời với cha em. Ngày nay cha em đã có đi sống chung với hai em cùng cha khác mẹ với em. Còn em, ở nội trú, thiếu hẳn tình thương âu yếm của mẹ, sự nuông chiều của cha. Em bị coi như quên lãng, đời em không còn gì vui nữa, nhiều lúc nghĩ đến mẹ ở dưới suối vàng mà lòng em tê tái, nước mắt chỉ chực tuôn trào

Có những buổi chúa nhựt nghỉ em nhìn những đứa trẻ cùng lứa tuổi với em được cha mẹ rước về đoàn tụ dưới mái nhà còn em ngồi lặng lẽ dưới gốc cây bàng của trường mà lòng em se thắt lại. Em chợt nghĩ đến mẹ em ngày xưa, khi em buồn có mẹ ngồi an ủi bên mình, xoa dịu nỗi buồn, lúc đau yếu mẹ thức suốt đêm bên giường bệnh, chạy kêu bác sĩ, mọi người lo lắng yêu thương em vô cùng.

Ngày nay có những lúc em ngồi buồn hàng giờ mà nào ai có an ủi, chia buồn cùng em đâu. Em đã mất luôn cả tình thương của người cha yêu dấu. Càng nghĩ em càng hận chiến tranh vô cùng. Chỉ tại chiến tranh mà em đã mất đi người mẹ hiền. Chiến tranh ... vô cùng tàn phá ... hủy ... mành vườn của những người dân quê hiền lành, chất phác và có biết bao nhiêu người đã mất mẹ như em.

Có hàng vạn đứa trẻ không còn gia đình, sống bơ vơ trên hè phố, trở thành những đứa trẻ mồ côi, thiếu sự chăm sóc của mẹ, của cha để trở thành kẻ vô giáo dục. Em còn được diễm phúc hơn chúng là được học tập, biết điều hay lẽ phải để thành người tốt, còn những đứa trẻ mồ côi không cơm no áo mặc, đau xót thay cho họ.

Có những lúc em ngồi đan áo bên cửa sổ mà mơ mộng, em thấy được các nàng tiên dẫn em lên Thiên Thai, viếng cung quảng. Nơi đây cảnh vật đẹp vô cùng bốn mùa hoa nở, tươi - tươi mát

(Xem tiếp trang 6)

Hương nhụy LY TAO

Sinh nhựt buồn

Có bé ngồi ...
Khẽ đưa mắt nhìn ...
Trên bàn thờ của ...
Mà giọt lệ tràn lan
Mẹ ơi, nay là ngày
Sinh nhựt của con thơ
Mẹ đâu sao chả ...
Để đốt nến cho con
Hôm nay cũng cạnh đó
Cùng ba và anh chị
Cũng khung cảnh ngày xưa
Cũng những lời ... tụng
Nhưng con nào nghe thấy
Nào sung sướng như xưa
Nước mắt con đã nhòa
Mẹ ơi sao nỡ đành
Không cho con ... cài
Bông hồng tươi trên áo

DU UYÊN THI (TV)

Gió

Những buổi chiều
Em thường lên đồi đón gió
Em thích ngửa cổ cho gió vờn lên tóc
Hôn lên mi và ve vuốt má em
Ô, em thương lắm sao !
Những làn gió thoảng thật nhẹ nhàng
Không làm rụng những chiếc lá
và không làm rối tóc em
Gió tạo thành một khúc nhạc thật êm đềm
Ru em vào giấc ngủ thần tiên
Mơ hồ, em nghe tiếng gió đang thì thầm
— Ngủ ngoan đi nhé bé
Tôi sẽ ru bé ngủ
Và sẽ mang đến cho bé
Những giấc mơ
Thật đẹp, thật êm đềm
Và trong sáng, hồn nhiên như tuổi thơ của bé
Em chớp mắt nũng nịu :
— Nhưng này gió ơi !
Bé chỉ thích
Gió thổi thật nhẹ nhàng
Để không làm rụng những chiếc lá
Và không làm tan những giấc mơ của bé
Gió gật đầu nhè nhẹ...
Em sung sướng ngửa cổ cười ròn rã
Gió dịu dàng vờn lên tóc
Hôn lên mi và ve vuốt má em...

PNT PHẠM NGUYỄN
(Thanh Bền Delạt)

Ru ngủ

✤ Cho VỸ UYÊN HẰNG

Tôi muốn được ru ngủ
Cả thế gian loài người
Bằng đôi tay bé nhỏ
Tôi muốn được xoa dịu
Nỗi đau thương chinh chiến
Bằng ngọn suối yêu thương
Tôi muốn mình bé mãi
Để luôn luôn sung sướng
Để cha thương, mẹ chiều
Để làm nũng chị Phương
Tôi muốn tan chiến tranh
Trên quê hương Việt Nam
Hết đạn thù cày nát
Hết những nấm mồ hoang
Và đôi mắt mẹ già
Không sầu hoắm vì mong

THANH TÔ

Mùa Xuân

Xuân đi Xuân lại đến
Một mùa Xuân ... rắm
Xuân nhìn em triu mến
Khi thấy em học chăm

❀

Năm xưa khi còn bé
Mỗi lần Xuân đi qua
Rồi mùa Hạ lần ghé
Em có buồn đâu ạ

❀

Mùa Xuân hoa đào mở
Hoa Mai hé nhụy vàng
Thược dược cười hớn hở
Cúc vàng hương lang thang

❀

Chim hót kêu rộn rã
Đáp lời mừng sang Xuân
Người người vui mừng quá
Vươn sức sống bên Xuân

❀

Tiết mùa Xuân tươi ...
Vui Xuân nào riêng ai
Hoa Xuân hương thơm ngát
Đừng bỏ Xuân một mai

❀

Em vui cùng Xuân mới
Thở hơi dài ngày thơ
Lòng em Xuân phơi phới
Ý Xuân tràn giấc mơ

❀

Xuân sang hân nhiên lắm
Tình Xuân đem đê mê
Cây sắc Xuân màu thắm
Trời Xuân đẹt dào ghê

VŨ DANH KỲ

Bong bóng trời mưa

❀ Cho THANH DIỆP

Những giọt mưa
Rơi xuống
Những chiếc bong bóng ... lên
Trông thật đẹp
Em muốn nhặt lấy
Kết thành một chùm
Rồi thả lên trời
Nhờ gió đem đến
Cho cô bạn dễ yêu
Có tên là Bướm Xanh
Nhưng bong bóng đã vỡ
Tan đi trong chốc lát
Cũng như nỗi buồn của tuổi ...
Dễ giận hờn và cũng dễ quên
Em đem nỗi buồn ấy
So sánh với : bong bóng trời mưa

MÂY XANH

Mẹ ru con ngủ

Mỗi lần mẹ ru con ngủ
Tiếng mẹ ru con ngọt ngào
Tiếng mẹ trong như suối
Với tiếng mẹ hiền từ
À ơi con hãy ngủ đi con
Bé nghe tiếng mẹ ru
Là buồn ngủ ngay
Nhưng hãy làm bé cảm động
Ôi ! tiếng mẹ ru con, thương con vô cùng
Rồi bé thiếp dần đi
Với tiếng mẹ ru êm đềm
Còn vang vẳng bên tai

NGUYỄN NGỌC TƯƠI

Đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

— Kỳ 277 —

Tô - Ngọc phỏng dịch

Sin-vi-a lúc nãy khi được tin cha bị bắt thì cuống lên không đọc hết lá thư, nay nghe lời nhắc, liền tiếp tục đọc :

— «Bọn chúng đúng đã bắt ông Uy-Liêm rồi ít ra thì cũng tới chín phần mười là như vậy.. Ở đây có nhiều người rô-bô bằng xương bằng thịt. Tôi đã gặp những người quen mặt ở địa cầu và giờ đây trở thành rô-bô theo lệnh của tên Ku-Kắc Họ làm việc quần quật và bất kể thời gian. Những người máy bằng thịt đó, chắc sẽ có rất nhiều và biết đâu Uy-Liêm không ở trong tình trạng đó. Hãy cẩn thận»

Bức thư đến đó là hết.

Lão già tóc trắng nghe xong bức thư, liền nói :

— Ta không ngờ trong có mấy chục năm xa cách mà chúng lại tiến bộ đến mức,..khốn kiếp như vậy !

Sin-vi-a lo lắng hỏi :

— Nếu như ba tôi cũng bị tẩy não thành rô-bô thì sao? Lão có cách gì cứu được không?

Lão già đáp :

— Điều đó cũng chưa biết được.. Ta phải gặp những người rô-bô đã rồi nhiên hậu có làm gì hãy làm...

An-Be lên tiếng an ủi người bạn gái :

— Sin-vi-a em đừng lo... Bởi vì trước đây đoàn thám hiểm đã từng bị hoá thành đá cứng, tưởng sẽ mãi mãi làm pho tượng giữa vườn hoa thì gan cùng tuế nguyệt mà rồi tất cả lại trở về nguyên hình cũ, thì đủ hiểu rằng ở trên đời này không thể thực hiện được, nếu một khi đã tìm đúng cách...

Sin-Vi-a nhìn An-Be biểu lộ sự cám ơn qua khoé mắt.

An-Be lại tiếp lời :

— Chúng ta tới đây, chúng ta phải tìm đủ mọi cách để cứu bác và ba của anh...Lão già tóc trắng sẽ giúp chúng ta..

Lão già tóc trắng nghe thấy hai người nói với nhau thì có vẻ trầm ngâm. Lão đang suy nghĩ lung lắm. Có lẽ vấn đề người rô-bô bằng xương bằng thịt khiến lão quan tâm một cách đặc biệt.

Sin-vi-a và An-Be thấy lão lẩm bẩm một mình :

— Tẩy não thành rô-bô...Giờ thằng khốn đã vấn mình đến thế rồi. Đúng là tham vọng thống trị vũ trụ...

An-Be và Sin-vi-a biết lão già tóc trắng có hơi lẩn thẩn, mặc dầu lão là một nhà khoa học có tài. Người ta thường nói «Những nhà thông thái thường hay đãng trí», có lẽ trong trường hợp này rất đúng với lão già. Lão ta ngơ ngơ ngẩn ngẩn trông rất tức cười.

An-Be bỗng hỏi lão :

— Bây giờ phải tính cách nào đi chứ, không lẽ ngồi đây mà nghĩ ngợi vớ vẩn hay sao?

Lão già như tỉnh giấc mê. Phải An-Be nói đúng...Chỗ này đã chắc gì là chỗ an toàn...Họ còn phải giấu phi thuyền biến hình, nếu không bọn Tử vương tình mà thấy thì nguy to cho họ.

Sin-vi-a thì hỏi :

— Lão đã định được vị trí chưa?

Lão già cố quan sát, nhưng sau cùng lão lắc đầu :

— Xa nhà đã lâu mọi biến đổi khiến cho ta trở thành một thứ nào xa, chẳng còn nhìn đâu vào đâu nữa...

An-Be hỏi :

— Nhưng ít ra thì lão cũng có chủ đích rồi chứ?

Lão già gật đầu :

— Đúng, ta đã có chủ đích...Bây giờ phải gặp thủ lĩnh kháng chiến quân ở đây. Hy vọng là gặp bạn cũ...

— Lão biết tên người đó?

(CÒN TIẾP)

Truyện cổ tích

Sự tích bánh dầy bánh chưng

● NGUYỄN BÁC THANH kể

Ngày xưa, vào đời vua Hùng Vương thứ sáu ngài có mười hai đứa con trai, cho đến lúc già yếu, vua muốn truyền ngôi lại cho con, nhưng không biết ai xứng đáng để nhường ngôi cho.

Nhà vua bèn hội các con lại mà truyền rằng :

— Cha đã già rồi ! nay muốn nhường ngôi lại cho các con, nhưng không biết chọn ai. Nay cha quyết định thế này : các con, mỗi người phải kiếm 1 vài món thức ăn quí để cha ngự dùng. Con nào tìm được thức lạ của ngon ta đùng thử xét ra vừa ý thì sẽ truyền ngôi báu cho.

Thế là các hoàng tử, chia nhau đi các ngả để tìm các phẩm vật lạ để dâng vua. Người thì lên núi, kẻ thì xuống bể, ai ai cũng cố tìm các sơn hào hải vị hiếm lạ để mong được nối ngôi.

Riêng có hoàng tử mười một là Lang Tiêu, phần không có tiền nhiều, phần không có kẻ hầu hạ, nên không biết đi tìm đâu cả, đành ở nhà nghĩ hết mưu nọ đến kế kia.

Rồi một hôm đang nằm ngủ mơ màng Lang Tiêu bỗng thấy có một vị thần đầu râu tóc bạc hiện ra hỏi sao chàng có vẻ Trầm Tư như vậy.

Lang Tiêu cứ thực kể ra.

Vị Thần bèn bảo :

— Nội trong các thức ăn đưa vào miệng, chỉ có gạo là qui nhất, vậy con hãy lấy gạo nếp ra ngâm rồi đồ chín cho vào cối đã nhuyễn ra, đóng lại 3 thành bánh hình tròn mà dâng cho vua. Bánh ấy sẽ là tượng trời. Cùng với bánh đó, con sẽ làm thêm 1 thứ bánh nữa hình vuông. Bánh này làm như sau : ngâm gạo nếp, gói vào trong lá dong, trong để nhân, thịt, đậu. Bánh đó tượng trưng cho đất.

Thức dậy, Lang Tiêu làm theo y như lời Thần bảo.

oOo

Thấm thoát đã đến ngày các hoàng tử dâng bánh. Thôi thì không thiếu thức gì những của ngon ở trên rừng dưới bể, nhưng nhà vua. Không ưng ý món nào cả. Ngài chỉ chịu có bánh của Thái Tử Lang Tiêu vì ăn một ít vào thì thấy thanh mà dẻo, còn một thứ thì ngậy ngậy. Vừa nhai vừa ngẫm nghĩ thấy bùi và beo, ăn mãi không chán. Nhà vua bèn chấm món ăn của Lang Tiêu được giải nhất và truyền hỏi tìm ở đâu ra hai thứ bánh mới lạ kia.

Lang Tiêu kể lại câu chuyện thần mộng cho vua nghe. Vua cho đó là điềm hay, nhường ngôi cho Lang Tiêu.

Từ đó, dân ta cứ đến cuối chạp đầu giêng lại bắt chước làm hai thứ bánh đó, và kêu thứ bánh tượng trời là bánh dầy và bánh tượng đất là bánh chưng ● ●

Sự tích Vua bếp

● NG. BÁC THANH kể

Ngày xưa, có 2 vợ chồng tiều phu kia nghèo lắm, ăn bữa tối lo bữa mai, không làm thế nào mà dư đồng tiền để chi tiêu trong nhà. Thêm vào đó, người chồng lại nghiện rượu có rượu uống say thì mắng vợ, đập đồ, mà không có rượu uống thì mè nheo, sinh sự.

Người vợ sống khổ sở như ở trong địa ngục một hôm bỏ nhà ra đi. Ít lâu sau, chị lấy một người thợ săn. Hai anh chị này chịu khó làm ăn chẳng mấy lúc đã tổ chức một cuộc đời dễ chịu. Trong khi đó người chồng tiều phu mỗi ngày thêm kiết xác, thậm chí phải đi hết làng này đến làng nọ để xin ăn.

Một hôm, nhân gần tết, anh ta tình cờ đi đến nhà người vợ mà xin ăn, qua phút ngạc nhiên, người vợ vội ra mời người chồng cũ vào, gặp nhau mừng mừng tủi tủi. Hai người kể lể với nhau hết cả những chuyện đã xảy ra. Người vợ cũ lại dọn cả cơm cho người tiều phu ăn nữa.

Nhưng đang ăn uống thì bỗng người thợ săn về. Sợ quá, người đàn bà bèn bảo anh tiều phu trốn vội vào trong bếp rồi lấy rơm mà phủ lên trên.

Không may, hôm đó anh thợ săn lại săn được một con thú tốt, anh ta về nhà bèn cởi ngay ... đi làm thịt rồi đem vào bếp thui. Anh tiều phu nằm trong đống rơm, sợ rằng nếu đánh tiếng lên mà bò ra thì ... cũng làm cho anh thợ săn ghen lên đánh chết mình mà lại còn liên lụy đến người vợ cũ là khác nữa. Anh ta đành cứ nằm yên đó để cho lửa thui.

Người đàn bà đứng ngoài, biết là người chồng cũ vì mình chết oan, thương xót không cùng cũng nhảy đâm đầu vào lửa mà chết.

Anh chồng mới, thấy vợ tự tử mà chết như vậy cho rằng tại mình có điều gì thất thố với vợ khiến cho vợ buồn phiền, cũng chán sống và cũng nhảy đại vào đống lửa cuốt nốt.

Ngọc Hoàng thấy ba người chết khổ sở vì ăn ở trọn tình trọn nghĩa với nhau, về sau này người ta bèn thờ 3 người đó làm vua trong bếp, tục gọi là Táo quân, hai ông một bà. Ba ông đồ rau chụm đầu lại nói với nhau trong bếp để bắt nồi lên thổi nấu cũng là theo sự tích này./. ❀ ❀

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH

PHỎNG TÁC của ĐINH HIỀN

Chuyện phiếm

TẾT CON CHÓ

của ÁNH-VIỆT

Dù không đợi không chờ, không hò không hẹn thì nàng Xuân vẫn đến, rất khoan thai, dịu dàng, mà cũng rất ung dung đĩnh đạc. Cũng vậy, dầu biết mình sẽ không được tiếp đón ân cần, niềm nở, nhưng cậu Tết vẫn cứ xum xoe tiến vào mảnh đất xơ xác Việt Nam. Và tuy trong lòng ngập tràn giận hờn, tủi nhục, đồng bào ta vẫn cứ tươi tỉnh chào đón cậu ta bằng những lời chúc tụng hân hoan. Không yêu nhưng vẫn phải gần gũi. Thù ghét mà vẫn phải nói mến thương. Không thích nhưng vẫn phải chấp nhận. Sau lưng thì đả đảo tơi bời nhưng trước mặt thì khúm núm suy tôn. Lòng muốn một đàng nhưng sự đời lại buộc mình phải hướng về một nẻo. Phải chăng đó là biểu hiệu của một khối mâu thuẫn nội tâm phức tạp, phi lý, phản ánh cái thảm kịch cá nhân luôn luôn tồn tại trong đời sống xã hội ?

Như một Nguyễn công Trứ xa xưa : Đề cao công hầu khanh tướng nhưng lại cực lực mỉa mai cái tôn ti trật tự đẳng cấp xã hội ; hô hào bảo vệ nền luân lý Khổng Mạnh nhưng lại sống bừa bãi, phóng túng hình hài, hăng hái đả kích lòng mê tín dị đoan nhưng lại hết mực tin tưởng vào số mệnh ; lạc quan yêu đời nhưng cũng thường tỏ ra yếu thế, chán nản.

Như bao nhiêu cặp vợ chồng tuy không yêu nhau song vì những ràng buộc của đạo đức, tôn giáo vẫn phải ăn đời ở kiếp với nhau cho đến ngày tóc bạc răng long.

Như bao nhiêu bậc phụ huynh không ưa gì cái chế độ giáo dục vá víu, lỗi thời nhưng vẫn phải tìm cách xoay xở cho con em mình được cắp sách đến trường từ năm nay sang năm khác.

Như bao nhiêu người biết rằng đi vào chính trị là bước vào con đường khúc khuỷu quanh co nhưng vẫn thích được dấn thân vào đặng có dịp vẫy vùng ngang dọc.

Như bao nhiêu người trong chúng ta, vốn biết đàn bà là cả một thế giới gai góc sù sì, lởm chởm, vách đá cheo leo như cảnh đèo Ba dội nọ, nhưng vẫn cứ muốn đặt bước du hành, kể cả những bậc hiền nhân quân tử, dù có mỏi gối chồn chân.

Như hàng triệu đồng bào ta dù biết Tết năm nay về giữa mùa kiệm ước nhưng cứ phải chắt chiu từng đồng lo việc sắm sanh linh kinh cho vui cửa vui nhà, cho đẹp lòng họ hàng, bè bạn.

Như các nhà tư sản ở Hànội, dù trong lòng hừng hực lửa thù vì vốn liếng gia tài đã bị cướp giật nhưng vẫn cứ phải mở miệng hoan hô :

« Tối 30, treo tấm bằng khen, được cải tạo thành công, nguyện lao động quên mình cho đảng.

Sáng mùng 1 đốt tràng pháo tết, mừng hợp doanh thắng lợi quyết thực hành sát cánh với công nhân ».

Hoặc như các văn nghệ sĩ miền Bắc, tết đến vẫn phải lao động quần quật trên các công trường, trong xí nghiệp, dưới hầm mỏ, nhưng vẫn phải bẻ cong ngòi bút tuyên truyền cho chính sách thi đua của đảng, chẳng hạn như một Nguyễn xuân Sanh, trong đêm giao thừa nọ đã phải miễn cưỡng ê a :

« Đêm nay bát ngát trăng sao
Bao nhiêu than thắm lòng ta chất chồng
Vui sao tay bế tay bồng
Quặng dày ấm tựa chùm bông đầu mùa.
Tết về đầy mạnh than ta
Chạy qua nắng níu, chạy gần tương lai »

Hay một Chế Lan Viên, trong khi lòng băng giá vì phải xa vợ con trong ngày tết, nhưng vẫn phải uốn lưỡi rêu rao thi vị hóa một sản phẩm lao động vô giác vô tư để làm vừa ý lãnh đạo :

«... Như nhớ người tình nhân xưa cũ trở về.
Anh thèm ăn chất than em ấm nóng ».

Kể ra thì những mâu thuẫn do hoàn cảnh khách quan tạo ra trên đây còn đáng thương hơn so với những mâu thuẫn chủ quan giả tạo thường thấy nơi các nhân vật có vị cao và quyền hành lớn trong xã hội. Không thiếu kẻ miệng thơn thớt nói đến thiện chí hòa bình nhưng thâm tâm lại sợ chiến tranh ngừng thì sẽ không còn biết bán vũ khí cho ai. Không thiếu những kẻ luôn mồm hô hào đoàn kết dân tộc, nhưng lại âm thầm sách động tinh thần kỳ thị địa phương, hoặc cổ vũ cho chủ trương đấu tranh giai cấp. Không thiếu những kẻ lớn tiếng tuyên bố tận diệt tham nhũng, nhưng lại ngán nếu diệt hết tham nhũng thì sẽ không biết kiếm tiền vào đâu nữa. Đặc biệt, nhân dịp tết con Chó, không thiếu kẻ huênh hoang khuyên nhủ người anh em nghèo đừng bày chuyện dâng biếu này kia, nhưng lòng vẫn mong ngóng được nhận quà đưa tặng. Món quà càng lớn, kẻ nhận càng hả hê.

Thì ra con người ta, vốn đã tiềm tàng bên trong những mâu thuẫn nội tâm, thời đại chiến tranh ngày nay lại tạo thêm điều kiện cho các mâu thuẫn đó phát triển, khiến cho mỗi một cá nhân cứ phải thường xuyên đóng kịch với mọi người chung quanh, thậm chí còn đóng kịch ngay với cả bản thân mình. Thế cho nên, phần đông ai cũng bi bô nói là tẩy chay cái tết này nhưng rút cục vẫn cứ phải chạy chọt ngược xuôi mua cho được vài quả dưa đỏ, hai ba cái bánh chưng xanh, sắm cho được năm bảy que hương, ít cành hoa giấy, và đổi mấy trăm bạc mới đặng lì xì cho con cháu, để rồi hết tết lại phải kéo cày trả nợ...

Thảm hại nhất là anh em quân nhân, công chức.

Mấy ai tết đến mà không âm thầm ngâm nga cái điệp khúc não nùng réo rắt của mùa xuân kiệm ước, đại khái như :

« Với số lương ba cọc ba đồng
Thắt lưng buộc bụng suốt quanh năm.
Đã buồn, tết đến càng thêm chán,
Lắm lúc muốn chết quách cho xong ! »

Muốn lấy cái chết để được giải thoát khỏi cuộc sống bấp bênh tăm tối, nhưng lại muốn sống để tìm trong thực tế một chút ý nghĩa nên thơ :

« Chết là hết, hết đau hết khổ
Nhưng cũng hết vầng trăng soi sáng trên đầu,
Hết những bàn tay e ấp tìm nhau,
Len lén bước chân hò hẹn... »

Do đó, anh em công chức quân nhân lại tiếp tục kéo dài cuộc sống lê thê mỏn mỏi qua cái mùa xuân lạnh lùng mùa hạ xơ xác mùa thu khô buồn với hy vọng rằng sau cái mùa đông hoang vắng cuộc sống sẽ tươi tắn hơn, một năm mới sẽ đến với những ngày tết rộn rã tưng bừng hơn. Cứ thế, họ vẫn cố gắng sống để chờ đợi, hết năm nay sang năm khác, nhẫn nại, kiên trì, chịu khó chịu thương, nhưng rồi cái mùa xuân mộng tưởng ấy vẫn biền biệt đi mãi không về. Thật đáng căm giận cho một thời đại mà sự phản bội, lừa lọc, phỉnh phờ, gian lận đã thay thế cho lòng trung tín, ngay thẳng, liêm khiết, vị tha. Ước chi những người có trách nhiệm biết lắng nghe những tiếng lòng u uất của lớp người cùng khổ giống như một điệu nhạc oán hờn đang rên rỉ cơ hồ làm xao xuyến cả trời xuân.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

MƯỜI BÀI TẬP THỂ DỤC HỮU ÍCH CHO MỌI TUỔI TÁC

NGUYỄN THỊ LINH sưu tầm

Bất cứ ở tuổi nào, nếu bạn muốn giữ thể quân bình cho sức khoẻ và muốn giữ cho có một thân hình cân đối, bạn luôn luôn cần tập thể dục. Chúng tôi xin hiến quý bạn một số bài tập rất dễ nhưng rất có hiệu quả. Trong hai tuần lễ đầu, mỗi ngày bạn chỉ cần dành ra 10 phút để tập, và trong vòng độ nửa tháng bạn có thể tăng lần số giờ tập lên nhưng chớ nên thái quá.

1) Nằm ngửa trên lưng, đầu gối gập lại bàn chân lòn dưới một vật nặng (gầm tủ chẳng hạn) hai tay ôm sau gáy, đưa cả nửa thân trên lên.

2) Hai chân dang ra, đầu ngước lên, 2 tay chắp sau lưng cúi hẳn người về phía trước, đầu gục xuống, tay buông sõng. Tập 5 lần nhìn thẳng phía trước, 5 lần đầu quay sang trái, 5 lần đầu quay sang phải.

3) Nằm ngửa trên lưng, 2 tay dang ngang vai hình chữ t.ả. Ưỡn lưng thật cao, lại để cho xương sống ngay lại rồi lấy gân bụng và gân mông.

4) Nằm theo kiểu hình vẽ, duỗi chân ra thật nhanh thẳng lên theo hình thước thợ, rồi lại gập về như thế cũ. Tập đi tập lại nhiều lần, nhưng những lần sau mỗi lần lại hạ chân thấp xuống 15 phân.

5) Đứng dạng hai chân, hai tay để trên đầu gối hơi gập lại, ngửng đầu lên và ưỡn lưng xuống. Đưa xương hông ra phía trước cong mình lên lấy gân bụng và gân mông, đầu cúi xuống. Giữ thế im lặng trong vài giây. Tập mười lần kiểu này.

6) Bò và đầu cúi xuống đưa đầu gối chân phải ra phía trước và cố cho chạm vào mũi, sau đó ngước đầu lên, duỗi thẳng chân phải về phía sau càng xa càng tốt. Mỗi chân tập 5 lần.

7) Nằm sấp, 2 chân duỗi thẳng phía trước, giơ cao chân trái và tay Mặt lên Càng tập lâu càng cố giơ cho cao hơn trước. Tập kiểu này cho cả tứ chi.

8) Ngồi xổm gối trên gót chân, hai đầu gối sát nhau, lưng thẳng Từ từ đứng dậy và nhón gót lên rồi lại ngồi như cũ.

9) Nằm sấp, hai tay để ngang vai Giữ cho lưng thẳng, chống hai tay cho người nhỏm lên rồi lại hạ xuống.

10) Đứng dạng hai chân, hai tay xòe ra ngang vai, vặn người đi thật nhiều, mặt cố quay về phía đang xoay. Xoay sang phía khác cũng như vậy. Tập kiểu này 10 lần mỗi bên. Sau rồi gập người xuống 45 độ và cũng tập như vậy. Tập kiểu này cũng 10 lần mỗi bên.

Xuân về

(Tiếp theo trang 5)

và trong sáng. Lá đào rơi khắp lối đi, các nàng tiên dịu hiền và đẹp vô cùng. Gương mặt nàng nào cũng vui tươi, đầy vẻ thơ ngây. Suốt ngày đùa giỡn múa hát, không biết gì là buồn. Em lại nhờ các nàng đưa đến bà Thánh mẫu. Các nàng đã nhận lời và dẫn em đến gặp bà chúa tiên. Em xin bà cho em được gặp mẹ em, bà đã nhận lời cho em thấy mẹ em. Khi em gặp lại mẹ em hai mẹ con vui mừng vô cùng đến chảy nước mắt. Đến đây em bỗng giựt mình tỉnh dậy thì ra em đã ngồi ngủ quên bên chiếc áo len đan dở đôi mắt còn đẫm lệ.

Thì ra đó chỉ là 1 giấc mơ ngắn ngủi mà vô cùng đẹp đối với em. Em luyến tiếc lại hình ảnh của mẹ, mặc dù chỉ là trong giấc mộng mà thôi.

Bên ngoài pháo nổ vang 1 góc trời báo hiệu Tết đã đến. Em ngồi lặng lẽ 1 mình nơi đây mà cầu nguyện cho nước được thái bình để cho mọi người đều được sung sướng, không còn những đứa trẻ mồ côi mất cha mẹ, không còn gia đình, đau khổ như tôi vậy.

LÀM ĐẸP

Mái tóc đẹp của các bạn nữ sinh

Chúng tôi xin hiến các em nữ sinh một kiểu chải tóc thích hợp cho tuổi trẻ.

GỘI ĐẦU.—Trước khi muốn chải tóc theo kiểu này, các em nên gội đầu bằng Shampooing. Sau đó, các em hãy xối nhiều nước cho thật sạch rồi vắt chanh lên đầu. Chanh có tính chất làm sạch mọi chất xà phòng và làm cho tóc thêm mượt dịu,

LÀM NẾP.— Cuốn những lọn tóc tròn dọc theo đầu, từ trước ra sau và lan xuống tận mang tai để sau này khi chải duỗi ra, tóc có những nếp bồng bồng lên.

SẤY TÓC.— Dĩ nhiên, cần phải sấy tóc thật kỹ trước khi chải bung ra.

CHẢI TÓC.— Sau khi đã sấy tóc thật khô chải bung tóc ra xuôi theo đầu. Dùng lược lấy ra hai mái tóc phía trước, chải xuôi trở xuống phía trước trán. Chải bung lên bên trên đỉnh đầu làn tóc ở phía trên và cuốn thành hai lọn to. Chải tóc ở phía sau gáy cho có một đường ngôi và sau ót, dùng 2 giây băng màu để tết lại thành hai mủi ...

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Làm mứt ăn Tết

của HOÀNG OANH

Mứt bí đao

Lựa bí già gọt vỏ bỏ ruột rồi cân :

1 kí lô bí

1 kí-lô đường cát trắng

nước vôi lắng cách đêm thật trong, 1 muỗng café phèn chua tán nhỏ. Bí muốn thái vuông, tròn, chữ nhựt tùy ý, mỏng chừng 4 ly. Lấy nước vôi trong ngâm 3 giờ (nước vôi vừa mằn mặn thôi đừng mặn quá bị sẽ bị vàng) xả sạch nước vôi.

Đun nước có phèn chua sôi lên cho bí vào luộc cho sôi lại vài giao đổ ra xả sạch nước phèn. Để sâm sấp nước lật mặt bí xanh lên phơi nắng cho bí trắng. Nếu bí chưa được trắng, có thể ngâm vào nước mát để sáng hôm sau phơi nữa.

Luộc qua lại 1 lần nước không cho phèn rồi trộn đường vào với nửa bát nước lạnh và 1 chút phèn the rim nhỏ lửa. Cũng để trên cái rổ và rưới nước lên như mứt hạt sen, bí sẽ trắng và trong coi đẹp lắm.

Mứt gừng

1 kí lô gừng.

800 gra đường cát trắng

2 muỗng súp muối.

4 quả chanh tươi,

1 chút phèn the (hàn the).

Lựa gừng non, thứ lớn củ, gọt vỏ ngâm ngay vào chậu nước muối rồi thái mỏng chừng 1 ly.

Xả sạch nước muối xong cho vào soong nước lạnh, vắt vào 2 quả chanh, luộc thật kỹ, vớt ra rửa qua vài lần rồi cho vào soong nước vắt chanh luộc lại lần nữa.

Phải luộc kỹ cho gừng bớt cay và cho nhiều chanh thì gừng khỏi xám lại. Xả sạch nước chanh rồi mới rim.

Cho vào đường nửa bát nước lạnh thẳng tan. Cho gừng vào để thật nhỏ lửa, đừng cho sôi quá mứt sẽ không được trắng.

Muốn làm mứt gừng dẻo thì khi gần được cho vào 1 muỗng café nước quả chanh. Nếu muốn làm mứt khô thì cho vào nơi nửa muỗng café phèn the,

Khi mứt keo lại, phải gắp từng miếng để rời ra cho nguội kẻo mứt dính bết vào nhau.

Muốn làm cà ... thì phải ngâm nước muối 2 giờ, sau lấy xăm xăm kỹ đều cả củ gừng rồi cũng luộc và rim kỹ hơn mứt thái mỏng,

(Xin nhớ keo đựng mứt phải rửa sạch và lấy khăn sạch lau rồi hơ lên bếp cho khô).

Hoàng Oanh

Cánh hoa tư tưởng

Người ta dùng lửa để thử vàng, lấy vàng thử đàn bà và đem đàn bà ra thử đàn ông.

CHILON

Người đàn bà khi yêu là 1 con cừu non, nhưng khi làm vợ rồi rất dễ trở thành 1 con sư tử.

N.L.

Bài vở gửi cho «MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

Hướng xa

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 86

TRỌNG-TẤU phỏng theo « Les' Quatre Soeurs Marech » của LOUISA M. ALCOTT

Trong trạng thái mơ mộng đó, Diễm cảm thấy như là đã có bóng Luận đi thoáng qua. Nàng mở mắt ra : Bóng hình đó đang ngả về nàng. Diễm vẫn ở đó, đôi môi câm nín. Luận lại càng ghé sát người vào nàng.

Diễm chợt reo lên :

— Anh Luận !

Luận nói :

— Thấy tôi trở về, Diễm có vui không ?

Diễm đáp :

— Diễm không biết dùng lời lẽ gì để diễn tả niềm vui này ! Thế còn Thủy đâu ?

— Thủy ở lại tại nhà Mai cùng với má và Bảo. Khi đi qua đó chúng tôi đã ghé chơi. Tôi không sao rứt vợ tôi ra khỏi tay được mấy ngày đó !

— Hả ? Luận nói sao ?

— Tôi nói là ... vợ tôi ! Thủy và tôi, chúng tôi đã lấy nhau rồi !

Diễm đưa cả hai tay lên trời :

— Hai người đã lấy nhau rồi ?

— Phải Diễm ạ ! Diễm hãy tha thứ cho tôi, kỳ sau tôi không dám thế nữa ạ !

Luận vừa nói vừa chắp hai tai vào nhau, vẻ mặt ranh mãnh.

Một chuỗi cười ròn tan dội lên và Diễm đã thu gọn vạt áo lại để có chỗ cho Luận ngồi xuống bên cạnh. Diễm nói :

— Bây giờ thì kể chuyện đi nghe coi !

Luận tiếp :

— Chuyện này dản dị lắm ! Thủy và tôi dự tính chờ bà cô Cả Tồn trở về đây rồi mới tính chuyện, nhưng rồi đột nhiên Thủy lại quyết định ở lại Ba Lê cùng với một cô bạn. Về phía tôi thì ông nội tôi lại muốn trở về. Vì thế tôi không thể nào để cho ông nội trở về một mình mà cũng không thể bỏ rơi vị hôn thê của tôi được. Để giải quyết những vấn đề khó khăn đó, chúng tôi bèn quyết định lấy nhau. Cách đây được 6 tuần rồi tại Toà Đại Sứ Mỹ ở Ba Lê trong vòng hết sức thân mật, như các báo thường loan tin.

Diễm vui vẻ nói :

— A ha ! giải pháp thật là tốt đẹp ! Mấy người «con cưng» lúc nào cũng thích làm theo ý của mấy người..

— Đâu có lúc nào cũng, Diễm !..

Diễm nhận thấy giọng của Luận bị lạc hẳn đi khi nói câu đó Nàng nắm lấy tay Luận vì giọng nàng cũng hơi run run, Diễm nói :

— Tại sao Luận không viết thư về cho tôi biết ?

— Chúng tôi muốn dành cho Diễm một sự ngạc nhiên, Tôi nghĩ rằng chúng tôi sẽ xuống tàu sau khi làm lễ cưới xong, nhưng mà Thủy lại muốn hưởng tuần trăng mật tại Valrose kia. Vì vậy Luận không thể nào từ chối cái hạnh phúc ấy đối với Thủy được.

Đôi mắt Luận như chìm đắm trong giấc mơ, như quên luôn cả sự hiện diện của Diễm trong lúc này. Diễm muốn rút tay ra nhưng Luận đã giữ tay nàng lại và nói :

— Diễm thân mến ! Luận muốn nhắc lại để Diễm biết rằng các cảm tình của Luận đối với Diễm vẫn không hề có chút nào thay đổi cả. Luận vẫn yêu Diễm hơn bao giờ hết. Giờ đây em của Diễm đã thay thế chỗ đó trong lòng Luận. Luận ước mong rằng giờ đây tình đó vẫn còn được giữ trọn vẹn tuy được đổi ra là tình chị em.

(CÒN TIẾP)

Tiếng cú cầm canh

— 124 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang Khôi

ĐOẠN KẾT

Từ ngày Văn đưa Điệp vào nhà thương điên, nó thường tìm nơi vắng vẻ để khóc thầm. Nó tội nghiệp cho cô Út của nó. Kết quả của 1 cuộc hy sinh là bị giam trong nhà thương điên, không biết đến ngày nào mới được trở lại cuộc sống bình thường cũ. Hơn 1 lần nó tự nguyện sẽ cố gắng học hành chăm chỉ, cố gắng ngoan ngoãn đúng như ý muốn của Điệp.

Từ tối hôm trước, khi được tin bà Thăm và Văn sẽ dẫn anh em nó đi tảo mộ cha mẹ và ông Thăm, rồi vào bệnh viện thăm Điệp, nó thấy băn khoăn vô cùng. Lên nghĩa địa đối với nó chả có gì là mới lạ hết, nhưng vào thăm Điệp, đó mới là điều nó ngại ngùng. Nó rất sợ phải nhìn thấy dung nhan tiều tụy của người nó thương yêu nhứt đời. Cứ tưởng tượng ra hình dáng hốc hác, quần áo xốc xếch của 1 mụ điên — có thể đó là hình ảnh của Điệp — nó lại thấy đau nhói ở trong tim. Nó không muốn thấy tận mắt 1 cô Út điên dại bị giam trong nhà thương điên. Nó cũng không muốn thấy cô Út của nó bị đày đọa, xa lánh hẳn những người thân yêu. Thà cô chết đi lại đỡ khổ nhục đau đớn như ngày nay, nó thường tự nhủ thầm như vậy.

Nhưng, nếu nó không theo bà và chú Văn của nó đi thăm cô Út trong ngày cuối năm thì nó cũng không đành lòng. Vì thế nó thui thủi đứng 1 mình ở 1 góc vườn vắng để suy nghĩ. Cuối cùng nó thấy rằng nó không còn cách nào khác.

Đúng lúc đó, nó nghe có tiếng con Hồng gọi :

— Anh Phước ơi !

Nó giựt mình quay lại, yên lặng nhìn 2 em hấp tấp chạy về phía mình. Khi đến gần, con Hồng hỏi ngay :

— Tết nầy cô Út có về nhà chơi không?

Thằng Phước cau mày :

— Ai cho về chơi ? Về thế nào được.

Con Hồng và thằng Dũng buồn bã nhìn nhau, im lặng. Thằng Phước khẽ thở dài:

— Có lẽ.. không bao giờ cô Út về nhà nầy nữa

Con Hồng hốt hoảng :

— Tại sao vậy ?

Thằng Phước buồn thảm :

— Vì không bao giờ cô khỏi hẳn được. Suốt đời ở trong nhà thương điên... cho đến chết.. cho đến khi hết hẳn điên...

Thằng Dũng ngó con Hồng :

— Vậy mà chị biểu cô sắp lành rồi.

Con Hồng chép miệng :

— Thì chị cũng.. đoán chừng vậy thôi.

Thằng Phước ngậm ngùi :

— Tội cho cô quá.. Sống mà cũng như chết. Như vậy thà chết còn hơn.

Con Hồng đề nghị :

— Mình chung nhau tiền mua tặng cô cái gì đi.

Thằng Dũng tán thành ngay :

— Phải đó !

Nhưng thằng Phước gạt đi :

— Không phải mua đồ tặng chi hết. Cô có biết gì nữa đâu mà tặng.. theo anh thì điều mà cô chịu nhứt là..

Hai đứa tranh nhau hỏi :

— Điều gì ?

— Chị hả anh ?

— Là.. chăm chỉ học hành..

Con Hồng tỏ vẻ thất vọng, trề môi :

— Quê 1 cục !

Thằng Phước quắc mắt :

— Tại sao lại quê ?

— Chăm học thì là chuyện thường quá mà. Em có lười học bao giờ đâu. Tháng nào cũng đứng thứ nhứt hoặc thứ nhì nhé.

Thằng Phước gật gù :

— Vậy thì tốt lắm ! Nhưng phải cố gắng mãi mãi đó.

Bỗng có tiếng hỏi lớn của bà Thăm từ trong nhà vọng ra :

— Mấy đứa đâu cả rồi ?

Thằng Phước vội vàng thưa :

— Dạ ! Chúng cháu ở ngoài vườn ạ.

— Làm gì ở ngoài ?

— Chúng cháu đợi chú Văn ạ.

Bà Thăm xuống vườn, bước tới chỗ các cháu, tỏ vẻ sốt ruột :

— Sao chú Văn mãi không thấy về. Không biết có kẹt cái gì không ?

Thằng Phước làm ra vẻ thông thạo :

— Bữa nay cháu nghe nói chú Văn định giới thiệu với bà cô Ngọc Hà.

(CÒN NỮA)

Đón đọc :

Vùng biển lặng

Truyện dài của TẠ QUANG KHÔI sẽ khởi đăng khi TIẾNG CÚ CẦM CANH chấm dứt.

Nhà ông Cả

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 55 —

Kim Loan vào phòng, thay quần áo.

Ngoài nầy, người bực rọc nhất là con Út. Nó nhận thấy dượng Hai là người sáng suốt am hiểu tâm lý ông Cả. Ông Cả là người vô ơn bạc nghĩa, xem tôi tớ như cỏ rác,

Ông Cả lên tiếng ,

— Con Út nghe chưa ?

Con Út chấp tay thưa :

— Dạ, hồm rày con đi Vịnh chèo, đâu biết chuyện gì xảy ra ở nhà. Con có lỗi thì xin ông thả thứ và dạy bảo.

Ông Cả nói :

— Mầy theo phe dượng Hai. Mầy ở đây, có ngày nào tao chết không kịp ngáp.

— Vô lý. Cậu Dũng đâu phải trẻ con. Ông Cả hèn nhát quá.

— Sao dượng dám nói vậy ?

Dượng Hai cau mày :

— Đời mà ! Hễ tốt thì đứa con nít cũng tốt Còn người xấu xa thì già đời cũng chẳng ra gì, mang tật xấu xuống mồ. Nếu đủ can đảm, tại sao ông không dám chửi thẳng trước mặt cậu Dũng. Nhà bọn tá điền nghèo nàn mà ông lấn hiếp thì tệ quá.

Bao nhiêu nỗi bực rọc đều tan biến trong phút chốc, Ngọt bước chầm rãi đến miễu Thổ Địa. Vài bóng dơi bay sập sận. Dượng Hai vào miễu, ngồi dựa lưng vào vách :

— Cháu lại đây.

— Dạ, cháu sợ lắm. Tại vách mạch rừng, rủi ông Cả nghe được chắc là cháu phải qua xứ khác

— Kỳ rồi, Ông cả nói với cháu ?

Ngọt khóc lóc :

— Ông Cả cho rằng con Út làm phản, ông tính đuổi nó. Cháu vô nhà ông Cả mà ở đợ. Như vậy, khổ biết chừng nào. Thà rằng ở nhà, chòi tranh vách đất nhưng mỗi ngày cháu săn sóc mẹ già. Lúc rảnh, cháu đi cấy mướn, cuối năm cháu được vài chục giạ lúa. Nếu ở đợ cho ông Cả, cháu bỏ mẹ già cho ai nuôi ?

Dượng Hai đáp :

— Có Dượng. Dượng không bỏ cháu đâu. Cháu rằng chịu cực vài tháng, nhiều lắm là hai tháng. Trong khoảng thời gian đó, Dượng lo cho mẹ cháu.

— Cháu sợ lắm. Hồi nào tới giờ, ai cũng «chạy», không dám vô nhà ông Cả. Đôi ba ngày, ông đau tim một lần.

— Nhưng ông hết đau tim rồi. Dượng hứa giúp cháu. Một hai tháng đầu phải lâu lắc gì.

— Sao dượng biết chắc như vậy ?

— Cháu không tin dượng sao ? Thì ngày nào đó, ông Cả đuổi cháu, cho rằng cháu cũng làm phản như con Út.

— Cháu không hiểu..

Làm sao dượng Hai giải thích trước được. Dượng biết rằng kế hoạch đầu độc bất thành vì ông Cả đã hỏi chận đầu con Út. Rồi đây, dượng sẽ giết ông Cả, cả Kim Loan và Dũng hưởng gia tài, giúp dượng trả bao nhiêu nợ nần.

Trong tâm trí, dượng Hai còn nghĩ đến bài toán xa xôi hơn. Ngày nào đó, dượng giết Kim Loan. Gia tài ông Cả mặc nhiên lọt vào tay Dũng. Và biết đâu, gia tài ấy lọt vào tay dượng nếu Dũng chết bất ngờ.

Nghĩ tới đó, dượng Hai sung sướng vô cùng Lúc nầy, tốn kém bao nhiêu cũng không đáng kể «bỏ ra con tép để bắt lại con tôm»

Vấn thêm điếu thuốc, dượng lại hút phì phà rồi kéo ghì Ngọt vào lòng :

— Cháu cứ tin dượng, Đừng cãi lời dượng, dượng tính toán kỹ lắm. Vài năm nữa, tài sản của ông cả...là tài sản của dượng và của cháu đó.

Ngọt giựt mình :

— Sao vậy ?

— Nếu... tất cả mọi người đều vắng mặt.

Ngọt gỡ tay dượng Hai :

Dượng tính sao ? Dượng nhờ tay cháu để giết tất cả mọi người.

Dượng Hai hôn nhẹ lên mái tóc cô Ngọt :

— Dượng đâu nói vậy. Cháu khôn ngoan lắm đó. Trên đời nầy, nếu ghét ai mà giết lập tức thì người giết là ngu dại, sớm muộn gì người giết cũng ở tù.

— Vậy thì làm cách nào ?

— Không giết mà họ sợ, họ năn nỉ, họ chạy trốn qua xứ khác. Vậy mới giỏi. Đó là chưa nói tới chuyện họ ăn năn đi tu, không màng tới sự nghiệp. Mình là người tỉnh táo thì hưởng hết, nếu mình đứng vững.

Ngọt hỏi khẽ ;

— Bây giờ làm cách nào ? Dượng nói chuyện xa vời quá. Chắc ngày mốt cháu tới nhà ông Cả để làm mướn, thay thế cho con Út. Ông Cả nói cho cháu nghe rồi. Mai chiều cô Kim Loan về thì con Út bị đuổi.

Đã từng sống nhiều năm ở miền Xẻo Cạn nầy, dượng Hai biểu rành tâm lý bọn tá điền và nhứt là ông cả Sô.

Sau hè nhà ông Cả, có ngôi mộ của bà Cả Mấy năm qua, ngôi mộ ấy sụp một bên vì cây giữa mọc rễ, làm nứt nẻ rồi thòng rễ xuống quá sâu.

Nhiều người đưa ý kiến, đòi đốn cây giữa ấy nhưng Ông Cả không đồng ý, e rằng động đất rồi gia đình gặp cơn suy sụp.

Dượng Hai nói :

— Cháu vô đó, làm ma nhác là ông Cả sợ cháu. Hễ nhà bị ma nhác ông ngất xỉu từng chập ông không dám ngủ nhà một mình, cô Kim Loan cũng vậy.

Chừng đó, cháu cứ xin tăng lương. Ông Cả phải năn nỉ cháu.

— Làm ma, nghe ghê quá.

Con Út phân trần :

— Ông nói, vậy tội nghiệp cho con. Con tới nhà dượng Hai là theo lời dạy của ông.

Ông Cả khoát tay :

— Xuống nhà bếp đi. Chiều nay tao nói tiếp.

Kim Loan đã nghe ngóng được câu chuyện giữa ông ngoại và con Út. Tại sao lại có chuyện đầu độc, do con Út và dượng Hai gây ra ? Kim Loan hơi hoảng sợ :

— Ai giết ông ngoại ?

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Ý kiến của một Y SĨ ĐỐI VỚI VÀI CHỈ TRÍCH CỦA MỘT SỐ BỆNH NHÂN

Bài của Bác sĩ THANH-HẢI

Tôi đã đọc bài « ý kiến của người bệnh đối với vấn đề đông y và tây » đăng trong Chính Luận ngày 8-1-70, và đã nhận thấy nhiều điều chỉ trích rất sai lầm và lệch lạc. Tôi lên tiếng không phải để bào chữa cho ai mà chỉ mong giải thích vài điều thắc mắc của một số bệnh nhân.

Đại ý tác giả bài nói trên đã nêu lên mấy điểm sau đây :

1) Bác Sĩ Tây y có nhiều « mặc cảm tự tôn » khinh thường giới khác và muốn « đánh gục » Đông y.

2) Y Sĩ cả đông y lẫn tây y đều « chém » bệnh nhân quá đáng mà lại còn « nuôi bệnh » nghĩa là không chịu cho đúng thuốc, chữa vớ vẩn để duy trì bệnh hầu kiếm thêm tiền.

3) Một số bác sĩ quá đông khách chỉ khám qua loa rồi cho toa, tính tiền công vài ba trăm, như vậy là bán toa thuốc « quá ngon ».

4) Bệnh nhân nghĩ rằng bác sĩ đã lợi dụng phương tiện y khoa để thu thêm tiền, tỷ dụ một phụ nữ có thai chắc chắn mà còn « bầy đặt » thử nước tiểu để « thu thêm tiền ».

Tôi xin giải thích từng điểm một :

1) Trước hết tôi xin nói ngay rằng ở đây tôi không muốn thảo luận về đông y và tây y các phương pháp và phương tiện của hai ngành rất cách biệt nhau, không nên so sánh và cãi vã. Một đằng thì dựa trên căn bản khoa học, phân tách rõ ràng, từng thấy, nghe thấy và đo lường được từng chất trong cơ thể, một đằng thì dựa trên thuyết âm dương và những căn bản cổ truyền.— Tôi chỉ muốn nói ngay rằng : mặc dù cách biệt nhau, Tây y không bao giờ có ý định « đánh gục » đông y. Theo trào lưu tiến hóa, cái gì hay tự nó phải tồn tại, cái gì thoái hóa tự nó đào thải. Ngay trong Tây y cũng vậy, có những phương pháp, những môn thuốc cách đây 20 năm, hoặc 10 năm, hoặc có khi dăm năm, còn được coi là công hiệu là thần dược nhưng ngày nay đã bị xếp xó không dùng đến nữa vì đã có những phương pháp khác, những thứ thuốc khác tiến bộ hơn và hiệu nghiệm hơn. Vì ưa chuộng sự rõ ràng minh bạch Tây y chỉ muốn đả phá những sự sai lầm quá đáng hoặc những kẻ lợi dụng danh nghĩa đông y để mưu đồ thương mại, tỷ dụ như pha trộn thuốc thuốc aspirine hoặc pyramidon vào những gói thuốc hạ nhiệt để quảng cáo rầm rộ trên thị trường gây nên bao nhiêu tai hại cho trẻ em đau ốm.

Tây y cũng không bao giờ « có mặc cảm tự tôn », tự cho mình là hay là giỏi. Y học là một môn học mênh mông luôn luôn tiến triển phải học hỏi suốt đời, nếu có mặc cảm đó không chịu nghiên cứu trau dồi thì sẽ đi đến chỗ lạc hậu và thua kém.

Còn về lập luận của một số người nói rằng ngày xưa chưa có tây y, dùng thuốc Nam, thuốc Bắc, thuốc lá cũng vẫn khỏi bệnh, có sao đâu. Xin nói ngay rằng · từ thời cổ xưa, chưa có tây y và chưa có đông y, người ta đã biết xử dụng các phương tiện khác để trị bệnh và loài người vẫn tồn tại, có sao đâu? Ngày xưa, chưa có máy bay phản lực, người ta vẫn di chuyển được từ nước nọ tới nước kia. Ngày nay có phản lực nhưng nếu có người muốn di chuyển bằng tàu, bằng thuyền hay bằng phương tiện khác thì đó là quyền của họ.—

Trong một phần khác, tác giả bài nói trên, đã cho rằng một số y sĩ đã « nuôi bệnh » để làm tiền. Sự chỉ trích này thật là nông nỗi và thiếu hiểu biết. Thực ra không một y sĩ tây y nào cố ý « nuôi bệnh » vì những lý do rất dản dị sau đây :

— Một người thầy thuốc trị bệnh bao giờ cũng mong muốn thấy bệnh thuyên giảm mau chóng không những để tự thỏa mãn với mình mà còn được thêm danh tiếng Càng danh tiếng bao nhiêu số thân chủ càng tăng, làm không hết việc, ai ngu dại gì mà tự vớ vẩn hoặc « nuôi bệnh » để mất danh tiếng đi?

.— Hơn nữa, bệnh nhân đâu có dại gì mà cố theo đuổi một y sĩ « nuôi bệnh » hoặc trị mãi không khỏi. Trái lại đa số bệnh nhân rất thiếu kiên nhẫn và hay nóng ruột, dùng thuốc một vài ngày thấy chưa thuyên giảm, đã vội vã chạy đi nơi khác.

Một bà mẹ bồng một đứa trẻ ho gà đến phòng mạch để trên bàn mấy chục toa thuốc của dăm bẩy bác sĩ khác nhau, than phiền : « con tôi ho gà đã mấy tháng nay, mà mấy ông thầy thuốc chỉ nuôi bệnh ». Thực ra, bà mẹ đã dùng cho con cả mấy chục thứ thuốc, mỗi thứ chỉ một vài ngày, thuốc chưa kịp ngấm, chưa đủ liền đã vội vã nhẩy sang thuốc khác rút cuộc chẳng thứ nào đủ công hiệu và đổ lỗi cho ông thầy « nuôi bệnh ».

Vậy, cần phải nói rõ rằng, nếu bệnh không thuyên giảm... có thể là vì y sĩ chưa cho đúng thuốc, có thể vì thuốc đó đã quen lờn với cơ thể bệnh nhân, hoặc có những bệnh cần phải một thời gian mới khỏi được. Không ai trị khỏi được bệnh ho gà trong dăm bẩy ngày, bệnh thương hàn trong bốn, năm ngày. Một bệnh thông thường như bệnh cảm cúm, có khi cũng dây dưa cả mấy tuần.

Khi dùng thuốc trụ sinh phải dùng đủ liề, đủ ngày, nếu dùng không đúng cách hoặc vừa thấy bớt, đã vội ngừng thuốc, bệnh sẽ không rứt mà khi tăng khi giảm khiến bệnh nhân lầm tưởng là ông thầy « nuôi bệnh ».

3) Tác giả lập luận rằng biên một toa thuốc mới thu vào vài ba trăm là « quá ngon », là « bán toa thuốc ».— Xin hỏi rằng : nhiệm vụ của y sĩ là gì nếu không phải là chỉ dẫn sự điều trị, là trên toa thuốc, vì y sĩ đâu có quyền bán thuốc ? Tài nghệ của y sĩ là ở trong toa thuốc đó. Nếu một bệnh nhân mắc bệnh ngoài da lây lất cả năm, và y sĩ nhìn bệnh, biết bệnh, trên một toa thuốc, bệnh nhân dùng khỏi bệnh, và lấy thù lao vài ba trăm đồng thì sao lại gọi là « bán toa thuốc » được ?

Và lại nếu bệnh nhân cho rằng y sĩ nào khám bệnh cẩu thả, không kỹ lưỡng thì việc dản dị nhất là đừng tới đó nữa. –

4) Tác giả kể trường hợp một phụ nữ có thai thấy rõ rệt mà bác sĩ còn bắt đi khám nước tiểu để « tính thêm tiền ». Sự chỉ trích này chứng tỏ tác giả đã không hiểu gì về y khoa cả — Nếu lý luận như vậy, tắt kinh và bụng to là có thai thì còn phải đi khám bệnh làm gì ? Bụng to có thể là thai chứng, có thể là báng và có hàng chục nguyên do khác cần thử nghiệm. Hơn nữa, phụ nữ có thai cần thử nước tiểu từng kỳ để tìm chất đản bạch, triệu chứng báo hiệu đầu tiên của chứng kinh phong thai sản, đã làm chết bao nhiêu sản phụ.

Y học ngày nay rất cần sự chính xác và xử dụng rất nhiều phương tiện thử nghiệm. Nếu vào nằm một bệnh viện lớn ta sẽ thấy trước khi điều trị, bệnh nhân phải được thử nghiệm rất nhiều thứ từ nước tiểu cho đến máu đàm. Không nên coi những sự thử nghiệm đó là để « làm tiền » mà phải hiểu rằng đó là những sự kiện cần thiết để giúp y sĩ chẩn bệnh và trị bệnh thật chính xác có lợi cho bệnh nhân. Trái lại điều nên trách các y sĩ tư là họ đã

(Xem tiếp trang 8)

TẾT CON CHÓ, HUẾ VẪN RƯNG RƯNG KHÓC... TẾT CON KHỈ

(tiếp theo và hết)

Văn than thở :

— Bạn cùng khóa với mình ra SĐI có 7 đứa... hai năm sau Tết Mậu Thân thì 5 đứa lên Thiên đường hoặc về cực lạc. Thằng Th. bốn ở Quảng Trị về Huế thăm moa, nó nói «thèm em» quá mà trong túi chỉ có 200 trăm... moa cũng thế...Hai thằng phải đi vay... hùn nhau đủ tiền để đi thuê một phòng bao hai anh em. Sáng sau thằng Th.nói : «Đã quá mầy ơi... gần hai tháng nay tao thiếu «chơi em»... Chiều thì nó chết trên đường trở về đơn vị... Nói chung bọn moa ở đây thằng nào cũng đói... đói đủ thứ nhất là cái khoản ấy... Lắm lúc thèm chạy người nhưng tiền đâu ra... mãi gần đây moa mới tìm được một «tuy đô» cho «xhi chụi»... Cuối tháng lĩnh theo «cù» trả một lần... kể cả tờ báo của cậu chỉ có 40đ, mà nhiều khi không kiếm đâu ra 4 chục. Ngay tờ Chính Luận giá 17đ, moa cũng đành chịu làm độc giả coi cọp ngay tại sạp báo».

Đặt biệt, Huế tuy bị chiến tranh tàn phá nhưng hậu quả của chiến tranh vẫn chưa in trên khuôn mặt cô gái Huế. Ngồi ở cửa trụ sở Hàng không V-N mà ngắm cảnh trời mây non nước và người đẹp Huế... lòng du khách lại một lần nao nức bâng khuâng, bao nhiêu rung động... men tình dâng lên cao trong cảm giác của một lần được tiêu dao... bên người đẹp tóc xoã. Huế rất ít mini jupe và tuyệt nhiên không có hippie. Cô gái Huế vẫn dễ thương trong mờ tỏ thế. Văn nói với tôi : Dạo này Huế cũng đã thay đổi rất nhiều. Trường Đồng Khánh tóc thề còn rất ít... Cũng có năm bảy cô theo thời trang, mini jupe, áo dài hở cổ... nhưng con mắt Huế sẽ xoáy lại... như từng ngọn đèn pha. Thế nên, cô nào mini jupe chỉ biểu diễn vài ngày rồi bỏ ngay vì ra đường... chân cứ líu ríu... mặt mày bẽn lẽn vì bị thiên hạ «chiếu tướng».

GÓA PHỤ KHÓC CHỒNG BỊ CHẶT ĐÔI CHÂN

Tôi đến thăm gia đình Hưởng tận Bao Vinh. Vừa trông thấy tôi, vợ Hưởng đã chạy ra vừa mừng, vừa tủi :

— «Anh ra hồi mô» ?

Vợ Hưởng nói trong tiếng khóc :

— « Anh Hưởng bị nó giết rồi anh ơi ».

Tôi sửng sờ :

— «Ai giết ? Giết hồi nào ? ».

Vợ Hưởng nức nở :

— Anh ý bị giết hồi tết Mậu Thân ri..

Lại tết Mậu Thân ! Tôi lặng người, vừa vặn 5 năm xa Hưởng không thư từ, tin tức gì cho Hưởng Bây giờ thì Hưởng đã chết để lại một vợ 6 con. Vợ Hưởng thuật lại :

—«Dạo năm 66, Hưởng đứng trong hàng ngũ tranh đấu của Phật giáo. Khi cuộc tranh đấu thất bại, Hưởng bị giam giữ ít lâu rồi được trả tự do. Hưởng trở về nếp sống bình thường hằng ngày giúp vợ làm nem và chè. Hưởng ẩn mình trong bóng tối, không tham gia gì hết. Tết Mậu Thân gia đình Hưởng không chạy đi đâu cả, đành liều ẩn nấp trong nhà. Ngày 3 tết thì một tốp VC kéo vào nhà Hưởng bắt anh đưa đi. Chúng nói :«Mi làm tay sai cho Mỹ..» Một tên khác nói : «Hồi mi còn ở Hoa, mi ăn ôn lắm bây giờ thì mi phải đền tội trước nhân dân».

Hưởng bị bắt đem đi... ít lâu sau có người cho vợ Hưởng biết tin, Hưởng đã bị chúng bắn chết. Chúng xử sự với Hưởng như thế này : Hưởng bị trói hai tay sau lưng và bị giam giữ một chỗ nơi cùng với mười mấy người khác. Hưởng tìm cách thoát thân... Vì chỉ bị trói tay nên anh vẫn có thể đi đứng được không may Hưởng bị bắt lại ngay sau khi anh trốn khỏi nơi giam giữ được mấy trăm thước. Thế là chúng lôi Hưởng ra trước một số đồng bào (cùng bị giam với Hưởng.) Chúng dùng mã tấu chặt hai bàn chân Hưởng... Hưởng nằm quằn quại rên xiết... một lúc sau, một tên khác rút súng nhắm miệng Hưởng mà bắn, cho đến nay, vợ Hưởng vẫn chưa tìm được nắm xương chồng.

Vợ Hưởng tiếp :

— Thảm thương lắm anh ơi, Kể cả hàng năm cũng không biết chuyện tang tóc.

Trong 6 đứa con Hưởng, hai đứa phải bỏ dở dang sự học đã đi làm thuê làm mướn giúp mẹ nuôi em. Vợ Hưởng cho biết : trong gia đình chị có 5 người chết, chú em trai của chị cũng bị giết như Hưởng... chú em đó trong vụ tranh đấu 66 đã từng tham gia vào Đại đội quyết tử của phe tranh đấu.

Vợ Hưởng kể thêm một trường hợp đau thương khác : Anh B cũng là chỗ thân thiết của gia đình chị. Anh Bình nguyên là cựu quân nhân, anh giải ngũ về làm tài xế cho một ông lớn. Tết anh bị VC bắt đem đi... Vợ anh bỏ cả 3 đứa con cho mẹ giữ rồi đi tìm chồng... nhưng chị đi mất hút... Anh Bình may mắn trốn thoát trở về nhà... Vợ anh biệt tăm từ đó. Nhưng sao này, anh Bình đã tìm ra xác vợ anh bị chôn vùi trong một hầm chôn sống người tập thể tại Phú thứ.

HUẾ NHƯ KHÔNG CÓ TẾT... CHỢ ĐÔNG BA CŨ TẨY CHAY CHỢ ĐÔNG BA MỚI

Vào tháng này đi đến đâu cũng bắt gặp đôi mắt rưng rưng của người dân Huế. Huế đang sửa soạn để lo việc giỗ chồng, giỗ con, anh em, cha bác... Huế không có Tết như Saigon. Chợ Đông Ba vẫn không có một mầu sắc nào của Tết.

Chợ Đông Ba vẫn lầy lội, ẩm thấp vẫn giữ nguyên cái «truyền thống» từ xa xưa... Mặc dầu, một tòa nhà lớn kiến trúc [illegible] đã hoàn thành từ ba tháng nay nhưng dân chợ Đông Ba vẫn tẩy chay, không chịu dọn hàng vào khu chợ mới. Tòa nhà của khu chợ mới vẫn để trống không... đồng bào chưa nhòm ngó tới (cũng như thân phận chiếc cầu qua Bùng binh của Saigon) Người dân ở chợ Đông Ba cho biết :

— «Chúng tôi họp chợ đây quen rồi... Ai chả thích dọn vào tòa kia... nhưng ở nhà sang trọng mà làm gì nếu hàng không bán được. Tất cả bạn hàng chợ Đông Ba đồng nhất loạt tẩy chay cho đến khi nào Chính quyền địa phương giải quyết hợp lý — Chia khu, bốc thăm cũng phải hợp lý. Nếu khu hàng vải ở trên lầu thì ở dưới sẽ không thể có một hàng vải nào khác... Đằng này, chúng tôi không hiểu sao, chính quyền vẫn cứ lằng nhằng chưa chịu giải quyết...

HUẾ ĐANG HỒI SINH TỪ TRUNG TÂM LIỄU QUÁN ĐẾN VỤ THƯỢNG TỌA ĐÔN HẬU BỊ VIỆT CỘNG BẮT.

Dù thế nào thì Huế cũng đang sinh đang chuyển hướng Tập thể sinh viên Huế và giới trí thức ở đây nghe chừng đã chán ngán tất cả, hoài nghi tất cả. Một giáo chức trong chiến đoàn Thái Phiên vụ tranh đấu 66 đã tâm sự :

— Huế bị phản bội lừa lọc nhiều rồi cho nên bây giờ không phải dễ dàng... ai cũng lôi kéo được chúng tôi. Bây giờ Văn hóa là nhất Huế đang hồi sinh và chuyển hướng theo con đường Văn hóa... Huế ghét chính trị từ lâu... nhiều thần tượng của Huế đã bị tiêu tan rồi...

Hôm ấy, nhằm vào lễ Phật Thích Ca thành đạo, Huế lại nghi ngút theo khói trầm hương. Bây giờ thì Huế trở về với cây kinh tiếng mõ để làm dịu thương đau. Một Sinh viên Huế trong buổi lễ đặt viên đá đầu tiên xây trung tâm văn hóa Liễu Quán thổ lộ rằng

— Huế ngày nay đứng dưng đến mức độ gần như bất động tê liệt... cho nên dù là ai ai đi nữa cũng khó lòng khích động được dân Huế.

Trong bữa cơm chay tại Chùa Từ Đàm nhân dịp khởi công xây cất trung tâm Liễu Quán, thượng tọa Đức Tâm, trưởng ban tổ chức tâm sự :

— «Con đường văn hoá là con đường sau cùng ta phải chấp nhận, mọi sự sẽ đi qua, sẽ lan vào hư ảnh... Xây dựng trung tâm này giới phật tử Huế hãnh diện và tin tưởng rất nhiều vào con đường tương lai...»

Thượng toạ cho chúng tôi biết về Thầy Đôn Hậu và khẳng định rằng không bao giờ Thượng toạ Đôn Hậu theo VC cả, điều này cả dân Huế đều rõ. Thượng toạ Đức Tâm hiện trụ trì tại Chùa Cồn Hến (nổi tiếng về món cơm hến) kể lại rằng :

Khi VC tràn vô Huế và trận đánh diễn ra ác liệt nhất thì một số đông đồng bào Phật tử chạy vào chùa tìm nơi ẩn nấp. Thầy Đôn Hậu lúc ấy đang đau nặng. Một tốp VC vào chùa xin cho treo cờ của MTGP. Thầy Đôn Hậu không bằng lòng với lý do, nhà chùa không thiên về bên nào hết ; hơn nữa, nếu treo cờ MTGP thì máy bay Mỹ sẽ đến oanh tạc pháo kích... đồng bào ẩn nấp ở đây sẽ ra sao ...

Hai ngày sau thì VC lại đến chùa lần này chúng mời thầy Đôn Hậu đi. Nhưng Thầy Đôn Hậu còn đang đau nằm liệt giường Chúng vẫn lôi thầy dậy và đặt vào thúng gánh đi...

phong sự của NHƯ HÀ

Ông Nguyễn N. có mặt trong bữa cơm chay tại chùa Từ Đàm cho rằng :

— «Bấy lâu nay thầy Đôn Hậu đôi lúc lên tiếng tuyên bố trên đài phát thanh của VC tôi vẫn tin rằng Thầy bị chúng bắt buộc. chúng viết sẵn lời tuyên bố và bắt thầy đọc. Ông còn là gì thì được của VC...»

Ông Nguyễn N từng bị án 3 năm tù vì vụ tranh đấu 66, ông mới được ân xá cùng một lượt với đại tá Đàm quang Yêu. Nguyễn N. cho biết ;

— «Tết Mậu thân. VC mở cửa nhà tù... tôi được trả tự do... Những ông coi... ngay sau đó tôi lại phải trốn lủi phần vì sợ bom đạn phần thì sợ VC bắt giữ. Khi Huế vãn hồi được an ninh, tôi lại đến trình diện chính quyền và trở lại nhà tù tiếp tục sống cuộc đời tù đầy cho đến khi được ân xá :

Ông Nguyễn N cho rằng :

Nếu VC chỉ vào chiếm Huế 5 ngày, họ đừng giết ai, cứ tuyên truyền và đi từng nhà chúc tết đồng bào thì tôi tin rằng dân Huế sẽ mê VC...sẽ có vô số thanh niên đi theo VC. Nhưng VC đã không làm thế, nào là bắt bớ, chúng giết. Cán bộ sẽ hồng hách, nhất là cái sự giết người tập thể của họ... Dân Huế ghê sợ quá...

Ông Nguyễn N ngao ngán :

Bây giờ đặt vấn đề dân Huế có thân cộng không quả là thiếu, là không biết gì và nói lò ng dân Huế Chúng tôi tranh đấu nhiều rồi bây giờ thì lo, Phật sự, lo văn hoá...

Huế đang phục sinh, đang hồi sinh... Chính Luận xin gởi về Huế lời cầu nguyện bình an cho Huế sau cơn đau cồi nhục

NHƯ HÀ

Câu chuyện KHOA HỌC

HỎA TIỄN XƯA và NAY

✤ CHU MINH THỤY
(viết theo T. DE GALIANA)
(Tiếp theo và hết)

Sau khi thí nghiệm với xe hơi, các hội viên của hội Vfr (Verein für Raumschiffahrt = Hội phi hành không gian) chế tạo các hỏa tiễn cỡ nhỏ xử dụng propergoe lỏng. Thời gian sau, Von Braun được tướng W. Dornberger mời cọng tác trong chương trình chế tạo võ khí tấn công.

Năm 1936, Dornberger dựng lên nơi bờ biển Baltique trung tâm nghiên cứu vũ khí Pennemunde, và von Braun đảm nhiệm phần kỹ thuật.

Khi chiến tranh có mòi bất lợi cho phe Trục, Hitler ra lịnh xúc tiến gấp việc chế tạo hỏa tiễn có tầu phóng xa. Độ 20 ngàn người làm việc, trực tiếp hoặc gián tiếp, cho trung tâm đó.

Ngày 3 tháng 10 năm 1942, chiếc hỏa tiễn thí nghiệm đầu tiên (có tên A 4) được phóng lên. Hai năm sau, kiểu hoàn bị lấy lên V2 (V là chữ tắt của Vergeltungswaffe, có nghĩa : vũ khí phục thù) và còn có tên khác là bom bay, được phóng qua Luân đôn. Bạ lẽ. (V1 là một loại máy bay không người lái, chớ không phải hỏa tiễn.) V 2 được điều khiển bằng vô tuyến, có thể bay lên cao vài trăm cây số, đoạn bổ nhào xuống mục tiêu với tốc độ 3.500 cây số giờ Tầm xa của nó là 300 cây số, và sức chứa của nó là 1 tấn thuốc nổ. Thời đó, không có cách gì ngăn chận nó hết.

Khi chiến tranh chấm dứt, Von Braun và một số cọng tác viên qua Mỹ Năm 1949 với một V 2 được gắn thêm một hỏa tiễn cỡ nhỏ Wac Corporal, Mỹ thí nghiệm chiếc 2 từng có tên đầu tiên.

Nó lên được 403 cây số cao độ. Rồi tới hỏa tiễn «Fupiter» cân nặng 47.600 tiêu thụ dầu lửa và oxy lỏng, v.v... cho tới cả Apollo mới đây.

Về phía Nga, các độ tử của Tsiolkovski chế tạo hỏa tiễn dùng nhiên liệu lỏng kể từ 1930. Nhơn vật lỗi lạc nhứt là Serge Korolev, tác giả của một dự án một kiểu «phi cơ hỏa tiễn» nhưng sau đó, khi chiến tranh giữa Nga Đức sắp bùng nổ, người ta không nghe tên ông nữa. Năm 1966, khi Korolev mất, người ta mới biết ông là người đảm nhiệm việc chế tạo các hỏa tiễn bắn lên không trung ở Nga Sô.

Các võ khí mệnh danh «bazooka» (Mỹ) hoặc « đại phong cầm của Staline» (Nga) đều là loại hỏa tiễn cỡ nhỏ.

Năm 1954, Nga chế tạo hỏa tiễn liên lục địa, và sau đó là Mỹ, thường được gọi là ICBM (Intercontinental Balistic missile).

Nhưng có lẽ các dạo to lớn lớn chỉ để dành làm kiểng, và người ta đương quay...

TRỞ LẠI MŨI TÊN PHÁO

Mới đây, sau mấy năm dò dẫm, nhiều nước đã bắt đầu chế tạo loại trái phá được đẩy phụ bằng hỏa tiễn.

Người Mỹ đặt tên cho nó là RAP (Raket Assisted Projectile), So với loại tạc đạn cùng cỡ cổ điển tầm xa của nó tăng thêm khoảng 50%. Chẳng hạn với đại bác nòng 127 ly đặt trên khu trục hạm, người ta có thể bắn tới đa 30 cây số (ngang với khả năng của đại bác 203 ly) thay vì 20 cây số mà thôi.

Có thể so sánh viên đạn RAP với hỏa tiễn 2 từng đầu chứa thuốc súng cổ điển, nổ lúc bắn đi, Từng 2 chứa nguyên liệu đặc. chỉ cháy khi bay ra khỏi nòng một thời gian nào đó,

Có 2 vấn đề quan trọng, nhưng đã được giải quyết ổn thoả. Thứ nhứt là châm lửa đúng lúc, vào nhiên liệu đặc ; thứ hai là phải hoàn thành một thứ nhiên liệu đặc có đủ khả năng chịu đựng sức ép rất cao trong nòng súng khi bắn ra. Người ta phải sáng chế một nhiên liệu đặc biệt, có chứa nhất dẻo, vì các nhiên liệu hiện đang sử dụng (kể cả các thứ dùng trong phi thuyền, phi đạn) đều không thích hợp.

Lúc bắn, sức ép làm nổ ngòi, và ngòi làm cháy hỏa tiễn bắt chậm trong suốt 23 giây trên đường bay.

Trong tương lai, các loại đạn nầy sẽ được gắn bộ phận vô tuyến điều khiển để điều chỉnh đường bay cho chính xác.

Nước Pháp cũng có chế tạo mấy loại tương tự, và áp dụng cho cả với đạn bích kích pháo 120 ly. Đạn này có thể đi xa 13 cây số. Còn với đại bác 155 ly đặt trên bộ, viên đạn có tầm xa tới tới 30 cây.

Việc lưu thông trên công lộ vẫn còn có thể cải tiến được chứ !

Thời gian trong những năm gần đây, số xe cộ ngày càng gia tăng Do đó Bộ Giao thông phối hợp Cảnh sát Công lộ đã nghĩ nhiều biện pháp thích ứng hầu giảm bớt những tai nạn đáng tiếc xảy ra. Nhưng song song với những biện pháp này, Cảnh Sát cờ những hành vi xấu còn ảnh hưởng thời kỳ pháp thuộc ! Chúng tôi xin đơn cử và hình thức lưu thông xảy ra hằng ngày mà Bộ Giao thông và Cảnh sát Công lộ đã thiếu cứu xét :

1) Nhiều bản cấm (đậu quẹo trái phải, một chiều, lưu thông, ..)đã vì sét, tróc sơn, gãy đổ Hoặc dựng một nơi mà tài xế khó trông thấy vì bị che lấp (bằng quảng cáo, nhà lầu, lùm cây...)

2) Những tảng xi măng cao 3 tấc rưỡi ngang 4 tấc sơn những lằn vàng và đen đặt nằm chia đôi dọc con đường, ban đêm không có đèn báo hiệu sơn phản chiếu !

Vì hầu hết những lộ giao thông tại Việt Nam chưa được mở rộng để giải tỏa tình trạng xe ứ đọng, nên những tảng xi măng chỉ nên đặt trên xa lộ và đại lộ.

Ban đêm nhiều khoản đường không có đèn điện, hoặc gặp lúc trời mưa giông, dù xe xử dụng đèn pha, tài xế cũng khó nhận thấy những tảng xi măng, nên dễ gây tai nạn.

3) Cần phân định xác thực về những bảng cấm quẹo, lưu thông một chiều... đối với từng loại xe.

4) Nhiều lộ giao thông quá hẹp, mà vẽ những đường trắng liên-tục ngăn đôi, phân từng loại xe. Lúc xe kẹt đông, tài xế phải chờ đợi quá lâu, do đó có trường hợp rẽ sang đường trắng bên trái để tìm lối đi.

5) Cảnh sát sử dụng đèn báo hiệu các góc đường không có thời gian dự tính từ đèn vàng bấm sang đèn đỏ trong tích tắc. Và để ngăn chận trường hợp tài xế thấy đèn vàng bên phía con đường băng ngang trước mặt bên cho xe chạy, thì chỉ có trường hợp duy nhất cột đèn mỗi bên đường chỉ làm một mặt, nghĩa là phía xe đang dừng lại không được trước quyền sắp lưu thông.

6) Nhiều đường, khi đèn đỏ, có thể cho quẹo bên tay mặt cho đỡ kẹt thì lại không cho

Chúng tôi nêu 6 khuyết điểm sơ lược trên do Bộ Giao thông Cảnh sát Công lộ thiếu chấn chỉnh. Nhưng Cảnh sát lại nhận những khuyết điểm này để phạt vạ và bắt giữ bằng lái xe một cách quá ư máy móc !

Chúng tôi cực lực phản đối :

1) Yêu cầu cảnh sát công lộ cứu xét lại và xóa bỏ những sự ghi lỗi phạt vạ vào bằng lái xe khi tài xế chỉ phạm lỗi giao thông lần thứ nhứt và không gây tai nạn.

2) Cảnh sát Công lộ cần giảm bớt những hình thức phạt vạ chỉ gây phiền phức tài xế chở mướn để mưu sinh.

Xét vì Bằng lái xe chỉ dành 4 khoản để ghi phạt trong thời buổi xe cộ càng đông và bản cấm mọc lên như nấm (đôi khi thiếu sự cứu xét) thử hỏi từ những lỗi nhỏ nhặt nếu tài xế không biết điều thì sẽ bị Cảnh sát giữ và ghi bằng lái. Chính vì thế tài xế phải lo hối lộ, mà trường hợp thông thường nhất là kẹp 200đ trong bằng lái xe hoặc sổ tài xế để độ trình Cảnh sát khi phạm lỗi

Nếu có dịp quí ông ghé qua văn phòng Cảnh sát Công lộ sẽ không bao giờ thấy các ông to, Bà lớn ngồi chầu chực cả giờ để đóng phạt và rút lại bằng lái xe, chỉ khổ cho những hạng tài xế nghèo thật thà, ngay thẳng, có thể. Điều này không có nghĩa là kẻ giàu sang chạy xe cẩn thận giữ đúng luật giao thông !

Vì thiện chí muốn góp phần xây dựng chúng tôi thiết tha trình bày sơ lược những nguyện vọng, rất mong Chính quyền cần chấn chỉnh guồng máy giao thông, Cảnh sát. Chính những tệ đoan nên trên là cơ hội giúp cho Cộng sản bành trướng ! Dân nghèo có thể bị bóc lột gián tiếp và những tệ đoan của xã hội cứ theo đà tiến triển ; khiến cho dân bất mãn, mất lòng tin tưởng ở những vị lãnh đạo tối cao Cơ quan Hành pháp.

ĐỖ HOÀNG NGÃI
Đại diện tiếng nói người dân không thế lực

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính) TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cống xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhật 1-2-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Hai Trưa Thứ Hai 2-2-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Lưu Thế Tế	147 Đoàn Thị Điểm	Saigon
— Phan Trần Đạo	2-B Nguyễn Huỳnh Đức P.N	Giađịnh
— Nguyễn Thị Hạnh	487 Nguyễn Tri Phương	Cholon
— Đặng Văn Phu	172 Đề Thám	Saigon

TRUYỀN-HÌNH Chúa Nhựt 1-2-1970

Việt Nam (trên băng tần 9)

18g30	Đại hiệu—Quốc Kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g36	Thời sự Quốc Tế
18g46	Đố vui để học
19g35	Thông Cáo
19g40	Phim hoạt họa : Tiểu Hiệp sĩ Thần Phong
20g00	Tin Tức
20g18	Tân nhạc
21g10	Nhận định tình hình — Giới thiệu chương trình tuần tới
21g20	Viễn du Viếng Madagascar
21g30	Thoại Kịch : Nỗi niềm của Sông Bến Dạ Thanh trình diễn
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Kịch (tiếp theo) Đại hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ (trên băng tần 11)

1200	Religious Hour
1300	The Time Of Man
1400	Sports
1600	Naked City
1630	Amateur Hour
1700	In Town Tonight
1730	Cross Roads
1800	The Detectives
1830	Dimension 7
1900	21st Century
1930	Evening News
2000	Jim Nabors Hour
2100	Bonanza
2200	Ironside
2300	11 th Hour News
2320	Movie — The Big Lift

NGHĨ VỀ CHIẾN TRANH, VỀ HÒA BÌNH, VỀ QUÊ HƯƠNG ĐAU KHỔ

Tìm đọc :

GIÒNG SÔNG TRẮNG

PHẦN KHÚC 2

✤ TRUYỆN DÀI TRIỀU LINH
✤ QUẬT KHỞI XUẤT BẢN

(Đã bán tại các tiệm sách)

Muốn hiểu tinh thần dân tộc còn hay mất, xin đọc

VĂN HÓA DÂN TỘC

Trước những nhu cầu của đất nước

Của TRẦN NGỌC NINH

Giá 50đ, (do nhà xuất bản Lạc Việt tặng Chính Luận) xin trân trọng giới thiệu các bạn đọc trong và ngoài nước.

Tìm việc

— S V Cao Học có Cử nhân Lý Hoá, c/c Cử Nhân Toán, tận tụy, lương tâm, trách nhiệm đã nhiều năm phụ trách T L H Nhị Nhất A B Tú Tài IB bảo đảm đậu IIAB thêm phần thí Dược, K S Điện, N L S nhiều phương pháp hướng dẫn cam đoan các em tiến bộ, có căn bản vững chắc xin g/t Như 241/33/64 Bến Vân Đồn vì cần hư.

— Giáo Viên có Sư-phạm chuyên dạy các lớp Mẫu Giáo và Tiểu-học. Muốn tìm trường dạy một buổi, hoặc dạy tại tư gia, xin thư về cô : Loan Anh số 116/38 Đường Tô-Hiến Thành Hoà Hưng (SG)

— Nam Sinh Viên Khoa Học nhận dạy tại tư gia về toán Lý Hoá từ đệ II trở xuống hoặc công việc làm một buổi. Điều kiện dễ, xin liên lạc với Hậu 114 Đại học xá Minh Mạng, Đường Minh Mạng Chợ lớn

— Nữ sinh viên Văn Khoa năm chứng chỉ, nhận kèm Anh văn tư gia (nhất là vùng Đa kao Tân Định) Thư về

T Tâm 7 p p Cư xá Sĩ Quan Chí Hoà.

— S.V có Cử Nhân khoa học, tận tâm có nhiều kinh nghiệm nhận dạy tại tư gia từ đệ VII đến đệ I. Thư về Thịnh 148/5/17 Bùi Viện Sài gòn (nhờ trao)

Muốn trị mau chóng, hiệu-nghiệm và bớt bị sự khó chịu của

BỆNH TRĨ

Hãy uống thuốc viên

Varemoïd

(VIÊN BỌC ĐƯỜNG)

Thuốc mới dễ uống do Viện Bào-Chế

ZYMA

THỤY-SĨ phát-minh

Varemoid

- HIỆU NGHIỆM NHỜ YẾU TỐ MỚI FACTEUR P. ZYMA (THỤY-SĨ) NÊN LÀM GIẢM NGAY ĐAU, NGỨA, BỚT SƯNG. BỚT CHẢY MÁU CỦA BỆNH TRĨ.
- TRỊ BỊNH GIẢN DỊ, KHỎNG BỊ GIẢI PHẪU KHÔNG DƠ QUẦN ÁO, KHÔNG CẦN NGHỈ VIỆC.
- VIÊN BỌC ĐƯỜNG, DỄ UỐNG, KHÔNG ĐỘC DÙNG CHO CẢ NAM, PHỤ, LÃO, ẤU, ĐÀN BÀ THAI NGHÉN
- Đã được nhà bào-chế THỤY-SĨ ZYMA thí-nghiệm hiệu quả trên khắp hoàn-cầu

CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY 005M/BYT/18-1-68

QUỐC TẾ HỌC VIỆN
INTERNATIONAL INSTITUTE

95-101 Công Lý SAIGON (Crystal Palace) Tel. 92.115 Ext. 252

Tổng khai giảng khóa II : 16-2-70

Đầy đủ [illegible] lớp : — Ngôn-ngữ Tây-Phương : ANH PHÁP ĐỨC
Và các cấp : — Ngôn-ngữ Đông Phương : NHẬT HOA
— Bách-khoa Ứng Dụng : TỐC KÝ KẾ TOÁN,

Học viên tối đa mỗi lớp 25 người.

Các lớp đều có đàm thoại do giáo sư ngoại quốc hướng dẫn.

Phương pháp thính thị hữu hiệu : « Phương Pháp trực tiếp » linh động.

Ban giáo sư hoàn toàn đổi mới và chọn lọc :

— M. TROTTER MA. Diploma L.A. CABADING BSE. M.A

— HOÀNG NGỌC CẦN, Docteur Ingénieur — NGUYỄN THANH THÁI Docteur es-Lettres — TRẦN NHỰT TÂN Licence D'enseignement de Philo, Diplome D'Etudes Superieures de Philo.

— PHẠM THỊ TỐ ANH, Cử nhân Anh văn M.C. GUIANG, B.S. M.A PH. D. — BÙI THỊ KIM KHUÊ Cử nhân giáo khoa Anh văn NGUYỄN THỊ TRƯỜNG NGHI, Cử nhân Anh Văn — PHẠM QUANG TÂM, Cử nhân giáo khoa Anh Văn — DAVID H. TREICHLER BA — VINCENT CH WAMBACH, B.A. — TYRUS. K BLOUNT B.A — NGUYỄN THỊ NGỌC HÒA, Cử nhân giáo khoa Anh-Văn, Cử nhân giáo-khoa văn chương Pháp....

DANH SÁCH GIÁO SƯ ĐẦY ĐỦ, XIN XEM TẠI VĂN PHÒNG :

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI
(LẦN THỨ 1)

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU.
— Ngày [illegible] 1-70 hồi 09 H tại Kho Quân Sản Tạo Tác B.M.T

MỤC TIÊU VIỆC THẦU
— Bảo trì công tác đại tu bổ doanh trại cho QLVNCH tại BAN MÊ THUỘT và QUẢNG ĐỨC.

1 — Dự án 9BT-001/70 2 — Dự án 9BT.002/70
3. — Dự án 9BT.003/70 4. — Dự án 9BT.004/70

TIỀN KÝ QUỸ TẠM THỜI :
1 — 8.665đ 00 2 — 22.705 đ 00
3 — 15.701, 00 4 — 9.218, 00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH.
— Cục Công Binh số 557 Đại Lộ Nguyễn Tri Phương SAIGON
— Kho Quân Sản Tạo Tác BAN MÊ THUỘT.

KBC. 4038, ngày 21 tháng 01-1970
CHỈ HUY TRƯỞNG TRẠI TRIỆU ĐÀ

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ NỘI VỤ
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC
CẢNH SÁT QUỐC GIA
HỌC VIỆN
CẢNH SÁT QUỐC GIA
THỦ ĐỨC

Cáo thị đấu thầu công khai

I. — NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : — Tại Học Viện Cảnh Sát Quốc Gia (thuộc xã Tăng nhơn Phú) Thủ Đức, vào hồi 09 [illegible] Ba 24 02 1970.

II. — MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : — Cung cấp thực phẩm chín cho [illegible] tại Học Viện Cảnh Sát Quốc Gia, thuộc tài khóa 1970

III. — GIÁ ƯỚC LƯỢNG — Ba triệu đồng bạc (3.000 000đ00)

IV. — KÝ QUỸ TẠM : — Năm mươi ngàn đồng (50 000đ00)

V. — NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : — Học Viện CSQG (Phòng [illegible] Chánh) THỦ ĐỨC
— Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia (Sở Ngân Sách Kế Toán [illegible] Mãi Ước, Saigon) trong những ngày giờ làm việc

VI. — THỜI HẠN NỘP ĐƠN DỰ THẦU : — Đơn xin dự thầu phải [illegible] Ông Phó Viện Trưởng Đặc Trách Học Viện Cảnh Sát Quốc Gia [illegible] 937 Saigon 3 ngày trước ngày mở thầu,
— H[illegible] 12 giờ 00 ngày 23. 02. 1970.

THỦ ĐỨC, ngày 24 tháng 01 năm 1970
VIỆN TRƯỞNG,
HỌC VIỆN CẢNH SÁT QUỐC GIA
ĐÀM TRUNG MỘC

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH KIẾN PHONG

Cáo Thị đấu thầu

I. — NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 11-01-1970, hồi 10 giờ tại
Tòa Hành Chánh Kiến Phong

II. — MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Về việc cung cấp :

— 11.330. th. kh. đá xanh 5/7 trị giá	:	19 431.000đ
(Chia làm 4 lô, mỗi lô : 4.845.000 :).		
— 3 752. th. kh. đá xanh 5/7, trị giá	:	6.072 400đ
— 889. th. kh. đá xanh 5/7, trị giá	:	1.511 300đ
— 3.933 th. kh. đất, trị giá	:	875.346đ
— Xây 10 gối đầu cầu trị giá	:	1.184 895đ
— Đặt 5 đường cống chiếc trị giá	:	1.158.960đ

III — NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ KỸ THUẬT :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Tòa Hành Chánh Kiến Phong (Ty Tài Chánh)
— Ty Công Chánh Kiến Phong
— Khu Nam Công Chánh Nam Phần Cần Thơ.

Cao Lãnh, ngày 23 tháng 01 năm 1970.
TL. Tỉnh Trưởng Kiến Phong
PHÓ TỈNH TRƯỞNG

Trường Tốc Ký Anh Văn Thương Mại
LAN HƯƠNG
6 Phan thanh Giản Saigon ĐT. 23 074
Mở thêm nhiều lớp mới Sáng Chiều Tối
Trọn khóa 6 tuần (tuần lễ 10 giờ)
Xin ghi tên và hỏi thể lệ tại
Văn phòng : Sáng : 8g—12g. ✠ Chiều : 3g—6g.

Trọng thưởng

20.000$ đồng tiền thưởng cho ai bắt được : và trả lại :

— 1 mèo Xiêm cái, cỡ trung bình, màu cà phê sữa, chân, tai và đuôi màu đen, bị đánh có vết thương rơi đầu gần tai trái, và đang cần phải chích ngừa bệnh dại. Mất tích ngày 26 tháng 1-70

— 1 mèo đực, cùng cỡ đó mất tích ngày 8-1-70 tại cùng một địa chỉ số 216A Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Xin tin cho Bà D[illegible]her hoặc Bà Quyền, điện thoại số 98096, Tiger 4558 hay MACV 3077 vào buổi chiều hoặc đem mèo tới địa chỉ nói trên lãnh thưởng, cam đoan không làm khó dễ.

Tìm Đọc

tập san SỬ ĐỊA số 16
XUÂN CANH TUẤT

Đặc Khảo :
Việt kiều tại các lân bang Thái-Miên-Lào
— Tài liệu đặc sắc về những người Việt làm Thủ tướng và Tư lệnh quân đội tại Ai Lao
— Tài liệu hoạt động cách mạng chưa hề công bố của các Việt kiều tại Thái Lan
— Nếp sống và các hoạt động của Việt kiều tại Cao miên

Một số báo đặc khảo phong phú mới lạ !!!

Đã có bán tại nhà sách Khai Trí và các nhà sách lớn toàn quốc.

Ý kiến của một... (Tiếp theo trang 7)

Rất ít xử dụng các phương tiện này vì e ngại gây thêm sở phí cho bệnh nhân.

Tóm lại, trong những lời chỉ trích y sĩ, chúng tôi nhận thấy nhiều bệnh nhân đã hắn học vì vấn đề tiền bạc, lúc nào cũng có cảm tưởng rằng mình bị «chém», bị «bóc lột» và giới y sĩ là một giới giàu có vì «khai thác túi tiền của bệnh nhân». Thật là một sự sai lầm và bất công đối với y sĩ. Đô thành và vùng phụ cận có khoảng 600 bác sĩ. Số người lấy thù lao từ 500đ chỉ có khoảng 10%. Đó là những giáo sư, những người chuyên môn, những y sĩ lâu năm, những người muốn hạn chế thân chủ... Số còn lại lấy thù lao từ 100 đến 300đ, đa số lấy khoảng 200đ, thường có khám bệnh, chích thuốc, cho toa. Một y sĩ trẻ khi ra trường, sau khi đóng góp phần xương máu trong quân đội nay nơi này, mai nơi khác, nếu được tạm yên chỗ, kiếm được một nơi mở phòng mạch tại đô thành, thì cũng phải vài ba năm «ngồi chơi xơi nước» hoặc làm việc cầm chừng vì chưa có tiếng tăm gì.

Sau thời gian đó, số thân chủ mới đều đặn trung bình mỗi ngày khoảng độ 10 người. Trừ ngày chủ nhật và ngày lễ y sĩ đi thu vào mỗi tháng khoảng 50.000. Trừ đi tiền thuê mướn địa điểm, tiền lương một y tá hoặc một lao công, tiền thuốc men, tiền in toa, tiền thuế má, về phần y sĩ còn lại khoảng phân nửa số tiền trên, và hiện thời số đó tương đương với lương bổng của 1 công nhân chuyên môn hạng khá. Đành rằng có những y sĩ giàu có, gạt đi không hết khách nhưng đó chỉ là một thiểu số vào khoảng từ 10 đến 20% là cùng.

Vậy đừng nhìn vào thiểu số này mà tưởng rằng y sĩ nào cũng giàu có vì «khai thác túi tiền của bệnh nhân».

Nhiều khi bệnh nhân đã tới không đúng chỗ. Đi khám bệnh thì muốn tìm tới những «bác sĩ ngoại quốc» những người chuyên môn, những phòng danh tiếng, nhưng khi trả thù lao thì kiện ầm lên là «bị chém», bị «bóc lột». Trong khi đó cả mấy trăm phòng mạch chỉ lấy một giá biểu rất phải chăng. Lại có những bệnh nhân mà chính chúng tôi biết rõ, đã uống cả mấy chục thang thuốc Bắc với giá từ 1000đ đến 1200đ mỗi tháng nhưng khi trả tiền khám bệnh mấy trăm thì than đắt vì họ có cảm tưởng chỉ mang về được một cái toa !

Chúng tôi không chủ trương bênh vực những y sĩ thu một thù lao quá cao, nhưng cũng cần phải nhận định rằng trong thời buổi đắt đỏ này đa số y sĩ phải chịu những khó khăn và chật vật cũng như mọi giới khác. Nghề là thuốc chân chính không phải là một nghề có thể làm giàu mau chóng, vả lại đó cũng không phải là mục đích của những người theo đuổi nghề này. Điều cần nói là hoàn cảnh nước ta còn quá nghèo nàn, chưa có một chế độ an ninh xã hội, người dân đau ốm còn phải lo lắng đến thuốc men chữa trị, càng nghèo nàn thiếu thốn càng hay bệnh, cái vòng luẩn quẩn đó đã làm suy yếu dân ta rất nhiều. Đó là một hoàn cảnh xã hội chung nhưng không nên vì thế mà đổ lỗi tất cả cho người thầy thuốc.

Bác Sĩ THANH HẢI

Tết vào chuẩn bị tương lai : Theo học

Khóa Huấn Luyện Hàng Không

Khai giảng ngày 17-2-1970 Tối

Đào tạo chuyên viên thương mại ngành du lịch, công ty hàng không, tư sở qui mô có ban chuyển vận hàng không. Giáo sư Tốt nghiệp Cao Đẳng Đại Học đảm nhiệm. Số khóa sinh thâu nhận có hạn.

Ghi tên và chỉ dẫn : **107 Phạm ngũ Lão Saigon**

VIỆT NAM có phải là môi trường thí nghiệm :
NỔI LOẠN — XUỐNG ĐƯỜNG từ những chung thân bất mãn, từ những đam mê nhục dục [illegible] thịt đến những đam mê chính trị...

✠ xin tìm đọc ngay :

Người Chinh Phục

(Les conquerants của André Malraux) — Bản dịch của TRẦN TỪ

✠ Một tác phẩm không thể thiếu trong mỗi gia đình dịp Tết
✠ Một tác phẩm chắc chắn tái bản.
ĐỒNG NAI 270 Đề Thám SG phát hành, Minh Cường xuất bản

Đọc và cổ động
Láo Chính Luận

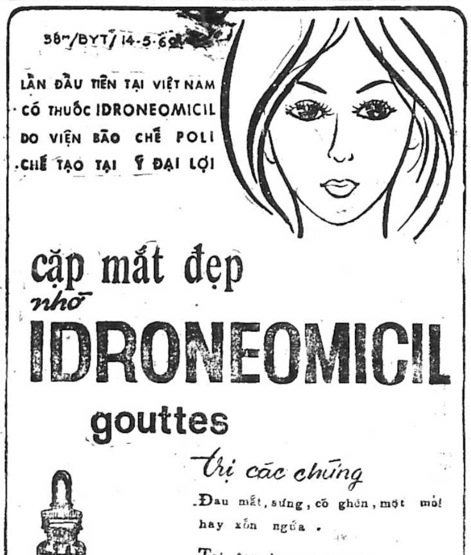
Một Phát Minh làm chấn động ngành Xây cất !!!

GẠCH BÉTON ÉP

— Tiện lợi vô cùng	:	khỏi tô 2 mặt — Ít tốn hồ
— Ít hao công	:	Dễ xây và xây rất mau vì mỗi viên Béton ÉP bằng 18 viên gạch thẻ hoặc 9 viên gạch 4 lỗ
— Bền bỉ	:	Không cháy — Ít thấm nước — lâu hư
— Đẹp	:	Sản xuất bất cứ màu nào theo ý muốn của quý khách
— Chắc chắn	:	Vì ép bằng máy Besser (Hoa Kỳ) sức ép rất mạnh nên gạch rất chắc chắn (Đã được Bộ G.T.C Chánh chứng nhận).
— Rẻ tiền	:	

Với những đặc điểm kể trên Quý khách sẽ thấy dùng gạch B. ÉP rẻ được từ 30%. Và còn rút ngắn thời gian xây cất rất nhiều.

XIN MỜI QUÝ NGÀI lại CỬU NAM CÔNG TY
CENACO
98, Nguyễn Đình Chiểu
189, Công Lý Saigon
Điện Thoại : 22.019



Bán gấp Desoto Ben (600) tốt EH5... Hỏi 8D khu Kiến Thiết Vĩnh Hội.

Volkswagen du lịch EA Bán hoặc đổi lấy xe Nhật 494 Lý Thái Tổ Sg.

403 EJ thật tốt mà Simca Beaulieu EA.5 thật nguyên thủy bán. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẻ xe Daihatsu Hijet EO 9... Hỏi tại 1084 Bến Phạm Thế Hiển Q8 Saigon.

Jeep Capot bầu EH mới toanh bán 30 Võ Tánh Saigon ĐT: 21.572.

Peugeot 203 du lịch thật tốt. Bán rẻ tại 14 Phát Diệm Saigon.

Mercedes 200 EI Kiểu mới nhất, máy lạnh màu trắng tuyệt đẹp. Bán rẻ 2 triệu Hỏi 69B Phan đ. Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

Hillman I.M.P. EC 7.... còn tinh hảo. Sơn trắng, kiểu son trẻ, thể thao, rất lịch sự, một đời chủ, đi rất ít. Xem xe tại 57 Lê văn Linh, Chợ Xóm Chiếu (Khánh Hội).

Bán 1 Simca vận tải nhẹ EA7 thùng máy đồng toàn hảo hỏi hẻm 31E số 679 Lê-q-Định.

P403 đời EF thật tình trạng toàn hảo Bán tại 500 Lý Thái Tổ Saigon.

Opel EP 1900 đi 5400 cây số Mazda EH 1500 deluxe có Radio, máy lạnh, Casette, bán hay đổi xe nhà. 450-452 đường Phan đình Phùng Saigon.

Mark II Toyota Pick-up mui bồ rất tốt số EI 9.. bán rẻ, tiện du lịch chở hàng. Đến 51/66 Cao Thắng vô hẻm nhà số 20.

2CV vận tải nhẹ máy đồng toàn hảo. 298 Lý th. Tổ.

Peugeot 203 du lịch máy sơn đồng mới toanh có Radio tự động. 298 Lý thái Tổ.

Cần bán một xe Fiat 850 đời EE giá rẻ. Xin hỏi 96D Hiền Vương Sg.

Opel EA 4 cửa thật toàn hảo Peugeot 203 mui sập số máy 1 triệu 7. Salon 188 Trần Q. Khải Tân Định Sg.

[illegible]án đời ED... F.12. Hỏi 46

[illegible]olkswagen du lịch Bảo đảm ... Hỏi 177 Nguyễn Hoàng (ngã ... thuốc MIC).

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ EE và xe Daihatsu thực dụng EO ... mui. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh.

BÁN xe Datsun 1000 delux EI78, 188 đường Hậu Giang C L.

Bán một chiếc xe Daihatsu Pickup còn mới một chiếc xe Renault 114, tại 187/18 Cô Giang Saigon.

Cần bán Cortina EB 99. thật tốt như mới có Radio do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Jeep Capot cao và Hillman bầu còn tốt. 14 Hùng Vương Cholon.

Opel Rekord đời EC-9 bán, có Radio. 170-172 Sư Vạn Hạnh An Đông.

Mazda 1500 Deluxe, radio (trắng) 172 Nguyễn thiện Thuật.

Bán 2 chiếc xe Desoto 600 và 300. Hỏi 192 Nguyễn tri Phương Cholon.

Vì đi xa. Cần bán gấp xe Morris đời EB. 360.000đ. Máy tốt chạy êm — Vespa đời ED còn tốt ít đi giá 140.000đ. Hỏi lot 70/25 Cư xá Đô Thành (Cổng cư xá thẳng vào)

Renault R-10 Đời EI, xe màu trắng, một đời chủ, đi còn mới tinh. Hỏi 480/56 Nguyễn tri Phương Cholon.

Toyota Corolla 1100 EH còn mới cần bán. 149 Đề Thám Saigon.

Volkswagen microbus EI, EO cần bán. Xin hỏi 87 Minh Mạng.

2CV mui sụt. Bán, hoàn toàn đời mới, máy đang rodage. 160 Lê quang Định Gia Định.

Bán Jeep capot bầu còn tốt. Hỏi 26 Trần Khắc Chân Tân Định.

Xe cưới xe du lịch HoaKỳ Anh, Pháp, Đức, Nhật toàn xe nhà cho thuê, giá hạ, đi xa, gần, ngày, giờ, chuyến, tháng. Đức Phát, Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp. ĐT 90.689 cả lố, Chủ Nhật.

Nhiều xe bán bớt

Opel EA 97 Máy đang Rodage sơn, đồng toàn hảo. 780.000đ. Hỏi Ô. Đại 1053 Trần hưng Đạo Đ.T 37.402.

Nash rambler xe rất hoàn hảo. Có radio -|- máy lạnh bán rẻ 320.000đ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản Sg. Hẻm trước rạp hát Long Vân.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom. Quạt. Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Công Quỳnh Saigon.

TẾT! ĐÀO ĐÂU RA TIỀN?

Các bạn công. tư chức cần kiếm ... tiền và xe đi nhất là trong dịp Tết xin mời lại tiệm Mạnh Phát số 56/1 đường Bắc Hải (xế cổng cư xá Sĩ quan Chí Hòa) mua 1 xe Taxi 4cv hoàn toàn tốt điện, máy, mui nệm, sơn mới hết. Rất ít hao essence (Saigon Vũng Tàu hết 6 lít) ngày chạy 8 giờ chưa hết 12 lít. Vì phải đổi đi xa cần bán gấp nên tính giá rất rẻ.

Dư dùng bán gấp một đồng hồ Taxi còn mới

Bán gấp xe Ford Prefect đời NBN sơn, sơn, đồng, nệm, máy toàn hảo. Hỏi 95/1 Ngô tùng Châu Saigon.

Bán 1 xe Toyota PU 800. Hỏi hẻm Long Vân Tự Hàng Xanh số 19/1 đường Bạch Đằng.

Austin 1100 số EE 34, đi rất ít. thật như mới, bán vì dư dùng. Xin hỏi 3 Cư xá Tự Do, Lê V Duyệt Sg. nối dài (xế hồ tắm Cộng Hòa).

Panhard Tình trạng thật tốt, dư dùng bán rẻ 100.000đ xin hỏi 3 Cư xá Tự Do xế hồ tắm Cộng Hòa, đường Lê Văn Duyệt Sg. nối dài.

Peugeot 404 EI2, 9 nút radio antenne tự động, sơn nệm nguyên thủy Pháp. Một đời chủ. Hỏi 132 Hồ Văn Ngà.

Morris 1100 EC tình trạng toàn hảo. Hỏi 41 Tôn Thất Thiệp Saigon.

Peugeot 404 EB Mang số EH. Tình trạng toàn hảo màu trắng. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Daihatsu Pickup 1500cc đầu dài vận tải 1250 kilô mới chưa số. 474 Phan thanh Giản.

EI 19 EB màu trắng xài kỹ hoàn toàn tốt. 333 Trương minh Giảng Saigon.

MORRIS MINOR 1000 đời NBT. Mới sơn lại, máy mới làm. Bán rẻ. Hỏi 21 Đoàn thị Điểm Saigon.

Ngoại kiều cần mướn xe. Xe hơi có bán giá cao. Chiếu khán theo chồng về Mỹ Passprot, Xin đến 150 Bùi thị Xuân Đ.T. 25950.

Land Rover đời EG59 còn thật hoàn hảo Simca 9 còn tốt. Hỏi 298 Lý Thái Tổ.

MERCEDES MICROBUS NCE máy đầu, sơn. đồng, máy mới, bán rẻ. 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Bán xe Benne hiệu Mercedes đời EG đã đổi bon đít Inter 1800 và bên Inter thật tốt. Hỏi 103/5 hẻm 12 Thái Lập Thành gần Ngã Tư Phú Nhuận.

Peugeot 404 du lịch EH 2 Super luxe thật mới. 487 Phan Đình Phùng Saigon.

Mazda «1500» du lịch EI49 màu trắng, hoàn toàn mới. 487 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần bán đường Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội 247 cần bán một chiếc xe Thamwết loại 7 tấn chạy đường Hậu Giang đầy đủ tiện nghi.

Datsun 1300 số T. năm 1967 radio xe như mới bán rẻ. 238 Võ di Nguy P.N.

Jeep Wagoneer Cần mua loại bốn cửa. Do: 13 Đặng Trần Côn (gần rạp hát Long Phụng đường Gia Long) Đ.T. 20308.

Daihatsu Bán 1 trong 3 chiếc. 1 kiểu Jeep có cửa vải và tôn. 1 chở hành khách, 1 Pick-up thực dụng chưa số hoặc đổi loại xe khác. Hỏi 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy.

Mazda 1200 de Luxe Sơn trắng. Kính màu, vỏ secours chưa đụng đất, mới chạy 8.000cs Xe một đời chủ số E-I 3 đầu. Đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon Điện thoại 93.299.

203 du lịch kiểu to bánh lún đẹp bán 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Volkswagen đời NBT toàn hảo bán. Hỏi 22 đường Bác Sĩ Calmette Saigon.

Morris du lịch máy sơn nệm mới gọn xinh giá 210.000đ và Taunus du lịch máy rất êm giá 270.000đ cả 2 toàn hảo Hỏi 216 Bà Hạt CL.

403 EK sửa như mới. Có xe từ 12 đến 20g. 118A/1 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Cần thuê Ngoại kiều cần mướn nhiều xe du lịch và nhà. Xin liên lạc NBG Tours. 162 Võ Tánh Sg. Tel 93.767.

Cortina EE Vauxhall EE Standard còn tốt 120 ngàn. 479 Lý Thái Tổ Saigon.

Toyota 800 EH6.. bán. 189 Nguyễn văn Sâm Sg. ĐT 23266.

Taxi Renault. 4. cv. NBS. Toàn Hảo một đời chủ đang chạy vì đi xa bán gấp giá 350.000đ. Hỏi 75 Nguyễn Hoàng (Tiệm nước).

WOLKSWAGEN MICROBUS Bán kiểu origine. Đời EO. 6. Mới tinh. Cần tiền bán gấp, giá 1triệu2. Hỏi 288 Lê thánh Tôn. Saigon.

Bán 1 chiếc xe Daihtsu vận tải nhẹ bao sang tên 500.000 hỏi 41 Tôn thất Thiệp Khánh Hội 1 xe Volkswagen vận tải nhẹ EI bao sang tên 1.350.000 Hỏi 90 Hoàng Diệu Khánh Hội. 1 xe Toyota du lịch đời EO thiệt 1.480.000. Hỏi số 7 Ngô tùng Châu Saigon Tél 90658.

Volkswagen du lịch số cũ NBS 487 Phan đình Phùng Saigon. Hoàn toàn mới

Taunus 12M Familiale EE. thật tốt xem 28 Võ trường Toản Gia Định (ngã ba cạnh rạp Cao đồng Hưng.

DS 19 Hộp số, amortisseur mới tinh, tình trạng toàn hảo. Giá phải chăng Hỏi 280/7 Lê-v-Duyệt Saigon ĐT 41894

Traction 11L. Bán gấp 105.000đ. Bao luôn sang tên. Tình trạng xe tốt. Địa chỉ 40/44 cư xá Lữ Gia.

Toyota P.U Stout 2000. số EO mới chạy 500cs mới nguyên.

Microbus Volkswagen Số EH6. mới chạy 14.000cs còn mới như trong hãng. 72 Bùi Chu Sg

BÁN Traction N cốp vuông tình hảo. Hỏi hẻm 186 nhà số 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

SIMCA 1000EB elysee P60 tốt nguyên thùng, hỏi 73 Hồng Thập Tự.

DATSUN 1000 EI 3 ngàn thật tốt, hỏi 16 Minh Mạng Cholon.

Plymouth đời 65 số EO 6 máy số thường. 71 cư xá Đô Thành ĐT 90.266

TOYOTA CORONA DE LUXE Bánh trắng, Kính màu, có radio, số EI-8 đầu. Một đời chủ chạy chưa quá 8.000cs, đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 93.299.

2 CV du lịch xài kỹ còn thật tốt bảo do 152/4 Cô Bắc Phú Nhuận (gần rạp hát Văn Cầm PN).

DATSUN 1300 Bluebird 36 000c.s. tình trạng thiệt tốt cần bán. Xem xe 88 Nguyễn Du Saigon. (Mời Đại Úy Quang Trung tới).

Volkswagen du lịch có Radio xe thật tốt bán giá đặc biệt. Hỏi 446 Phan đình Phùng (Saigon).

2CV NBO bert semi-aut. bán máy đèn rodage 6 kính tay lái mới đệm mousse bộ em brayage gồm 5 món hoàn toàn mới 160 Lê quang Định, Gia Định.

Cần bán gấp 1 chiếc xe du lịch hiệu Austin, đồng, đệm, vỏ ruột mới, máy hoàn toàn mới. giờ coi xe 8g đến 12g. chiều 14 đến 18g số nhà 2289, căn 4 lô N, cư xá Trương Minh Giảng đường Huỳnh Quang Tiên chỗ nhà thờ Ba Chuông thẳng vào lò heo.

Datsun Blue bird đời ED, màu rượu chát tình trạng toàn hảo. Hỏi 462 Trương Minh Giảng Sg.

Bán Peugeot 204 79 Hai Bà Trưng Saigon

Taxi Peugeot bán, máy 1 triệu 7, đồng, nệm còn origine. Tại 29C Võ Tánh Tân Sơn Nhất (chỗ đậu nhiều Taxi). Hỏi Ô. Văn.

Thiếu chỗ bán gấp Impala SS toàn hảo bán rẻ. 80/4 Võ Tánh Saigon.

Mercedes 180 máy, đồng sơn, vỏ, ruột toàn hảo. 183 Cộng Hòa Saigon

Bán rẻ xe tốt Ford Thames đời NCD cũ. Corvair đời EG 5... Hỏi 2/30 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán xe Honda du lịch EI và Vespa 50. Hỏi nhà thuốc Trần kim Hoàng 51A đường Lê quang Định Gia Định.

Toyota Stout 2000 EO. Vận tải nhẹ 149 Đề Thám Saigon.

Daihatsu mới về ... rẻ hơn ... 125 Hồ văn Ngà Saigon

Datsun 1000 Du lịch ... trắng mới ... 4000 c.s. EI 8... có Radio ... Hỏi 256 Minh Mạng

Cần bán 1 xe Traction 11 Normal tình trạng tốt. Xin hỏi Ô. Chữ, 120 Nhựt Tảo Chợlớn.

Bán xe Toyota Pickup Mark II đời EO 422/2 Thái lập Thành Phú Nhuận (Chùa Bà Đầm)

Bán Peugeot 203 và Honda SS 50V đỏ (67) 54 Lý thái Tổ. Saigon.

Honda TN 360 EI 9 còn mui 385.000đ Hỏi 206 Triệu Đà Sg.

DAUPHINE EC toàn hảo. Hỏi 206 Triệu Đà Sg

Cortina EC6, radio quạt Toyota T25 EO cần tiền bán gấp xem xe 30/5 Phạm Hồng Thái Sg.

Volkswagen Microbus EC 5 bằng kính. Taunus 12M EC7 toàn hảo. Bán rẻ 238 Võ di Nguy P.N

Taxi R.4 thiếu sức khỏe bán gấp Hỏi bà Hai gát dan. 41 Phạm Thế Hiển (cầu chữ Y) Sg.

Jeep capot cao máy boite mới tất cả toàn hảo và Simca Camionette bán. Xin hỏi Ô. Bảy Garage Chín Dậu 45 Xa Lộ (Qua cầu Phan Thanh Giản 200m).

Peugeot 203 du lịch, thay lại hết như mới. Xin hỏi Thiếu Tá Ngọ 70 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 xe Vauxhall đời NBS hoàn hảo. Tại số 618 Phan thanh Giản Saigon.

Volkswagen Microbus EB bằng kiếng thật tốt bán. 88 Phan thanh Giản Dakao.

Taxi EJ.2544 bán trong giờ làm việc, đề trên lề đường Lê quý Đôn cạnh nhà số 6. Hỏi ông Thận Ban Công Xa Bộ Thông Tin đường Phan đình Phùng SG

Honda P.U. mui bồ đời EO. Cần tiền Tết bán rẻ 420.000đ. Hỏi 288 Lê T Tôn Sg

TRACTION 15 cốp vuông xe thể tốt bán gấp hỏi 12 Lô A Chung cư Ấn Quang Sg

Hillman mui sập có Radio, đồng sơn máy toàn hảo. Thật tốt 148. Phan Thanh Giản.

Contessa 1300 radio, trắng sửa đời EF êm như mới bán gấp giá 850.000đ xe ít dùng, do sứ chủ nhân tự lái. Liên lạc 1049 Trần hưng Đạo Sg. Cần mua Toyota 800 pickup.

Công ty Cavaco cần thuê xe Du lịch, Jeep, Pick up. Microbus Giá cao. Ô. Hùng 199 Trương Minh Ký, Phú Nhuận.

AUTO KIẾN MÀU XANH
Mới về loại thuốc (Mỹ quốc) biến kiếng auto thành màu xanh màu trời tuyệt đẹp. dịu mắt không chói nắng
— Mới về phụ tùng xe Toyota
— Có chuyên viên sửa chữa xe tại chỗ nhanh chóng, kịp đi Tết
Hỏi KINH ĐÔ AUTO 265bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh)

Taunus 12m du lịch 4 cửa EF đời mới thật tốt bán gấp. 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT 92957.

Volkswagen NBT toàn hảo số mới EJ rất ít đi, thay phụ tùng như EC. Bán giá phải chăng, hỏi 174/67/15 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán P-404 EH 6337. Mazda 1000 Pick up EO. Daihatsu thực dụng EO, 17 Ng-t-Thuật Sg.

Taxi bán 4CV đồng sơn, máy tất cả hoàn hảo giá đặc biệt Hỏi: Tạp hóa Liên Hương 435B Võ di Nguy PN

Simca Aronde đẹp toàn hảo dư dùng bán giá rẻ Hỏi giáo sư Robert dạy lớp Anh Pháp ngữ thực hành cấp tốc số 54D Nguyễn Bỉnh Khiêm Dakao.

Bán gấp Peugeot 203 EN 2278 du lịch mới làm Complet. Hỏi 8A Nguyễn tri Phương (nối dài) bên hông chợ Cá Trần quốc Toản.

Toyota PU 2000 mui tole EI 9 Còn thật mới bán rẻ 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Daihatsu Pick up xe mới EO 8 bán gấp 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92 957

Ford 58 6 máy số thường thật tốt 420.000đ 288 Lê Thánh Saigon.

Bán vận tải nặng hiệu Ford F600. Ngọc Sương 26A Cầu Ông Lãnh.

Cần bán gấp xe hơi hiệu Thames (350) Joed. Đồng, Máy, Sơn, Nệm hoàn toàn làm mới, hỏi 355 Bis Đồng Khánh Chợ lớn. (Kế Ty Cảnh Sát Q5).

Xe Triumph EB 283 Tr. m. Kỳ kính mời ông Sâm đến thương lượng gấp. Không gọi giây nói được.

Bán xe hơi Honda N360 mới hết rodage. Hỏi 95 Hai bà Trưng Saigon.

Bán Vauxhall EC5 du lịch Xe hoàn hảo, có Radio do 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Nissan du lịch EI 8... Xe còn mới như trong Hãng, bán gấp do 506 Lý thái Tổ Saigon

Bán 403 du lịch EA3 Xe toàn hảo, bán gấp do 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Datsun 1300 du lịch EC7 Xe thật hoàn hảo, bán gấp. Hỏi 506 Lý thái Tổ Saigon.

Du lịch Austin E.M. 8 nút mui Décacpotab xe rất hoàn hảo gọn xinh Ngả mui đi rất bay bướm trong dịp tết. Bán rất rẻ 210 000đ, Hỏi 216-1-218 Bà Hạt Sg.

Bán Opel Rekord. Đời EC. Có Radio Toàn hảo. Giá thật rẻ. Xem xe tại 38 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Ford Zéphyr bán. 257/28 Ng. văn Thoại Cholon.

Audi thật ít đi, màu xanh đời EE... 4CV xe nhà, nệm sơn, đồng hoàn toàn mới, giá 295 000đ. Bán. 171 Lý thái Tổ Sg.

Ngoại kiều cần thuê nhiều xe: Toyota, Mazda, Datsun, Sedan, Volkswagen, Microbus, Pickup giá cao, xe dụng trong thành phố bao đảm, giữ xe cẩn thận. Xin liên lạc 12Bis Chi Lăng Giadịnh ĐT 23.637

Daihatsu Pickup thùng nguyên xứ mui tôle mành lưới. giá 410.000 đồng. Số 589 Bà Hạt Chợ Lớn.

CORVAIR 7?0 4 cửa, toàn hảo, radio cassette, bán gấp. Hỏi 172 Lê Lợi Dakao Sg.

Austin 1100 EE toàn hảo 459/5 lầu 1 Trần Hưng Đạo.

600.000đ. xe Studebaker Hawk đời 62 ED Coupé, gọn, đẹp không bao xăng. Hỏi 52 Lê Lợi Sg. ĐT 93747.

Bán 1 xe Buick 60 radio pickup máy lạnh, antenne tự động toàn hảo. Do nơi: 112 Bến Chương Dương Sg.

MICROBUS Volkswagen EB bằng kiến, sơn đồng máy thật tốt. Tiện chở hàng, cho mướn, Bán rẻ gấp 49 Cách Mạng PN miễn trung gian.

404 Bán đường Nguyễn Văn Thoại số 19 Phú Thọ Gia Định EI toàn hảo có máy lạnh.

Honda 360 du lịch EO còn thật mới bán 534A Hồng thập Tự SG ĐT 92 957.

Datsun EC 8. Blue Bird màu trắng nguyên thủy như mới cần tiền bán gấp 194 Lý thái Tổ

Daihatsu Hijet EO 8... mui tole ... 333 Trương minh Giảng SG.

Vauxhall ... vì dư dùng ... Hỏi 181 Nguyễn Lam (C...)

Fiat-125 ... bướm trong dịp tết ... quốc Toản Saigon. (Viện Chiêm Tinh Gia Cát Hồng).

MÁY LẠNH XE HƠI IMMAS

AUTO AIR CONDITIONING
Refrigeration Specialist. Garage 58A Cao Thắng, 97 Nguyễn cư Trinh Saigon
129 Chi Lăng Phú Nhuận, Saigon Phone 40 113
do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm
— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi theo kỹ thuật mới German Acos
— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.
NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM
— Mọi chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh máy lạnh gia dụng. 4 động cơ điện. Tél 40.113.

Honda Pick up mui tole EI.7 còn tốt bán gấp. 534A Hồng thập Tự Saigon Đ.T.92 957.

Mazda 1500 de luxe EO.2 Radio antel tự động cassette còn mới. C112 đường Xóm Chiếu ngang kho 4 Khánh Hội.

Datsun 1000 du lịch 4 cửa Radio, kiếng màu, EI.8 cần bán gấp. 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT92.957.

P.203 giá 350.000 toàn hảo Hỏi 315/22B Trương minh Giảng Saigon

Datsun 1300 du lịch 4 cửa EC radio quạt máy còn thật tốt bán gấp. 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92 957

Peugeot 203 NBL ... mới máy 403 bánh lún thay toàn ... 403 radio C112 đường Xóm Chiếu ngang Kho 4 K H

Peugeot 403 ED cammonette thật tốt cần tiền bán gấp và Honda 90 tại 39 Đinh Công Tráng trước nhà thờ Tân Định Ngã giá — Tân Định.

Jeep capot cao ED màu trắng đang dùng Cần bán hỏi 500 Lý thái Tổ.

Cần Bán gấp giá rẻ Một Ford Fairlane 58 Auto matique Sans moteur ... máy đồng sơn thật tốt. Hỏi 257 Đề Thám Saigon

Peugeot 203 vận tải nhẹ toàn hảo còn thật ... và một Ford Thames 350 vận tải nhẹ cần bán. Hỏi tại tiệm Thành Phát 60/528 Lê quang Định gần rạp ... đồng nhì.

Wolkswagen EB Honda 90 ... Cần tiền trả nợ bán 1 Wolsw... toàn hảo giá 640 bao sang tên. Hỏi 23 Võ Trường Toản Gia Định (Hẻm gạch bông Lam Hiệp)

XE SCOOTERS

Honda CL 50 dư dùng toàn hảo ít đi, giá rẻ. Hỏi tại 73 41 2 Võ Tánh Phú Nhuận (bên trường trung học Hoàng An số 43.2).

Đổi đi xa bán Vespa EB.7 Thay máy mới Hồng Sơn mới Hỏi 53/7 Trần khánh Dư Tân Định coi xe bán ngay.

VESPA Piaggio Ý EM (NAO) bán lại tại 556 PétrusKý.

Bán Lambretta EE 3... Xe toàn hảo, Bán tại số 10 Hồ văn Ngà Saigon

Cần bán thật gấp rẻ 1 Lambretta Special 150cc đời EE. 7... xe ít sử dụng. Xe xem suốt ngày tại 230 Phùng Hưng Cholon.

Lambretta EE... ít đi 150cc giữ kỹ toàn hảo còn như mới. 175/193 Cô Giang Saigon.

Cần mua xe gắn máy Nhật cũ mới đủ hiệu Mobylette Sachs xe cầm, xe đăng bộ tỉnh. Xin đem đến 173 Tôn Đản (Quận 4).

Bán Lambro mới với đủ giấy tờ, giá hạ. Ông Hồng ĐT 99.860, 145 Đề Thám Saigon.

Salon Scooters
HÒA HƯNG
276A Lê văn Duyệt SG
Mua, Bán, Đổi, Gởi Vespa Lambretta. Hiện có Lam EO... EI... ED và nhiều xe khác. Kính mời.

Bán gấp 1 xe Motobecane vàng 2 xe Bummi Đức và nhiều đồ phụ tùng. Xin hỏi 1097 Trần hưng Đạo

Cần mua giá cao Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

BÁN 1 Vespa Mini mới nguyên, giá rẻ Hỏi 284/42 Cô Bắc (trên lầu) Sg.

Bán 1 xe Lambretta 150cc toàn hảo. 1 máy thâu băng Akai M9 loa Akai SW 130 dùng cho Akai 360 (còn mới) hỏi 245/13 Võ Tánh Saigon.

Moto BMW 500cc thật tốt Bán 81/23 Trần Văn Thạch Tân Định.

Mobylette Cady Kiểu mới màu gris. mới nguyên bán 27 000đ, hỏi số 306/16 kế bên số 306/38 Hồng Thập Tự Sg

9.500đ Honda dame Little còn thật tốt. bán rẻ ai đến trước 42 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán Honda SS.50 kiểu 67 còn mới. Hỏi 34/9 Nguyễn Du Saigon

Cần mua xe Honda Yamaha đủ loại giá cao ... bán xin đem lại Salon ... Bình 277 Gia Long

Salon Thế Kỷ
225A Trần quang Khải Sg
Mua bán đổi đủ loại xe Scooter Honda. Hiện có nhiều xe tại tiệm.

MÁY TỦ LẠNH

Tủ lạnh máy lạnh hư gọi 40.758 chuyên viên đến tận nhà, nhanh và bảo đảm. 238F Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

KỸ NGHỆ LẠNH
NGUYỄN TRỌNG
135, Trần bình Trọng Saigon Đ.T. 51.543 (trước cửa nhà thờ Chợ Quán) Chuyên sơn sửa máy lạnh, tủ lạnh phòng lạnh, máy kem, máy nước nóng, máy giặt, điện chà v.v... Sửa tủ lạnh thành Freezer, nhận đóng tủ Freezer. Do thợ chuyên môn ... nhiệm công việc nhanh chóng. Giá hạ.

● Bán gấp
1 tủ lạnh hiệu Sanyo 157S 36.500đ nồi. Hitachi 140 lít 36.000đ. còn mới 120/43/23 đường Trần Hưng Đạo Saigon. Hỏi nhà Bi mập.

MÁY LẠNH FEDDERS
13000 BTU và 18000 BTU điện 220V còn mới tủ lạnh Frigidaire 2 cửa 200 lít. Hỏi 152/1 Yên Đỗ Sg.

Bán rẻ Máy đèn «Honda» E-300 (mới nguyên) «Sanyo» Cassette Stéreo -|- 2 loa -|- 2 Micros. 136/27 Trần quang Diệu Sai Gòn.

Bán 1 tủ lạnh Sanyo 47L còn mới. Xin hỏi: 102/3 Tô hiến Thành Saigon.

Tủ lạnh Hitachi 140L. Sanyo 127L. 150. Máy lạnh 19000BTU Général Fideet 13000 BTU. Máy Test 2060. 1500w. 55 Nguyễn huỳnh Đức PN

Cho Kỹ nghệ lạnh muốn miếng bỏ tủ bán ở Tín Hải Ngã Tư Bà Hiền. Thùng nước, đá, cà rem đủ có đủ kiểu thật rẻ.

Cần bán
3 tủ lạnh 2 Sanyo 37.000đ. Mới 1 Hitachi 35.500đ. 131 Bùi Viện Sg.

Máy lạnh «Fedders» Fedders 18 000 BTU. 220. 2 ngựa 13.000 BTU 220V. Carrier 13.000 BTU 220V 1 ngựa rưỡi 18.000 BTU G.E. 16 500 19.000BTU 220V 231/52 Nguyễn Kim Cholon

Bán 1 tủ Hotpoint 2 cửa 400L giá 60.000đ và 1 Freezer 40.000đ. Hỏi số 263/32 Võ Tánh Saigon

Tủ lạnh, máy lạnh Freezer, máy ... rẻ 400L 2 cửa 115L 125L 140L 170L 260L mới ... máy lạnh 3 4 ngựa 1N, 1N50 2N 110V 220V Mỹ Tân 110 Trương Minh Giảng ĐT 40.2..

Máy lạnh 6.00 BTU ... lạnh Sanyo 70L quạt bàn, quạt vuông 89 đường Bàn Cờ.

Bán Freezer hiệu Sub zéro loại đứng 5 ngăn. lạnh 30° dưới 0°, toàn hảo. Hỏi tại 1749 Lý V Phức Dakao.

Máy lạnh Fedders 1 val 5 CV mới 90% bán rẻ. 118 Trần quang Khải Saigon

Général Electric tủ lạnh 2 cửa. 400 litres bán chắc giá 65.000đ Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Máy rang bắp kiểu mới tốt đẹp xe bọc nhôm sài Gas và điện bán giá đặc biệt 60 ngàn đồng 716 Phan thanh Giản (Ngã bảy) Sg

Leica M4, M3 Dư dùng nhượng lại giá vốn Leica M4 Summicron f/2 35mm (W A) còn mới nguyên hộp 1 Leica M3 Summicron f/2 50mm. 2 Leina meter MR Chưa dùng hỏi 453/7 Trương minh Giảng Saigon (buổi chiều). Bán 1 máy chiếu film 8ly thương hiệu Anscovision.

Bán 1 máy phát điện Cliton 2.500w 110v (27.000) và 1 Survolteur 20A (3500). Hỏi 11A Cao Thắng Saigon

Tủ lạnh Hitachi Toshiba 140L. National jet Cycle 140L-115L. Sanyo 150L Máy lạnh 3 ngựa. Giá rẻ giao tận nhà Bột kem nguyên chất bán sỉ và lẻ Minh Châu 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Máy may cũ bán rẻ do Hồng Hạnh 276 Lê văn Duyệt Saigon chỉ dẫn

Freezer 2 cửa Còn dư 15 Freezer 180L 2 cửa, giá chính thức bằng về trước Tết. Tủ lạnh, lò gas đủ loại. HÒA MAI 454 Minh Mạng C.L. Bán lại 1 Pickup Honda lấy số rồi chưa đi

Điện Thoại 41.963
Việt Hùng Frigo
413 Hai bà Trưng
Mua bán, sửa chữa, bảo trì tủ, máy lạnh, tủ giặt cũ. mới Có xe lấy, trả hàng tận nhà

Bao giấy dựng bắp rang Có sẵn tại nhà in PhongHư... in nhãn hiệu nhiều màu 351 44A (phía sau nhà) Nguyễn Trãi C.L.

35.000đ Tủ lạnh Frigidaire 250 l còn mới 682/5/6 Phan thanh Giản Saigon.

Cần tiền bán gấp 90.000đ tủ lạnh Mỹ 280 hiệu Gibson tình hảo hỏi hẻm 186 nhà số 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Tủ lạnh National Jetcycle 115L, Sanyo 150L Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức PN nhà 48/74 (sát hàng xe buýt vàng).

MÁY NHỰA HÓA HỌC Bán gấp một máy bơm làm được đồ 700 gram, giá rẻ 1.000.000đ một máy nhỏ làm đồ 200gram giá 350.000đ. Xưởng đang hoạt động Hỏi 161 Nguyễn Thái Học, Saigon Tel 20 521

Freezer máy lạnh, dư dùng bán 1 máy chứa kem còn trong thùng hiệu Sanyo K-1600 1 máy lạnh Fedders 110V 13000 BTU. 199 Cô Giang Saigon

TỦ LẠNH VÀ FREEZER
KELVINATOR
Đẹp, bền, rẻ. bảo đảm một năm. Giá cũ chính thức. Sỉ và lẻ do nơi: Au Frigida 228 - 230 đường Phan đình Phùng Saigon Đ.T 20.165.

Quà...biếu...
Quà biếu Tết, quà cưới, cao của. thay vì mua vàng, và lợi tức quý hơn cho 1 triệu đồng, quý ngài hãy đến hãng THALACO lựa 1 máy may đủ hiệu độc đáo, bất cứ hiệu gì, cũng tặng thêm 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí, do 1 trường lớn dạy, và đặc biệt hơn, học xong giới thiệu đi làm. May đồ, xin ghé trụ sở Hãng Thalaco 319B Petrus Ký Sg. bán đủ các loại máy may, ... bàn máy may, mô tơ và phụ tùng, xe hàng giao tận nhà

Máy lạnh Fedders 13000 BTU 220V dư dùng muốn nhượng lại. Hỏi 32 Trần văn Thạch. Tân Định.

Máy lạnh Fedders
13000 BTU 220V và Westinghouse 220V còn mới. Nhượng lại. Hỏi 339 Trương minh Giảng Saigon.

Dư dùng bán 1 tủ lạnh Hitachi 140L. hoặc Sanyo 127L. một máy giặt National 4ky2 sấy khô. Hỏi tiệm tạp hóa Đông Ích 380 Công Lý xế vào 50m.

Tủ lạnh Hitachi 140L. National Jetcycle 115L. Sanyo 127L. **Máy giặt** Sanyo vắt tay 3kg5 điện 110V và 220V. National 4kg2 tự động sấy khô. Hỏi 441 Minh Phụng Chợ Lớn.

TỦ LẠNH, MÁY GIẶT
Tủ lạnh Hitachi 140L. National 115L tự động. Sanyo đủ loại. Máy giặt Hitachi 5kg5. National 4kg2. Sanyo vắt tay 3kg5 Bếp gas 1 bánh Đại 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

Freezer 150, 200 lít và có lớn hơn kiểu nằm máy Mỹ. Lạnh tối thiểu dưới 25 độ Giá đặc biệt rẻ. Bảo đảm Kem không chảy bịt xinh tốt rất mau đặc. Do 183 Trần quí Cáp Saigon Đ T93243.

BÁN máy ép gạch bloc Nhật bổn. sản xuất 12 cục 1 phút, hoàn tự động. Hỏi 27 Phan Thanh Giản. ĐT 24595 Sg

Bán máy may
ÁNH HƯNG 414 Nguyễn Trãi Cholon. Bán đủ máy may nhập cảng nguyên chiếc bàn xứ, mới về đủ hiệu đủ loại, gắn bền xe, tiện lợi cho khách ở tỉnh. Có bán Radio và Vespa cũ.

Cần bán 1 máy phát điện hiệu Clinton, 2 máy bơm Rabord, general electric 1 máy T.V National 23 inch 1 máy thêu Singer điện. Xin hỏi 268 Bàn Hàm Tử vào buổi sáng.

Hàng có sẵn:
Máy điều hòa National không khí mát như Đalạt, điện 110v. Freezer Sanyo Hitachi, National. Hàng sáp về. Máy bán nước rau má tủ lạnh Hitachi và National đủ cỡ, tại Quang Minh 61 Phạm Ngũ Lão ĐT 22329 (sau bến xe buýt chợ Bến Thành).

HỌC

Lớp Sinh Ngữ LA SAN
— Anh văn La San English For Today I, II, III — Pháp văn Lasan Cours Mauger, I, II — Nhật ngữ La San Vỡ lòng, Đàm thoại Tại trường La San Hiền Vương 282 Hiền Vương, Đ T 99 705 Khóa mới 16-2-70

TRƯƠNG THỊ NHẬT NGỮ
(LỚP TƯ GIA)
Áp dụng Chương trình của Hội Học Hữu Q 6 Tế Phương pháp mới bảo đảm dễ học dễ hiểu 16-2-70 khai giảng nhiều lớp Vỡ lòng, Đàm thoại Đọc bổn 167 ĐL Đinh Tiên Hoàng Dakao.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN
Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may 38 đầm áo dài Raglan Hỏi nhà may Dakao 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Dakao.

Trường cắt may

HỒNG - HẠNH
276 Lê văn Duyệt Sg. Dạy tủ nữ Âu Việt phục Lớp sáng chiều, tối. Có luyện thi lấy bằng của Bộ Giáo Dục. Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

GIA CHÁNH HẠNH ĐÀN
Các món ăn và bánh Pháp thuần túy, bánh Thụy Sĩ — Cách làm hoa nhân tạo — Cách cắm hoa nhân tạo do Cô Tố Quyên đảm trách (Cordon Bleu Paris, Ikebana Nhật bản). Xin ghi tên trước 88 Huỳnh tịnh Của nối dài Tân Định.

2 tháng sau tôi đã trở thành huyên viên sửa truyền hình bằng phương pháp ứng dụng tối đa của trường điện tử Hoa Kỳ Học ngay:
— Lớp cấp tốc 2 tháng dành cho người đã biết Radio (chiều) tối. đã hết chỗ.
— Lớp cấp tốc 3 tháng dành cho người chưa biết Radio (sáng)

Tại HOÀNG NAM
72A Phát Diệm, Saigon
Khai Giảng 16-2-70
Chính G.S Xuân Long (Kỹ Sư TV Nhật Hoa Kỳ) và Lê Ban (Cao đẳng VT Pháp Hoa Kỳ) hướng dẫn Bảo đảm mãn khóa sửa được tất cả các máy TV

Trường Thợ Máy Thợ Điện
Muốn trở thành thợ chuyên môn:
(1) THỢ MÁY XE HƠI và các loại máy nổ trọn khóa 3500đ
(2) THỢ MÁY XE NHẬT ... ráp các loại xe Nhật trọn khóa 3000đ
(3) ĐIỆN LẠNH ...
(4) LỚP VAN DÂY (Bobinage), Thực tập vấn lại các đồ điện: Transfo, các loại động cơ. quạt, máy bơm, compresseur, Dynamo v.v... trọn khóa 5000đ.
(5) THỢ ĐIỆN NHÀ (mỗi lớp 3.000đ.)
(6) ĐIỆN XE HƠI
Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ mỗi lớp, Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 6 ngành kể trên để được trọng dụng khi nhập ngũ, không thất nghiệp khi hòa bình. Sau 12 năm tín nhiệm xin quý bạn nhớ Trường ĐẠI NAM 239-241 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon. Saigon 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opera).

NHẬN DỊCH
Việt - Anh - Pháp
Ô. HIỀN (Trưởng phòng Thông Dịch UHQT).
Ô. THẾ LINH (GS Cử Nhân. SP nhà báo).
Bà M.M. DAISY (Văn thi sĩ Mỹ). NHANH và ĐÚNG. Hỏi Kinh Đô 113/5 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 93.548.

Vô địch lái xe hơi
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương đặc biệt tập Daihatsu và Dispatcher toàn xe mới lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày 15 xe đủ loại, mỗi người tập 1 xe.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày. muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

KHIÊU VŨ
Cô Phụng và ông Tony Thanh nhận dạy riêng một vài người theo giờ hẹn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi viện.

Học Radio và TV
11-2-70 (Mồng 6 Tết) Khai giảng 2 lớp Radio (Sáng) (Chiều) Học phí 5.000đ Khóa 2 tháng 2 lớp sửa T.V (sáng, tối) Học phí 6000đ Khóa 2 tháng. 1 lớp Radio Transistor (sáng). Học phí 4.000đ Học viên được tặng luôn máy đã ráp Khóa cấp tốc 1 tháng Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ và tốt nghiệp tại Hoa Kỳ phụ trách. Bảo đảm thành tài mãn khóa cấp bằng. Nội trú 4.000đ Đặc biệt có nhận nữ học viên Ghi tên tại Trường Đại Nam 808 1011 Trần hưng Đạo gần ciné Opéra và 239 Nguyễn tri Phương Cholon

Piano-Moderne 1 tháng biết đàn, chỉ cần biết qua Mernode Rose, phương pháp thực tiễn dễ đàn nhạc. Ngoại quốc, nhạc ViệtNam Nhận dạy Accordeon, Piano Classic ... Xin hỏi Giáo Sư Xuân Vinh 311 Hai bà Trưng chợ Tân Định (N.T. Kim Tân Tél 24 478)

GIÁO - SƯ DO
Cũng như các bộ môn khác Vũ muốn đi tới thành công phải hội đủ điều kiện. Thư thái sung sức, nam vui. Còn chư trong người bảo loạn. khó chịu và điên đầu về tình toán. tạm thời ngưng nghiên cứu. Tết này thư thả, quý vị nam, nữ có thể tìm hiểu Vũ một cách chân đáo nếu nhớ GS DO 14 Phan văn Hùm, phòng C, lầu 1, R lầu 3 (ngã 6 Saigon).

LỚP DẠY RADIO
● TELEVISION
Trường **VTTT** và **Truyền Hình**
TRƯỜNG - AN
770 Phan Đình Phùng Sg
Chính thức được Bộ Giáo Dục cấp giấy phép dạy VT Truyền Hình (Quyết định số 24 GD/KTHV/QĐ)
KHAI GIẢNG: 11-2-70
— Các lớp Sơ cấp và Trung cấp **Ráp sửa Radio và Transistor**
— **Lớp sửa Televison** (buổi tối)
Mỗi khóa 2 tháng, tuần học 12giờ
Lấy chương trình và ghi tên trước tại Văn phòng
Mỗi lớp chỉ thâu 20 học viên
Hiệu trưởng: ĐẶNG-SĨ HỶ

DẠY CẮT MAY- THÊU
Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Dakao.

Kế Toán ĐÁNH MÁY
Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng
Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán chương mãi Áp dụng triệt để Plan 1-57 Phụ thêm kế toán giải tích và điền toán Công Ty.
Máy mới Việt Anh Pháp.
70% học viên trúng tuyển QGTM
Do ông Nguyễn văn Cần Giám Định kế toán phụ trách.
Trường LE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40984.
Trường TẤN THANH 100 Đinh Tiên Hoàng Dakao Saigon. Khai giảng: 11-2-1970.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
«ELITE»
371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC – ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng,Chiều,Tối,** Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên**

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa ... khai giảng ngày 11-2-70 (... 6 Tết). Mãn khóa 2 tháng biết ... loại máy ...
— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch ... in cho các bạn mãn khóa Sơ ...
— Lớp Trưởng Xưởng ... Tủ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu:
Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100 Đinh Tiên Hoàng Dakao Sg.

tiếp theo G trang 3

32 triệu đô la xây 2 nhà máy điện

SAIGON 31-1 (VTX).— Hoa Kỳ và Việt Nam hôm nay đã ký kết một thỏa ước theo đó Hoa Kỳ Viện trợ cho Việt Nam 32.000.000 Mỹ kim để xây hai nhà máy điện tại Thủ Đức có công xuất tổng cộng 132.000KW, gấp 4 số máy hiện hữu tại đây.

Kỹ sư Dương kích Nhường, Tổng Trưởng Công Chánh, và ông D.G. Mac Danald, Giám Đốc Cơ quan Usaid tại Việt Nam, đã ký kết văn kiện nói trên tại Bộ Công Chánh, trước sự hiện diện của một số đông nhân viên cao cấp thuộc Bộ và quan khách.

Công tác xây cất hai nhà máy điện nói trên sẽ được hoàn thành trong 3 năm, do ba nhà thầu Hoa Kỳ đảm trách.

Ngoài việc gởi chuyên viên đến Việt Nam xây cất hai nhà máy điện này, Hoa Kỳ còn giúp Việt Nam huấn luyện các nhân viên điều hành hai nhà máy vừa nói.

28.652 tấn gạo ra Miền Trung

SAIGON 30/1 (VTX).— Bộ Kinh Tế hôm nay cho biết, 28.652 tấn gạo sẽ được tiếp tế cho các tỉnh miền Trung, (thuộc Vùng I và Vùng II Chiến Thuật) vào những ngày trước Tết Canh Tuất, 1970.

Theo thông cáo Bộ Kinh Tế mới phổ biến, để dân chúng miền Trung có đầy đủ số gạo an toàn, sau Tết Canh Tuất, Bộ sẽ tiếp tục chở thêm 20.000 tấn gạo khác để tiếp tế cho Miền Trung.

Như vậy, Vùng II Chiến Thuật sẽ được tiếp tế 12.800 tấn gạo vào trước Tết và 10.000 tấn gạo sau Tết.

Với biện pháp tiếp tế khẩn cấp nói trên, kho an toàn gạo cho cả Miền Trung đã được cấp thời bổ túc.

— Bộ Kinh Tế vừa đặc cách tháo khoán 200.000 Mỹ Kim để nhập cảng đèn ống bạch nhật (Fluorecent tube daylight).

TIẾP THEO B TRANG 3

Hòa Thượng đã hoàn thành bốn ngôi chùa lớn là các chùa Phước Linh, Thiên Linh, Phật Nhật, tại Kiến Hòa và chùa Tịnh Quang tại Châu Đốc. Hòa Thượng cũng xây cất hai trường Trung tiểu học tại Kiến Hòa để giúp đỡ các gia đình nghèo cho con em theo học miễn phí.

Ngoài ra, Hòa Thượng Thích Minh Thành đã độ được 150 đệ tử tăng ni xuất gia theo Thầy học đạo, số thiện tín của Ngài quy y trong các tỉnh Định Tường, Kiến Hòa, Vĩnh Long, Châu Đốc, lên đến 10.000 người.

Hòa thượng là vị Trưởng lão đứng vào hàng thứ 10 trong số 30 trưởng lão thuộc Hội đồng viện tăng thống Giáo hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất.

Nhà bán 4 tầng, cách đường lớn 7m, đầy đủ tiện nghi máy lạnh, điện, nước, quạt cho mỗi tầng, gia đình đông người ở rất lý tưởng. Giá có máy lạnh 2.100.000đ. Giá không máy lạnh 2.000.000đ. Xem nhà tại 2/5 Kỳ Đồng Sg. Mua, xong giao nhà ngay. NGUYỄN LONG

TIẾP THEO N TRANG 3

trên, có khoảng gần 300 phần quà được phân phát cho các Cảnh Sát ưu tú, và cô nhi quả phụ. Ngoài ra lối 200 Cảnh sát ưu tú, gia đình đông con tại các Ty trong Đô Thành đã được cấp mỗi người 1500đ. Và một số quả phụ tử sĩ được tặng máy may tiền mặt. Các Hướng đạo sinh Cảnh sát trong dịp này cũng được phát quà bánh, cặp sách và dụng cụ học sinh.

CS tăng cường...

Tiếp theo Q trang 3

kịp thời, nên không có gì đáng tiếc xảy ra.

Vào khoảng 8 giờ 31/1/70 toán Nhân Dân Tự Vệ của Bộ bắt gặp một gói chất nổ do quân khủng bố lén đặt ở sân trong Bộ, nên đã báo ngay với nhà chức trách. Chuyên viên chất nổ của Nha Cảnh Sát Đô Thành đã tới tháo gỡ, gói chất nổ này nặng khoảng 1 ký được đem đi. Theo chuyên viên chất nổ cho biết nếu không tháo gỡ kịp thời, gói chất nổ sẽ gây thiệt hại khá nặng.

Cộng quân giả NghĩaQuân

SAIGON.— Một bán tiểu đội Việt Cộng giả dạng Nghĩa quân toan đột nhập ám sát các viên chức xã Kỳ Tân quận Điện Bàn Quảng Nam đã bị nhân viên Cảnh sát phát giác chận đánh và bắn hạ 1 tên tịch thu 1 vũ khí, hồi 9 giờ sáng qua.

Theo dõi các hoạt động của bọn Cộng quân, Chi Cảnh sát quận Đại Lộc, Quảng Nam, đã khám phá ra âm mưu của bọn Cộng quân, Cảnh sát đã chận đánh bắn hạ tại chỗ một tên, tịch thu một khẩu AR.15 và gây cho một tên khác bị thương được đồng bọn mang đi.

50 vụ tranh chấp

TIẾP THEO A TRANG 3

Tại hãng sản xuất pin đèn Kwong Minh có 64 công nhân bị sa thải được nhận lãnh và trợ cấp đặc biệt 1.500đ cho mỗi công nhân. Riêng tiền nghỉ hằng năm còn thiếu tổng số tiền phát ra cho số công nhân bị sa thải là 322.242đ.

Vụ tranh chấp tại hãng giầy Bata khởi sự từ 26-12-69 do 300 công nhân trong Nghiệp đoàn yêu cầu Ban Giám Đốc hãng chấm dứt việc đơn phương thay đổi lịch trình phát lương công nhân, lương ngày và lương tuần, đồng thời đòi hỏi cho tiến hành bầu thụ ủy công nhân vào tuần tới.

Tại bệnh viện Grall, Ban quản trị đồng ý tăng 13o/o lương tổng quát cho toàn thể công nhân VN kể từ 1-8-69, sẽ tăng thêm 10o/o lương căn bản kể từ 1-7-69 khi nào Bộ Lao động xác nhận «không có gì trở ngại».

Sau hết, vụ Hãng Không VN mặc dù các yêu sách về tăng lương đã được giải quyết nhưng việc tổ chức bầu cử thụ ủy công nhân tại khu vực Tân Sơn Nhất được hoãn đến 1 ngày sau.

Bán gấp xe hơi Mercury EN. 1602 toàn hảo. Hỏi 656 Phan Thanh Giản Saigon. Điện Thoại : 92828.

LỘC ĐỈNH KÝ

(Tiếp theo trang 4)

Gã e dè nói khẽ :

— Công công, đêm đã khuya quá rồi, công công nên đi ngủ đi thôi !

Hải lão công cười lạt :

— Ngủ à ? Hừ, thì giờ ngủ hãy còn nhiều lắm, sớm, tối, đêm, ngày ngủ mãi mãi không bao giờ thức dậy. Chú bé này, con người ta mà ngủ mãi mãi không bao giờ thức dậy, sẽ khỏi phải đau đớn, sẽ khỏi phải bo bon khổ sở, há chẳng phải là một điều tốt lắm hay sao ?

Tiểu Bảo đâm sợ sệt không dám nói gì thêm.

Hải lão công lại hỏi :

— Chú bé này, trong gia đình của ngươi còn có ai nữa nhỉ ?

Câu hỏi thật là đơn giản và cũng chẳng dính dấp gì vào câu chuyện nhưng Tiểu Bảo thấy thật khó mà trả lời. Bởi vì gã không hiểu cái tên thái giám Tiểu Quế Tử bị giết chết trước kia, trong nhà còn được bao nhiêu người. Nếu trả lời không đúng, thế nào cũng bị bại lộ hành tung. Nhưng trong hiện tình, gã bị dồn vào thế không thể làm thinh, phải làm sao đáp ấm ớ cho qua, chỉ mong Hải lão công không hiểu gì về tình trạng gia đình của Tiểu Quế Tử và hỏi lên như thế !

Gã đáp bằng một cách mập mờ :

— Trong nhà tôi chỉ còn lại một mẹ già, những người khác hiện nay... Ôi nhắc đến mà làm gì...

Gã cố ý kéo dài câu cuối cùng, để chờ xem phản ứng của Hải lão công thế nào, và nếu như Tiểu Quế Tử còn cha hoặc anh em gì, thì câu nói mập mờ nhắc đến làm gì ... sẽ thay cho tất cả.

Nhưng Hải lão công chỉ hỏi tiếp :

— À ! Chỉ còn một mẹ già ? Người Phúc Kiến ngươi gọi mẹ già bằng gì chứ ?

Ớt xanh kém hẳn gừng già

Tiểu Bảo lại thầm thì mình rúng động :

— Tại sao cái lão già này hỏi mình ngôn ngữ của Phúc Kiến ? Hay Tiểu Quế Tử cũng là người Phúc Kiến ? Chẳng phải gã nói gã vốn là người Dương Châu đó sao ? Hay lão ta đã biết rõ ta mạo nhận rồi ? Vậy thì chuyện mà ta hại lão mù đôi mắt, lão có biết hay chăng ?

Trong khoảnh khắc, đầu óc gã rộn lên bao nhiêu là ý nghĩ sợ hãi...âu lo. Gã ấm ớ đáp bừa cho qua :

— Cái đó... cái đó... Nhưng mà công công hỏi để làm gì ?

Hải lão công thở dài sườn sượt :

— Ngươi tuổi nhỏ mà hư hỏng đến thế ! Hừ, vậy ngươi giống mẹ ngươi hay là giống cha ngươi ?

Tiểu Bảo quên sợ cười lên hì hì :

— Tôi chẳng giống ai cả. Tôi thì chẳng giống chi, nhưng hư thì không đến nỗi hư lắm !

Hải lão công nhắm mắt hỏ lên :

— Ta sau khi thành niên mới «dọn mình» làm thái giám...

Tiểu Bảo hiểu rõ hai chữ «dọn mình» của Hải lão công ám chỉ là cái việc.. thiến đi. Gã thoạt thót giật mình, than trời thầm :

— Trời đất ! Làm thái giám là phải «dọn mình» là phải thiến đi cái chỗ tiểu tiện. Mẹ họ, vì mình chưa dọn mình nên lão mắc dịch biết được, mình phải tìm cách mà trốn đi mới được

Hải lão công lại nói tiếp :

— Ta vốn cũng có một đứa con, nhưng đến tám tuổi nó lại chết đi. Nếu như nó còn sống đến bây giờ, thì cháu nội của ta lớn cũng cỡ như ngươi rồi. Cái gã Mao Thập Bát đó, có phải là cha của ngươi không ?

Tiểu Bảo bắt đầu run lên thật sự !

— Không phải. Cái mộ thằng cha nó, đâu có phải !

Trong cơn quá sợ, Tiểu Bảo đã quên hết giữ gìn, tuông ngay ra thổ của Dương Châu mà nói.

Hải lão công gật gù :

— Ta cũng nghĩ là không phải. Bằng không, nếu ngươi là con của ta bị mắc kẹt trong hoàng cung, thì dù muôn vạn hiểm nguy nào, ta cũng ngươi ra cho kỳ được.

Tiểu Bảo gượng cười .

— Tiếc thay, tôi không có được một người cha hiền như thế :

Hải lão công trì nói :

— Ta dạy cho ngươi hai pho võ công, pho thứ nhất là «Đại Cầm Nã Thủ», pho thứ hai «là Đại Từ Đại Bi Thiên Phật Thủ». Hai pho võ công đó ngươi luyện cũng đã thuần thục lắm rồi, phải thế không ?

Tiểu Bảo đáp :

— Thưa phải. Tốt hơn hết là công công chịu khó dạy cho tôi thêm một pho võ công thứ ba nữa. Vì võ công đệ nhất thiên hạ như công công, giá mà có một người để truyền lại, thay công công dương danh trong thiên hạ mới là phải.

Hải lão công lắc lắc đầu :

— Bốn tiếng thiên hạ đệ nhất đó, ta thật không dám rồi ! Trong thiên hạ, những người võ công cao cường đâu phải là ít...

Ngừng lại một chút ông nói tiếp :

— Ngươi hít hơi và mò thử nơi bụng dưới cách lỗ rún ba tấc, nhấn mạnh thử một cái xem sao ?

Tiểu Bảo v lời mò đúng vào vị trí Hải lão công chỉ điểm và ấn mạnh tay vào ...

— Ái ối !...

Một sự đau đớn lạ lùng làm Tiểu Bảo phải rên lên thành tiếng.

Mồ hôi trán gã vả ra ướt đẫm, hơi thở hổn hển từng cơn.

Hải lão công âm trầm cất tiếng ,

— Sao, thú vị lắm chứ ?

Tiểu Bảo mắng thầm trong bụng :

— Thằng già mắc dịch, thằng già phải gió !

Nhưng ngoài miệng vẫn đáp thật tình :

— Có hơi đau đau, chứ chẳng có gì mà thú vị.

Hải lão công nhếch môi lạnh lẽo :

— Mỗi ngày buổi sáng khi ngươi đi đánh bạc, lại cùng hoàng thượng đi luyện về, cơm canh dọn đến trước trở về. Ta thấy món canh hằng ngày chẳng được sóng và tươi ngon cho lắm bởi vậy mỗi ngày ta phải lấy trong tương ra một lọ thuốc thêm gia vị vào món canh cho ngươi, chỉ thêm một chút xíu thôi, Vì nếu thêm quá nhiều chất độc quá mạnh, nó không phù hợp với cơ thể của ngươi. Ngươi vốn là người rất cẩn thận, tế nhị, người không hề để ý nghi nan khi thấy ta không bao giờ ăn canh sao ?

Nghe đến đây, châu thân của Tiểu Bảo như đều rợn da gà. Gã run run đáp :

— Tôi... tôi tưởng công công không thích ăn canh !

Hải lão công cười gằn :

— Hừ, ta thích ăn canh lắm chứ, nhưng vì trong canh có độc, dù phân lượng rất ít, nhưng mỗi ngày đều có uống, thời gian lâu ngày tích tụ cũng hơi đáng ngại đấy !

Thầm biết mình đã mắc mưu thâm của lão già thái giám, Tiểu Bảo phẫn uất kêu lên :

— Phải, phải lắm ! Công công quả là con người lợi hại !

Hải lão công thở dài nói tiếp :

— Cũng chẳng có gì ! Luyện cái môn «Đại TừĐạiBi Thiên Phật Thủ» phải đồng thời thời luyện kèm theo môn thổ nạp công, phụ chính nhờ cái môn nội công đó đã áp chế đi độc tánh «Sưu Cốt Đào Tủy Giao Trường Đơn» trong bụng ngươi, cho nên có thể uống nhiều thêm một chút, bằng chẳng vậy trước đây ba tháng ngươi đã bị chứng đau bụng thấu đất thấu trời rồi. Vốn ra, ta định để cho ngươi uống thêm ba tháng nữa rồi mới thả ngươi ra khỏi cung, lúc đó chứng đau bụng của ngươi mới từ từ khởi phát. Thoạt đầu, mỗi ngày ngươi chỉ đau nửa tiếng đồng hồ, cái đau không mấy gì khó chịu lắm. Về sau, càng ngày càng đau tợn thêm lên, thời gian đau cũng kéo dài ra. Rồi khoảng chừng một năm sau, cả ngày lẫn đêm đều đau không ngừng, đau đến độ ngươi phải đập đầu vào tưởng, đau đến độ ngươi cấu xé từng miếng thịt trên tay trên thân ngươi ra...

(Còn tiếp)

Công nhân USAID

TIẾP THEO H TRANG 10

Giải quyết gấp rút lương tháng 13. Tăng lương cho mỗi giờ làm việc, cả ngày 30 đồng, cả đêm 32 đồng. Nghỉ bệnh phải được trả lương. Trang phục cấp phát đầy đủ. Trả phụ cấp gia đình đúng theo luật định.

Đã không giải quyết 5 nguyện vọng của anh em công nhân, Ban Giám Đốc Usaid lại thuyên chuyển 2 đại diện nghiệp đoàn đi một nơi khác, đó là hai Ông Samuel A. chủ tịch N.Đ. Công nhân gác cơ Usaid và Ông Dương thế Sung, Phó Tổng Thư Ký Nghiệp đoàn, bất chấp lời can thiệp của Nghiệp đoàn cũng như đại diện công nhân.

Theo ông Võ văn Tài, Tổng Thư ký LHĐT cho chúng tôi biết, Ông đã gởi văn thơ can thiệp giữ 2 đại diện công nhân trên ở nhiệm sở cũ và báo động cho Ban Giám Đốc, thời hạn chót nếu không trả lời thì NĐ sẽ có thái độ mạnh.

Cũng theo ông Tài, nếu đến ngày 31-1-70 B.G.Đ. vẫn im lìm không giải quyết, thì 3 giờ chiều 31-1-70, toàn thể công nhân sẽ đại hội tại nhà Kiếng để phản đối Ban Giám Đốc và đồng thời nhận chỉ thị đình công vào sáng 1-2-70. Trái lại nếu BGĐ tỏ thiện chí giữ 2 đại diện công nhân ở nhiệm sở cũ thì lịnh đình công ngày 1-2-70, sẽ được thu hồi.

BÀ MẸ KHỎI LO
CON NÍT DI HO
KHÓC ĐÊM ĐÁI ĐÊM
LẬY KINH GIẬT MÌNH
SIROP BEBE 1-7

TIẾP THEO T TRANG 3

sự và Bình định Nông Thôn vừa qua, nếu mà không có những xáo trộn chính trị, thì Chính phủ miền Nam vẫn đứng vững, dù Mỹ có rút bớt.

Và sau đó, chiến tranh sẽ tàn lụn dần dần... VC sẽ tạm lánh vào các mật khu hoặc các nước trung lập để rồi có thể tái phát theo một chu kỳ khác.

Về văn hóa, LM Cao văn Luận cho biết, năm nay sẽ xuất dương qua các nước để cổ vận động các sinh viên du học trở về giúp nước, vì nước nhà đang thiếu nhiều Giáo sư và chuyên viên. Về Viện Đại học Huế, tuy ở xa nhưng Linh Mục vẫn thường lưu tâm giúp đỡ.

Đứng nhìn đồng viện hát

Buổi tiếp tân đã chấm dứt bằng những bài hợp ca tranh đấu âm vang cả nhà hàng Đại Lục, Nghị Sĩ Nguyễn Gia Hiến là ca sĩ hát lớn nhất bài hoan hô Đức Cha Lê Hữu Từ, Linh Mục Hoàng Quỳnh thì được tặng bài Đêm Liên hoan. Đặc biệt, trong khi Nghị Sĩ Hiến đứng hát, các đồng viện của ông đứng quanh vòng ngoài nhìn say sưa như đang thưởng thức 1 bài ca tuyệt vời, thỉnh thoảng có đồng viện cười hể 1 tý.

TIẾP THEO L TRANG 3

Có trên 500 sinh viên học sinh tham dự trong vở kịch «Ông Táo». Các diễn viên diễn lại cảnh khổ của chiến tranh VN, một bà Táo đã cầm tờ sớ đọc lại cho Thiên đình nghe, kể lại tình hình VN qua các vấn đề chính trị, xã hội, trong tâm nói qua ảnh hưởng của thuế kiệm ước, và lên án bọn dầu cơ về kinh tế cũng như chính trị. Sau đó họ đưa những lời cương quyết là VN phải có Hòa Bình, độc lập thống nhứt.

Buổi lễ bế mạc khoảng 19 giờ sau khi thả bồ câu Trắng bằng giấy.

TIẾP THEO C TRANG 3

thi thể dục, mở vào ngày thứ Ba 10-3-70 chỉ dành riêng cho nữ sinh, học sinh tư thục, thí sinh tự do và nam sinh các trường Trung học Công lập chưa tổ chức được giờ huấn luyện căn bản quân sự và sinh hoạt học đường trong niên khóa 1969-70.

Thêm 1 bưu cục mới

— Nhằm mục đích phục vụ đồng bào cư ngụ tại Đô thành (Quận 10 và kế cận) Nha Bưu Điện đang xúc tiến thiết lập bưu cục Saigon - Minh Mạng đặt tại số 037 và 039 Cao ốc B Khu tái thiết Minh Mạng và sẽ mở cửa kể từ ngày 2-2-1970. Đồng bào có thể sử dụng tiện nghi về Bưu chính và Viễn thông kể từ ngày kể trên.

Cục Quân Vụ cần tuyển 320 nhân viên dân chính

— Cục Quân Vụ cần tuyển dụng 320 nhân viên dân chính để bổ sung cho các căn cứ 80 Tân trang, Quân Cụ trong các ngành công nghệ, công chánh, hóa học, hàn tiện, đồng máy lạnh v.v...

Ưu tiên tuyển dụng dành cho Cựu Quân nhân cô nhi quả phụ tử sĩ. Nam ứng viên từ 21 đến 39 tuổi có chứng chỉ hợp lệ quân dịch nếu được tuyển dụng sẽ thụ huấn chín luân lễ căn bản quân sự rồi trả về phục vụ với tư cách dân chính tại tại Căn cứ 80 Tân Trang Quân Cụ.

Các ứng viên có văn bằng hay chứng chỉ hợp lệ hợp với chức vụ ứng tuyển sẽ được miễn thi. Nếu số miễn thi nhiều hơn số dự tuyển, các ứng viên phải qua một kỳ thi khảo xét để xếp hạng.

Các ứng viên có thể nạp hồ sơ kể từ nay tại trại Đoàn Dư Khương Hạnh Thông Tây Gò Vấp trong giờ hành chánh. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc tại địa chỉ trên Cục Quân Cụ không nhận hồ sơ qua hệ thống bưu điện.

Giải tán Ủy Ban cứu xét đơn khiếu nại về kỳ thi Trung học

— Bộ Giáo Dục đã cho thành lập một Ủy ban để cứu xét tất cả các đơn khiếu nại về các kỳ thi bậc Trung Học năm 1969 theo Sự Vụ Lệnh số 2560-GD/KTh2/SVL ngày 10/10/69.

Ủy Ban này tạm thời gian hoạt động đã hoàn tất công việc và đã giải tán ngày 3-2-1970.

Vì phải chuẩn bị tổ chức các kỳ thi bậc Trung học năm 1970, nên tất cả các đơn khiếu nại gởi đến Nha Khảo Thí sau ngày 4-2-70 sẽ không được cứu xét.

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ.KHÁNH-VÂN

(Tiếp theo trang 2)

Tiếp theo đó, bỗng nghe thấy một tràng cười «hắc hắc» rất quái dị, Thiết Phiến Tử đã từ trong rừng tiến ra. Theo sau y là một lão già dáng nhọn trác dẹp, cằm để vài sợi râu lưa thưa như râu chuột.

Diệu Thông sư thái vừa trông thấy ông già nọ liền hơi giật mình kinh hãi, cười nhạt, nói :

— Không ngờ đường đường một vị đệ nhị cao thủ của Yếu Sơn, Tuyết Tiêm Phong tiên sinh, mà cũng cam chịu làm tay sai cho gian nhân tặc đảng.

Tuyết Tiêm Phong nhếch mép cười, lạnh lùng đáp :

— Sư Thái nói như vậy là nghĩa như thế nào ? Tuyết mỗ là vì quốc gia mà hành sự phụng chỉ ra công tận lực, thì sao có thể gọi được là tay sai ? Hì hì... Viên Tôn Kiệt là một tên tham quan sâu dân mọt nước. Miêu đại nhân đã tuân theo thánh chỉ đem y về tra xét. Sư thái đã không chịu ở lại Thủy Nguyệt am để thanh tu, mà lại tới Hắc sâm lâm này để cướp đoạt khâm phạm có phải là muốn tạo phản đấy không ?

Diệu Thông sư thái thấy lão già nọ hỏi vặn như vậy, liền ngẩn người ra, không biết trả lời thế nào cho phải.

Tuyết Tiêm Phong lộ nụ cười thâm trầm, đắc ý nói tiếp :

— Các ngươi tự cho mình là những nhân vật hiệp nghĩa đạo, nhưng rốt cuộc cũng không tên nào thoát khỏi sự tính toán của Thông Thiên Hiểu sư gia. Nào, Thiết phiến Tử động thủ đi !

Thiết Phiến Tử cũng cất tiếng cười «hắc hắc» một tràng dài, rồi như một bóng ma lướt tới bên phải Diệu Thông sư thái, vung cây Thiết phiến ra điểm vào Khúc Trì huyệt của đối phương.

Diệu Thông sư thái cười nhạt một tiếng, tả chưởng nhanh nhẹn vung lên. Đồng thời hữu cước quét ngang một thế, thế thức mãnh liệt như vũ bão, khiến Thiết Phiến Tử cũng giật mình kinh hoàng, vội nhảy lùi về phía sau tránh né.

Vừa xuất thủ, Thiết Phiến Tử đã bị đối phương đẩy lui, nên y cũng ngẩn người ra, sắc mặt lộ vẻ khó coi vô cùng.

Tuyết Tiêm Phong trong lòng cũng hơi rúng động, nghĩ thầm :

«Mụ xú ni cô này quả nhiên danh bất hư truyền. Xem như vậy, Thiết Phiến Tử khó mà đương cự nổi Thiên Vận thủ của y thị.»

Nghĩ đoạn, y liền vung tay rút luôn thanh Ngô Câu kiếm ở sau lưng ra ánh sáng kiếm tỏa ra loé mắt.

Lão già Tuyết Tiêm Phong này, với 74 thức Ngô Câu kiếm pháp, đã nổi danh trong võ lâm hơn ba mươi năm, và đã được xưng tụng là Yến Sơn đệ nhị cao thủ. Võ công của y chỉ sút kém người chưởng môn nhân sư huynh là Tinh Tinh Tử đôi chút.

Lão vừa rút Ngô Câu kiếm ra đã ngửng mặt lên trời cười một tràng dài thâm trầm, nói :

(Còn tiếp)

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

QUI NHƠN, 170 LÊ LỢI
Bác SĨ HIỆP
Chuyên khoa : Tai. Mũi, Họng.

Biên Hòa BS. PHƯỚC Thường trực ban đêm. 67 Trịnh hoài Đức Biênhòa

Bác Sĩ Tăng - Nhiếp
Trưởng phòng Bệnh lý Bệnh viện Bình Dân. Chuyên khoa tuần sạn, đường tiểu, sinh dục. Đại học UCLA California Hoa Kỳ. Khám bệnh toàn khoa và chuyên khoa. Rọi kiến — Thử nghiệm — Giải phẫu. Sáng 7g30 - 8g30. Chiều 4g30 - 6g30 468 Phan đình Phùng Sg. ĐT 91878

Nha sĩ Nguyễn Diệu Liên Hương, 154 Tôn thất Hiệp Phú Thọ. Đầy đủ dụng cụ nha khoa.

Nhắn tin Ông BẾP VINH trước làm ở nhà hàng Kim Cương Biên Hòa đến gặp bà chủ ngay.

HẬU TẠ 4.000 ĐỒNG
Tôi đi từ ngã Ba ông Tạ qua ngã tư Bảy Hiền đến đường Ng.Văn Thoại làm mất một bức họa cây trúc. Ai được xin đem đến tiệm cơm Đại Chúng, đường Lê văn Duyệt nối dài Số 300, Tức là Phạm Hồng Thái GiaĐịnh, gần hồ tắm CộngHòa

GIÁO SƯ
HỒNG ÂN NGUYỄN CAO TOÀN đến gặp tại 642 Phan đình Phùng Sg có việc cần gặp.

Ngày 28-1-1970 lúc 7g30 tối HUỲNH-MỸ-VINH từ chợ Bến Thành về đến nhà có đánh mất một cái bao thơ trong đó các giấy tờ cần thiết. Phía ngoài bao thơ có số 5488 và góc phong bì có số 26. Nếu ân nhân nào lượm được xin mang đến số nhà 109/105 Đào duy Từ (Cholon) tôi xin hậu tạ 1.000đ hứa sẽ không làm khó dễ.

Tìm chị
TRẦN THỊ KIM BÉ
chị Bé hiện giờ ở đâu hãy về gặp má ở nhà đau nặng gần chết. Nếu chị nhận được tin này chị hãy về gặp. Má và các em đang mong tin chị.
Em ĐỖ THỊ NĂM

Tôi Nguyễn Thị Xuân Đánh mất một thẻ căn cước mang số 00651587 Cấp ngày 21-1-69 tại Nha Trang. Xin mang đến số nhà 550/A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Tôi xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ.

Tôi CHÂU VĂN VĨNH đánh rơi một cái bóp trong có 1 căn cước, 1 chứng chỉ hợp lệ quân dịch, 1 phiếu kiểm soát và 1 thẻ đăng bộ xe. Ai nhặt được xin đem lại 138/2D Nguyễn Trãi hậu tạ.

THUỐC

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang, Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang. Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê v. Duyệt Sg.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ
Mạch lươn, đi tiểu ra máu, sỉ con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, ăn sâu, sút cân : Nám canh đen đẹp, bần thần. Bán ngay mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc đỡ trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trục nước đái đường ho suyễn, ho ra máu. Tim, bại tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-6.69.

ĐẺ ÍT ĐAU
Mang NẶNG thì đẻ phải ĐAU. Muốn được ÍT ĐAU phải biết cách trị. Và những ai bị SUYỄN hoặc HO, nếu chữa đau không hết, đừng vội thất vọng. Ông SƠN VƯƠNG sẽ không hứa hẹn gì nhiều, song chính ông hoặc người nhà ông đã có trải qua, ít nhứt ông phải biết cách trị. Hãy đến 54/14B Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon. Hoặc hỏi tại nhà may MAI LAN số 52 cũng ở cuối đường này trên Đakao, sẽ có người hướng dẫn tận nơi ông đang CHỮA DA MẶT cho phụ nữ bây giờ. Cắt giấy này cầm theo.

QUÀ TẾT ! QUÀ TẾT ! QUÀ TẾT !!

Còn gì đẹp hơn, còn gì cao quí hơn tặng cho nhau

Băng Nhạc Chủ Đề :

Tình Yêu Mùa Xuân

do nhóm SHOTGUNS thực hiện

▲ Băng nhạc dành riêng cho quí vị khó tánh và sành nhạc.
▲ Băng nhạc tập trung đủ tất cả những giọng ca hay nhất Việt Nam.
▲ Đặc biệt bớt 450đồng mỗi băng nhạc cho 100 vị đến mua trước.

SAIGON : Thương xá TAM ĐA số 8
Thương xá TAM ĐA Lầu 1 Số 76
VÙNG 1 : Trung tâm bán lẻ : Huế, Đà Nẵng, Quảng Ngãi.
ĐÀLẠT : Nhà hàng MEKONG 18 Khu Hòa Bình.
VŨNG TÀU : 33 Lý thường Kiệt
PLEIKU : 14 Nguyễn thái Học

PHÁT HÀNH : đúng 8 giờ ngày 31-1-1970
Đại lý các tỉnh hãy liên lạc nơi:
NGUỒN SỐNG 142 Bùi Viện Saigon

Tiệc Tất Niên
Bò bảy món **Hoàng-Điệp**
191 Nguyễn văn Học, Gia Định
(qua cầu Băng Ky lối 200m)
◐ Rộng, mát, đẹp
◐ Ngon, rẻ, lịch sự
★ Bãi đậu xe rộng

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sài gòn. Nhận Tem hồi âm.

SỮA NUÔI DA ANITA
Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL
Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt vẫn sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xẻ nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

Cung Chúc Tân Xuân

Chân thành cảm tạ sự ưu ái của quý vị trong năm qua,
Sang năm Canh Tuất kính chúc quý vị mọi sự như ý và Hạnh Phúc.
Ngày nghỉ : 4-2-70 (28-12-69)
Ngày khai trương : 15-2-70 (10- 1-70)

DU RADIO - TÉLÉVISION
48 Lê Văn Duyệt (Chợ Đũi)

Thông cáo

HỘI ÁI HỮU CỰU HỌC SINH TRƯỜNG BƯỞI
Chu-Văn-An

Trân trọng mời Quý Vị Hội Viên tới dự phiên họp Đại Hội Thường Niên tại 36 đường Hiền Vương Saigon, hồi 17 giờ ngày Thứ Bảy 21-02-1970.

CHƯƠNG TRÌNH NGHỊ SỰ GỒM CÓ :
1)— Tường trình công việc của Ban Trị Sự mãn nhiệm kỳ.
2)— Ban thanh thỏa cho Ban Trị Sự cũ.
3)— Bầu Ban Trị Sự mới.
4) — Linh Tinh

Sau phiên họp có bữa tiệc đầu Xuân, chi tiết sẽ thông báo sau.
Ban Trị Sự Kính mời

THÔNG BÁO HỦY BỎ CUỘC RÚT THĂM LẤY TẶNG PHẨM CỦA SỮA BỘT BABILAC

Thưa Quý Vị,

Hãng phát hành sữa bột BABILAC lấy làm tiếc phải thông báo cùng Quý Vị, cuộc rút thăm lấy tặng phẩm của sữa bột BABILAC bắt buộc phải hủy bỏ, vì lý do đơn xin tổ chức của hãng chúng tôi đã không được cơ quan công quyền chấp thuận. Tuy nhiên chúng tôi cũng trân trọng xin Quý Vị hãy vui lòng cất giữ "PHIẾU" đã được đặt trong hộp.

Trong một ngày gần đây, chúng tôi hy vọng sẽ có thể đăng một thông báo khác, để Quý Vị có dịp xử dụng phiếu đó.

Xin Quý Vị thông cảm và miễn thứ, chúng tôi rất cám ơn.

HÃNG PHÁT HÀNH SỮA BỘT BABILAC

Thông-Báo

Dưỡng đường NHI KHOA Trần Bình Trọng, Chợ Quán Bình Trọng Saigon, trước nhà Thờ Chợ Quán, Bịnh viện sẽ chuyên trị bịnh trẻ em, hân hạnh thông báo cho quý thân chủ hay Bịnh viện chúng tôi làm việc và nhận bịnh trong dịp Tết Nguyên Đán y như ngày thường.

Giám Đốc
Bác sĩ TRẦN-VĂN-CÔN

Du khách đi Thái-Lan cần biết
Muốn tìm ăn được các món ăn đặc biệt Việt Nam
Muốn cần có sự hướng dẫn xem các Chùa Chiềng Lăng Tẩm
Nên tìm đến Quán
CHẢ GIÒ VIỆT-NAM
394/14 Wat Tree Stoptep
Barnpanton — Bangkok
(Gần Thai Hotel và Parliamen Hotel hoặc hỏi Air VN)
Thức ăn ngon lại rẻ do người VN nấu ăn và đứng bán
Chả giò VN từng được Hoàng Gia Thái Lan khen tặng với các món ngon đặc biệt Việt Nam.

DUY NHẤT TẠI SAIGON
Băng Học ENGLISH FOR TODAY
bộ mới dài 6 giờ (một cuốn)

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :
1) Âm thanh tuyệt hảo
1) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách chỉ dẫn người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :
— Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
— Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
— Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
— Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

Bắt đầu nhận thu ENGLISH FOR TODAY BOOK ONE kể từ ngày 24-12-1969.
CÔNG THÂU : 2000đ một cuốn.
Giá Tiền Băng Bán Sẵn : Stéréo (3600F : 3000đ) — Mono (4x900F 3.500đ). Cassette (4X C90 4500đ).

Độc quyền phát hành tại :
Sơn-Hải thâu băng
6 YÊN - ĐỔ SAIGON

XIN LƯU Ý
Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quí vị.
Bắt đầu nhận thâu BOOK/TWO kể từ ngày 30-1-1970.

RAO VẶT RAO VẶT

TV - RADIO

LOA AR-3 SP1500 CS88 PL41. 1 bộ Nivico gồm Ampli Cartridge AM-FM 2 loa rất đẹp. 32/30 Cao Thắng hoặc 376 Trần quý Cáp ngõ 1 ...

Nhận sửa đủ hiệu TV điện pile accu và Sony nơi đã được tín nhiệm từ ngày có T.V. tại này. Hỏi Thanh Lợi 263 Công Lý ĐT 41904 nhận sửa T.V. tại nhà quý khách từ 9g tới 18g.

Gà Pilch ! Pilch !
Gà Pilch Mỹ (California) về trước và sau tết, ngày 2/2, 12/2, 19/2. Giá phải chăng. Ngoài ra còn nhiều loại gà khác. Quí khách muốn mua xin đặt cọc trước kẻo hết Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Mới về Seringe chích heo
10cc, 20cc, 50cc kim 18, 19 và bán đủ các thuốc nhập cảng cho gia súc tại 107 Phan-T-Giản Đakao Saigon.

Bán gà đẻ và Chuồng Nhật nhập cảng vì đi xa bán gấp 24 con với Chuồng nguyên kệ vì phân máng ăn rất tiện nơi chật hẹp 1m,2x1m,8. Bán 1 bộ chuồng trống khác đủ dà 24 con như trên. Tại 226 Bùi hữu Nghĩa. GĐ (đường cầu sắt) Ngoài giờ làm việc.

LINH TINH

Phở Tân Tân
Ai đi thăm thảo cầm viên,
Rẽ qua đường Nguyễn bỉnh Khiêm,
Hỏi nhà hai mươi nhăm để uống trà,
Thưởng qua hương vị phở nhà
Tân Tân.
Chủ nhân kính mời.

Nhậu thịt rừng
Mời đến Quán TÂN CẢNG ngã tư Xa Lộ

Cần sang và về nghề tàu hủ đậu nành, có máy chế xay làm nhanh và tiện lợi. Hỏi 908bis đường Hậu Giang Cholon.

Bán Piano Moutrie Shanghai 68/10A Trần quang Khải hẻm trường Văn Hiến cạnh chùa Đức Quang.

Rẻ Trường đua : ống dòm Yashica Micro Type (8,5) Meuble Super Phonic National (20). Hỏi 28, Phạm Hồng Thái Sg.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v.. Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Bán 3 máy chiếu bóng 16m có tiếng nói hiệu RCA 400, và Victor. Hỏi 256 Minh Mạng.

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp giá cao. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót cảnh sát).

Akai M.9 150D, Sony 560, 230, Dokorder 8010, 7050. Ampli Sansui 4000, Kenwood TK 140X, 140U. KR100, KR77. Pioneer 700T. Loa SP2000. CS88. Sonics AS.33CBX. AS.61. Coral BX1000. Tivi Toshiba 20 inches. Cassette Aiwa 101 chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn) Sg.

Teac 4010S, 1500W, Dekorder 8010 (in băng thu phát 2 chiều), Akai M10, M9, 1710W, 1800SD. Sansui 5000A, 2000A, 800, SX1500TD, Sony 355, 540, AR4X, CS99, 88, 77, 33. SP2000, 200, Garrad 95. Hỏi 385/24 Phan Đình Phùng Sg.

Akai 1710w, Ampli Kenwood 140U. Hỏi 536 Nguyễn Huỳnh Đức (cư xá T.M.Giảng) Phú Nhuận, ngoài giờ làm việc.

Akai 200D loa Coral BX1000 100w nguyên thùng Ampli 1000A mới toanh bán rẻ tại 60A Thoại ngọc Hầu Gia Định Chợ ông Tạ.

Sansui 5000A 4000 loa CS-77 SP200 bán. 60 Nguyễn Hoàng Ngã tư Trần bình Trọng Chợ Lớn.

Bán Một Bộ Teac (40) Sansui 1000A (32) Hai Loa PAX. (15) 15 Nguyễn Trãi Saigon

Sony TC,100 bán. 352 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Teac ...00W (43). Akai 16..5D (47). Ampli Pioneer SX1500TD (46). SX34B (16) miễn trả giá. 239 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Akai 360D, 150D, loa Akai 120 (50w), SP200. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

AMPLI SANSUI 1000A
Dư dùng bán 26.000. Hỏi 453/7 Trương minh Giảng Saigon.

TI VI MÀU
Hiện nay Ti Vi màu chưa có, nhưng có Ti Vi kiểu mới nhứt Sony, National, Denon, Sanyo, xách tay, meuble, điện bình Radio Văn Trang 46 Lê văn Duyệt Saigon.

Loa 99 SP 2000 200 Akai 1800 SD 150D. Sony 230 (có loa) Ampli-Akai AA 6000. Hỏi 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Loa CS 99 SP 200. SS 110. Ampli Sansui 5000A Kenwood KR 100 Quay đĩa PL25 chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn) Saigon.

150-D Akai bán rẻ 32.000đ Hỏi 452 Bà Hạt CL.

Radio Thụy Long
66 Ngô đức Kế Saigon
Hàng mới về đủ loại T.V. Radio, Cassette giá phải chăng.

Tivi rẻ
mới nguyên thùng, bảo đảm 1 năm Thăng Long số 2 Trần Quốc Toản Công Trường Dân Chủ Saigon.

Loa CS 99 M10
M9 1800 SD Sony 230 SP 200 Ampli TK 88- 3000A Headphone Pioneer. Đều chưa khui. 32/30 Cao Thắng hoặc hẻm 376 Trần quý Cáp ngã 1 ... Gần Lớn.

TI VI HƯ
Hãy gọi ngay số điện thoại 98467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm. Chưa nhật ngày lễ không nghỉ. 54 Lê Lai Sg.

6.500đ Camera Kodak Instantatic Super 8. luôn đèn Flash 42 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán 1 Chaine stéréo Mỹ 45.000đ gồm Ampli Tuner Eico-1-loa-1-quay dĩa và 18 dĩa hát 33t, Ampli QUAD (Anh Quốc) âm thanh tuyệt hay 43.000đ. Bán hoặc đổi đồ gia dụng các loại : Tủ lạnh, salon, máy lạnh, máy giặt, TV v.v... 560 Phan đình Phùng (sau 18g hoặc ngày nghỉ).

BÁN gấp loa SP1500 120watt, tape deck Akai X150D giá rẻ 528/5/77 Phan Thanh Giản Sg.

Akai X355 mới dùng bán rẻ Sansui 5000A Kenwood 140U loa Sansui, SP 2000 140w 528/5/77 Phan Thanh Giản Sg.

Akai 360D Teac 2060 có loa hát xuôi ngược, CS88 chưa dùng. Hỏi 297 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Dĩ chuyển bán bộ Stereo mới Akai 360D và ampli Akai AA 6000 (170W 8ohms) đầy đủ phụ tùng cả Remote Control. Hỏi 392 Nguyễn công Trứ Saigon (P. 3 lầu 2 giờ nghỉ)

Ampli bán gấp Sansui TR. 707A, Ampli Nivico có cartridge Tape Deck Sony T.C 355, giá rẻ. Hỏi 38 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Magnetophone
Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Lê Đô 123 Ng. thiện Thuật Bàncờ. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Cassette xe hơi
STEREO
Băng Cartridge 8 Track đã lỗi thời vì hay bị rối, kẹt, đứt. Hãy trang bị cho chiếc xe của mình một máy Cassette Stereo với hệ thống âm thanh 4 loa và Micro để thâu bảo đảm âm thanh Stereo trung thực, bán và ráp tại Phòng thâu băng nhạc
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. (trước mặt tiệm Radio TV Việt Nam Thương Xá Tax).

SANSUI 5000A 4000, loa CS-77. Hỏi 60 Nguyễn Hoàng (Ngã tư Trần bình Trọng).

T.V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

RADIO - TV
Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Akai M-10 Sony 560 và 540, Panasonic Ampli quay dĩa tự động 2 loa rời cả bộ xinh xắn gỗ. Panasonic Cassette Meuble loa rời gỗ gụ. Ampli Kenwood 140U, Reverberation (écho) Pioneer kiểu mới nhất. 1B Cao Thắng Saigon, (lầu 1 phòng 3, cô Dung).

TV Giá rẻ
Còn 1 số TV Sanyo 9, 12, 16, 19 inches.Toshiba, Denon 20 - De luxe bán giá vốn. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng.

Panasonic 760S nguyên thùng âm thanh tuyệt. (26000đ) Omega Speed Master 5 kim (22000đ.) 21 Thái Lập Thành P.N.

NHẠC
Nhận lãnh nhạc đám cưới, liên hoan... và hợp tác với các Bar, Club Mỹ vùng Saigon — Gia Định (Đủ hạng tùy theo giá cả). Hỏi 71A Lê thánh Tôn hay 27 Bùi Chu Sg.

TV ! TV ! TV !
Mới về đủ hiệu, đủ kiểu, bán được bảo đảm 100°/o mới coi bán được tín nhiệm nhứt Thủ đô. cô bác, muốn mua khỏi bị lầm đồ cũ. Xin mời đến Radio MINH THANH 724 Phan Đình Phùng Bàn Cờ Sg.

Dokorder 7050 mới có 2 loa rời và 2 micro bán 40.000đ. 132 Trương minh Giảng Saigon.

Ampli Sherwood
S7800 (100w của Mỹ có AM/FM độc đáo). Akai 360D, Teac 6010, 4010S. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN nhà 48/74 (sát bãng ô tô buýt vàng).

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ
— Chụp lại y bản chánh lấy liền,
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe, Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu,
Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

« HOA SIM » THÂU BĂNG
259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)
Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono. Hifi, Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

AKAI 360D - TEAC 6010
Sony 540. 630, Teac 4010S, Aiwa Cassette 101 (có AM/FM), Panasonic 706S, Ampli Sherwood (100w của Mỹ), Pioneer 990, Sansui 400 1000A, quay dĩa garrad 80, loa BX 1000, CS77, SW50, 102U, TV Zenith 16'. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức PN, nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

X-1800-SD Sansui 5000A 3000A 2000A quay dĩa PL41. Teac 4010S M-10 M-9 Kenwood 140U Cả bộ Cassette Meuble Stéreo Ampli FM 2 Loa rời gỗ gụ. Loa AR 4 bán rẻ. 1B Cao Thắng Lầu 1 phòng 3 (Cô Dung)

Loa Akai 120 (50w), CS88, CS 22 (40w), SP 200, Ampli Kenwood 140X, Pioneer 1500TD, Sansui 707, 1000A. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Bán Ampli Kenwood TK 88 và Sony 260. 54 Lý Thái Tổ Saigon.

Đổi bù Akai M9, M8, 1710W, Aiwa 1001, Sansui 5000, 1000A, 500A, Pioneer 440, 1000TW. 654 Pétrus Ký Sg (bến xe Đalạt), TV Denon 3 loa 19 in.

Sony 530 Tape recorder còn mới, dư dùng bán. Hỏi 4, Trần hưng Đạo Saigon.

«CUNG CHÚC TÂN XUÂN»
Mua, bán, đổi các loại Sansui, Pioneer, Kenwood, Akai, Sony cả trong những ngày Tết. Tư 362 Phan đình Phùng Saigon.

Cần mua nhiều T.V. đủ loại giá cao. Hỏi 1011 Trần Hưng Đạo Sg. Đ.T. 37.201.

Akai 1800SD. Loa SP.200 Hỏi Trọng 50 Nguyễn hải Học Saigon.

Bán rẻ cần tiền tiêu Tết 1 quay dĩa Thorens 124/II (nhất thế giới), brass Ortofon 16 inch -1- đầu S.15 MT để nguyên xứ. Amplie The Fisher TX 100, TX200. Loa Sonics 202. Sony 230 Hỏi cô Vân trên lầu số 355 Bà Hạt Cholon.

1 TV 9 inch, 1 ghi âm cassette, 1 radio phonograph còn mới, đi xa bán rẻ. Hỏi y tá Lý (ngoài giờ làm việc). 847 Hậu Giang Cholon.

SỐ 1
Café PHƯƠNG 60 Nguyễn Hoàng lộng lẫy, ấm cúng, âm thanh nổi nhất Saigon. Nơi đón tiếp, hàng trăm ngàn khách hàng yêu nhạc.
THÂU BĂNG
Trung tâm Thâu băng PHƯƠNG lầu I, do nhóm chuyên viên Tứ Quốc : Việt, Mỹ, Phi, Trung Hoa, điều khiển. — Âm thanh tuyệt hảo; nhạc sống động nhất, nhiều bản nhạc trẻ, thị trường Saigon hiếm có. Quí vị Phòng trà, Quán kem, Café, Bar cần có 50 cuốn băng nhạc đặc biệt loại A để lôi cuốn khách hàng đông đảo, 100 bản nhạc Xuân vui tươi nhất để quí vị đón Xuân mới, Xin liên lạc địa chỉ trên, ở xa xin biên thơ. Mở cửa tới 12g đêm mỗi ngày.
Kính mời.

AMPLI FISHER 600T
Sansui 5000A, Teac 1500w, quay dĩa Nivico, loa Fisher 66B (120w model mới), Wharfedle W60D, AR2X, TV RCA 23inc thật đẹp, ... Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Sg) Trương tấn Bửu cũ (PN)

DOKORDER 8010, 7050, Teac 4010S, 1500w, Sony 540, 355, Akai 1800SD, 200D, 150D, M9 1710 (có loa rời) Ampli 5000A, 4000, 2000, 1000A, Pioneer 1500TD, 1000TW, 990, 440 Aiwa 1001, Cassette 101, loa Wharfedale 40w, SP 200, 2000 CS33, 88 99 Panasonic 763S (Magné, loa, ampli tự động) rất độc đáo. TV Sanyo, Sharp 19', 16' Panasonic, Sony, 9' 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN

CHUYÊN SỬA
MAGNETOPHONE — T.V.
Akai-Sony-Teac-Dokorder
Bán T.V. Radio rẻ nhất. Có chuyên viên kinh nghiệm đảm trách với sự trợ giúp kỹ thuật của Nhựt bảo trợ
Do Đồng - Tiến Thương Cuộc
436 Phan thanh Giản Saigon
Xin liên lạc Đ.T.92.832.

BĂNG HỌC THÂU SẴN
(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi có đủ loại ngoại ngữ Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật theo đúng sách giáo khoa các chương trình sinh - ngữ. Băng nhạc đủ loại thâu sẵn hoặc lựa từng bản, Nhạc Xuân. KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

BÌNH MINH THÂU BĂNG
Để thưởng Xuân êm đềm, vui vẻ và tiết kiệm chi tiêu theo đà tiết kiệm ước. Sáng kiến đầu tiên tại VN nhạc được phân loại cho : Buổi Sáng, Trưa, Chiều, Tối và nhạc trẻ, hợp với mọi lứa tuổi và trình độ thưởng thức, dùng cho mọi loại máy. Nhạc Việt : Tiền chiến, Vũ trường, Phòng trà, Ca Bắc đủ điệu, Tân và Cổ nhạc, Nhạc Ngoại quốc thâu trực tiếp từ dĩa tới băng (chờ lấy liền). Âm thanh trung thực, giá bình dân. Phòng Thâu Băng BÌNH MINH số 355 Bà Hạt Cholon (gần Cao ốc Ấn Quang).

ĐÀ NẴNG
NHẠC XUÂN
tại THIÊN KIM thu băng
164 Độc Lập ĐàNẵng (cạnh nhà thờ)
— Đầy đủ tất cả các loại nhạc Việt Nam và ngoại quốc.
— Phối hợp nghệ thuật thưởng thức và kỹ thuật nhà nghề.
— Thực hiện băng nhạc thích hợp với từng loại máy quí vị đang dùng.
— Nhạc tiền chiến, chủ đề, thời trang, nhạc sống, nhạc vũ trường, tân cổ, tuồng cải lương.
— Nhạc pop, psychedelic, soul... đầy đủ top 100 các năm 67, 68, 69. Nhạc thịnh hành đang phát trên đài quân đội Mỹ — Nhạc êm dịu, cổ điển — Nhạc Trung Hoa.
— Băng học sinh ngữ Anh, Pháp, Đức, Nhật.
Và đặc biệt Cassette Stereo tại
THIÊN KIM THU BĂNG
164 Độc Lập—Đà Nẵng

Câu chuyện hôm nay

(TIẾP THEO TRANG 9)

từ 400đ đến 500đ một chục bông Glaieul Đà lạt. Lịnh giới nghiêm được tạm hoãn thi hành tại Saigon-Gia Định đêm 29, đêm 30 và đêm mồng 1. Nhưng không khí vẫn nặng chĩu vì chiến sự leo thang, vì an ninh bị xáo trộn do nhiều cuộc biểu tình, và hàng chục vạn người còn đang chờ cứu trợ sau vụ lụt kinh khủng tháng 11 vừa qua tại miền Trung. Dù sao, một Cây mùa Xuân được tổ chức ngay tại đầu cầu Hiền Lương, để gây ảnh hưởng với đồngbào bên kia vĩ tuyến 17. Và mặc dầu có lịnh cấm đốt pháo, tại Đô thành, pháo cũng nổ ran, nổ vang tai, nổ ù đầu ; đốt nhiều để xua đen tối. Tiết trời giao thừa êm dịu, nhưng lòng người không yên.

Tết Bính Ngọ (Thứ Sáu 21/1/1966) Vàng lên 9.400đ một lượng, một tuần trước Tết. Sinh hoạt càng dắt đỏ : 250đ một trái dưa hấu, 300đ một con gà, 1đ2 mỗi chiếc lá gói bánh chưng ; mỗi chục bông Glaieul ngày 30 Tết, vẫn 300đ./500đ, đôi cúc 250đ/400đ..Tại miền Trung, 80đ một ký đường cát, 160đ. một ký gừng, 1.800đ. một bao gạo 100 kí. Heo khan hiếm tại thủ đô, chánh phủ cho nhập cảng gấp 5.000 con từ Thái Lan.

Pháo đốt rất nhiều từ chiều 30, Nhưng không có lễ đêm tại Lăng Ông, Gia Định. Ngày Tết, bà con bạn bè gặp nhau, cứ bàn về các tin đồn đảo chánh. Nên ngày mùng 2 Tết, có thông cáo cải chánh.

Mồng 4 Tết, kho hàng của Quân đội Mỹ gần Thị Nghè bốc cháy, thiệt hại chừng 10 triệu bạc.

Tết Đinh Mùi (Thứ Năm 9-2-1967) Từ 30-1, đã có thông cáo cho phép đốt pháo 4 ngày nhân dịp Tết ; thiếu nhi vội đốt lên, Cảnh sát Đô thành bắt giữ và cạo trọc đầu 50 trẻ đốt pháo ném vào người qua đường. Giá gạo Nàng Hương từ 2900đ lên 3.300đ mỗi 100 kí tại Sài Gòn, ngày 29-1, Tổng cuộc tiếp tế bán 150 tấn gà ướp lạnh, ngoài ra, còn lạp xưởng, rượu Whisky vv. Quân nhân và công chức được miễn trả phần lương vay nhân dịp Tết. Ngay 30, trên đường Trần Hưng Đạo, lựu đạn nổ lớn, 9 người chết, thủ phạm bị bắn chết tại chỗ.

Pháo đốt quá nhiều. Theo sở Thuế, số thuế thâu được là 60 triệu, số pháo đốt ước chừng 100 triệu bạc.

Tết Mậu Thân (Thứ Ba, 30-1-1968) Giá sinh hoạt được ổn định tương đối, và so với giá cuối năm 1967, không tăng nhiều : như gạo Nàng Hương, vẫn 3.900đ. mỗi 100 kí, bò bít tết từ 238đ lên 245 một kí, gà từ 320đ lên 375đ một kí.

Các công sở được nghỉ bắc cầu, cả ngày thứ Hai 29-1, tức là được phép từ chiều thứ Bảy 27-1 đến sáng thứ Sáu 2-2 : may mắn quá. Theo thông cáo Tổng Trấn, thì đêm 30 Tết và đêm mồng 1 Tết sẽ không có giới nghiêm tại SaiGon—Gia Định. Tổng trưởng Tư pháp tới thăm Trung tâm Cải huấn Chí Hòa, chúc "một mùa xuân an lạc và phấnkhởi". Như thế thì Tết phải vui?

Quả nhiên pháo nổ rất nhiều ngay từ chiều 30 âm lịch. Nhiều nhà đem đốt từng thước.

Nhưng quá giao thừa, thì các tỉnh Cao nguyên và Trung phần bị tấn công dữ dội.

Đêm mồng 2, chiến sự bùng nổ tại Đô thành cùng 28 thị xã, tỉnh lỵ và nhiều căn cứ lớn trên toàn quốc.

Từ mồng 3 Tết, lịnh giới nghiêm mới, cấm ra khỏi nhà từ 7 giờ tối đến 6 giờ sáng.

Tết Kỷ Dậu (Thứ Hai 17/2/1969) Giá hàng chợ Tết tại Saigon ngày 30: cam Mỹ Tho 1.000đ một chục, quít 700đ một chục, nho Mỹ 400đ mỗi kí, cúc 300đ 350đ một đôi, thủy tiên 700đ 1.000đ mỗi củ, bánh trưng 300đ,600đ một chiếc.

Giao thừa, các chùa không mở cửa, vì vẫn có lịnh giới nghiêm. Lạch tạch vài bánh pháo. Không khí còn đầy lo ngại : chưa ai quên Tết Mậu Thân.

Mồng 1, lúc 6g30, mìn nổ tại trụ sở khóm 19 phường Bình Tây Chợ Lớn : căn nhà đổ sập. Trời nắng hanh. Đường xá Đô thành không bị kẹt. Các rạp hát và các phòng trà đông nghẹt. Hàng trăm xe hơi đưa hàng ngàn người ra Vũng Thu.

Ngay từ mồng 2, các cuộc hành quân lại tiếp tục : như Hq Quyết Thắng 14/27 tại Vĩnh Bình, Hq ToànThắng 213/E/7 tại Bình Dương, v. v.

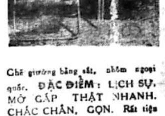
Đêm mồng 3 cháy lớn tại khu Bến Cỏ Saigon : kho sơn của Viện Trợ Mỹ cùng 30 căn nhà bị thiêu rụi.

KHÔNG AI QUÊN ĐƯỢC
Tửu quán TRUNG THÀNH
171 Nguyễn văn Học Gia Định
Có nhiều món nhậu đặc biệt.

NBG TOURS
162 Võ Tánh Saigon Đ.T.93.767
ĐẶC BIỆT :
1) Hội chợ quốc tế Osaka
Đi và về 12 ngày. Khách sạn và di chuyển bảo đảm. Khởi hành tháng 3-1970 trong những ngày đầu hội chợ và tháng 8-1970.
2) Quý vị phụ huynh có con em du học Nhật Bản cùng tham dự Hội chợ Osaka.
Vì chỗ có rất ít, kính mong quý vị ghi tên cấp.

VIỆN UỐN TÓC
ÁNH LOAN
411 Phan thanh Giản Saigon (Viện của Cô NGA và chính Cô NGA điều khiển).
— Phòng rộng rãi mát mẻ sạch sẽ
— Tiếp đãi lịch thiệp
— Dùng toàn thuốc Âu Mỹ, bảo đảm 100°/o (giá bình dân)
— Cắt chải bới hợp thời trang
— Có nhiều thợ làm móng tay
CHÚ Ý : Đặc biệt tăng cường chú Hòa, Dzuowngr (trước ở Ly Ly P.Đ.P.), cô Wzar ở Thái Lan qua đã từng đảm nhiệm tại Bangkok với cấp bằng ưu hạng.
Chủ nhân kính mời
Cô NGA

GHẾ DU LỊCH
ghế xem TV, ghế tiếp khách
giường xếp « BA SAO »



Ghế giường bằng sắt, nhôm ngoại quốc. ĐẶC ĐIỂM : LỊCH SỰ, MỞ GẤP THẬT NHANH, CHẮC CHẮN, GỌN. Rất tiện cho nhà chật đông con.
VIỆT QUANG phát hành tại 474 Lê văn Duyệt Saigon. Gần giáp nhà giây thép gió Chí Hòa.
Các Đại lý :
— Tường Hưng, 147 Minh Mạng CL
— Bùi Quang Xuân, 36 Phạm Hồng Thái Rạch G...
— Tường Lợi, 24 Tháp Mười CL
— Lâm Hữu Hiệp, 38 Võ Di Nguy Phú Nhuận
— Kim Hối, 101 Hồng Thập Tự Sg

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại a3 sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

CHIROMANCIE
Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác
Số Mệnh Trên Bàn Tay
Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng ảo tưởng... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà !
Giáo Sư HUY KINH
Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại 46 Phạm Hồng Thái Saigon,
Phòng trà Hương Cỏ May trở lại mười lăm thước.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Minh Tâm 80A Cao Thắng coi tay coi quẻ. Chuyện gần và xa cửa, người ra đi trở về, người đi xa gặp bên khỏi nạn. Trị bệnh bằng nhơn điện các loại phong tim, phổi tê rụi.

PLEIKU tem, phong bì Apollo 11, các bộ tem Modern Quốc Tế. Cho giới học sinh sưu tầm trong tết tân xuân. Bán tại hiệu sách : Kim Linh, Minh Lợi, Việt Trường Mua mau kẻo hết.

Piano dư dùng muốn bán hiệu Moutrie giá 135.000đ và 2 tủ lạnh hai cửa bán 75.000đ hiệu Westinghouse. 43 Nguyễn duy Dương CL ĐT37.357.

Đà Nẵng Tem, Phong Bì Apollo 11 các bộ tem Modern Quốc tế, cho giới học sinh sưu tầm trong Tết tân xuân. Bán tại hiệu sách Sông Đà, Lam Sơn, Văn. Mua mau kẻo hết.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh con nuôi.
Nhận dịch Việt-Anh, Anh-Việt. Công việc nhanh chóng. Luật Gia phụ trách.
Hỏi 333 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.638
Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ

PASSE-PRESENT - AVENIR
Votre destin en 1970, voyances précises, prévisions exactes, dates et initiales. CARTES - TAROTS - BOULE de CRISTAL - Voyance sur PHOTO Lignes de la Main. de 8 à 21 heures et sur rendez vous. DISCRETION ABSOLUE. CLAIRE, voyante psychiste diplomée. 100 Hong thap Tu Saigon 1er étage. Tel : 22240.

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)
VIỆT.MỸ, PHI-MỸ,
Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn. Công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia Phụ trách. Số 1011 Trần Hưng Đạo.

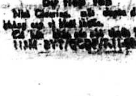
Số tử vi Xem chỉ tay. Bói bài. Đoán mạng số ở giàu nghèo, công việc làm ăn, buôn bán, kinh doanh, sự nghiệp, Công danh Khoa Cử, Hôn nhân, Gia đạo, Viễn hành, Cầu tài, Đau yếu, Thưa kiện, Tìm người nhà, Tìm mất của. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đăng Thái 182 Lê Lai Saigon.

Hãng kem Nam Việt
Khai trương 29-1-1970
SẢN XUẤT các loại kem hộp, kem cây, kem kí, ngon rẻ, bán sỉ và lẻ.
GIÁ ĐẶC BIỆT dành cho các mối ở xa lời lấy.
GIAO HÀNG có xe đưa đến tận nhà các quí vị ở gần.
Xin hỏi 178/13, Cô Giang Saigon.

Piano 90.317 quí vị chỉ cần gọi Đ.T là có chuyên viên đến săn sóc đàn ngay, hoặc đến tiệm đàn Phúc Trung 104-106 Hồ văn Ngà.

Chụp hình
Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Bạn tiếp tân
Nhờ Clearine mắt duyên dáng...

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

NỮ TIÊN TRI
SISHAWATH
Ở Cam bốt đến 498 đường Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh « Thần Phép Miên » sẽ được toại nguyện như ý.

Hôn thú mau lẹ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
— Xuất ngoại (Passport)
— Theo chồng về nước.
— Giấy sống chung (cohabitation)
— Lập khế ước con nuôi, khai sanh (Birth paper),
— Sổ lưu trú (Brown Book).
Xin hỏi : cô Kim Thoa, 192 Trương Minh Giảng. ĐT 99.698.

Tất cả những cô trẻ đẹp và giỏi nhất về Massage đều có mặt tại :
NHÀ TẮM HƠI
NHUNG
164/8 Nguyễn văn Thoại (Phú Thọ) (ngay số 108 Bà Thanh Thanh vô 30 thước)
ĐẶC BIỆT : Phòng rộng rãi, riêng rẽ, lịch sự, tiếp đãi nồng hậu. Mở cửa từ 8 đến 23 giờ mỗi ngày. tic-ket 300đ).

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385, Trần quí Cáp SAIGON
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc : AIR VIETNAM, AIR FRANCE, PAN AM, CATHAY PACIFIC.
— Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại nhanh chóng kể cả các giấy tờ đi HOA KỲ, THEO CHỒNG VỀ NƯỚC.
— Du lịch ÂU CHÂU : Belgique, Rôme, Geneve, Paris
— Du lịch Á CHÂU : Hồng Kông, Đài Loan, Nhật Bản, Thái Lan, Tân Gia Ba,
— Hơn 85 triệu du khách các nước đã ghi tên dự HỘI CHỢ QUỐC TẾ OSAKA khai mạc tháng 3/1970. Sau HỘI CHỢ OSAKA, quí vị sẽ được HÃNG DU LỊCH THIÊN NGA đưa đi du ngoạn tại TOKYO, KAMAKURA, HAKONE, NAGOYA... Trên đường về, quí vị có thể ghé HỒNG KÔNG, THÁI LAN hoặc đi thăm viếng con em đang du học tại ÂU CHÂU, MỸ CHÂU. Quí vị tiền gửi ... đặc biệt.

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyến 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp. Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92.999.
Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cần mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.
MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

Quý vị xuất ngoại ? Theo chồng về Hoa Kỳ ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LELION LEFORT, Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cần mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đến vài bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

CẦN NGƯỜI

Cần nhiều cô bán Kem, ngày Tết, lương cao, đặc biệt có tiền thưởng, và một chị bếp. hỏi chị nhanh Cẩm Bình, quê ngã tư Bảy Hiền gần trại Hoàng H. Thám.

Cần Caissière
Cần 2 người Caissière để làm việc ở một nhà hàng gần Bình Dương Hỏi 107/17 Đoàn thị Điểm Saigon vào buổi sáng.

Cần 1 cậu 16 tuổi phụ bán quán kem. 60 Nguyễn Hoàng Cholon.

Kỹ sư điện tử tốt nghiệp ngoại quốc nhận cộng tác với xưởng hay trường Radio TV. buổi chiều và tối. Hỏi Ô. Đức. 221 Lê J Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần gấp người đàn bà làm việc vặt trong nhà lương hậu kem Châu Phương 143 Trịnh minh Thế Saigon.

Nhà hàng lớn mới khai trương cần các cô biết nhảy đầm ... biết tiếng Anh ... Saigon, Đường Võ Di Nguy Phú Nhuận Hẻm 222 ... và lương bổng.

Cần một chị giúp việc giỏi, Hỏi 300 Phan-thanh-Giản Sg.

Cần gấp 1 thâu ngân có điện kẹn 6 cô chiêu đãi viên, 7 cô thạo Massage, không biết tiếng được chỉ dẫn thực hành. Hỏi tại 80/1 Võ Tánh Saigon.

Cần gấp 1 ông bồi biết giặt, 1 bà làm việc vặt, cả hai ăn ở nhà chủ, lương hậu. Hỏi 29 Phạm đ. Hưng Đakao.

Massage Cần gấp nhiều cô làm Massage ngay tại Long Bình lương hậu. Xin hỏi : cô Kim Thoa 192 Trương-m-Giảng ĐT 99698.

Cần gấp
1 người biết làm bánh mì lương tháng 18.000đ Hỏi Ô. Johnny 371AB Hai Bà Trưng TĐ. Saigon ĐT 41539.

Massage Cần gấp 10 cô trẻ đẹp lương hậu. Làm tại Đà Nẵng và Phú Bài Hỏi cô Mai Ly 17Bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Cần bếp cần một người bếp chính, đầu bà, nấu cơm Âu Mỹ và nhiều bếp phụ đàn bà để làm ở một nhà hàng đông khách cách Saigon độ 60 cây số. Hỏi 107/17 Đoàn thị Điểm Saigon vào buổi sáng.

Cần một chị làm công tháng 5000đ. một trai hay gái 16 tuổi làm công tháng 3000đ. Hỏi 23 Cao Thắng Saigon.

Nhà thuốc gác cần 1 cô đứng bán hàng. Hỏi tại 149B Đoàn thị Điểm. chủ nhật từ 9 giờ tới 12 giờ.

Cần 2 cô bán hàng trẻ vui vẻ, bao ăn ở, lương hậu. Hỏi 178 Đề Thám Saigon

Cần gấp 1 chị làm việc nhà biết giặt ủi. ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 170 Gia Long Saigon.

Cần nhiều nữ tiếp đãi viên để làm việc tại 1 nhà hàng cách Saigon 60 cây số. Hỏi 107/17 Đoàn thị Điểm Sg vào buổi sáng.

Cần 1 người đưa thơ có xe gắn máy. 218 Lê Lai.

Tắm hơi cần nhiều cô Massage. 2 bà lão giữ em và giữ nhà 284 Trịnh minh Thế Saigon.

WANTED
Draftsman (VN only)
Apply 251/1 Cach Mang Gia Dinh

Có sẵn nước đá B.G.I. cần người có địa điểm tốt sẵn có để hợp tác mở dépot, hoặc nhượng lại với giá rẻ (từ 90 đến 130 đồng mỗi cây). Hỏi tại hiệu Võ Phong 134/4 Bùi thị Xuân Sg

Tìm việc
Thiếu nữ (cựu công chức) đứng đắn, xinh đẹp, biết thiệp, biết đánh máy cần tìm chỗ làm hợp sở thích như đứng bán hàng, thâu ngân, hoặc đánh máy. Xin thơ về cô Nguyễn ... Bình ... Chaloa ...

Massage cần tuyển 50 cô trẻ đẹp làm tại căn cứ Long Bình. Hỏi ông Johnny 371AB Hai Bà Trưng TĐ Sg ĐT 41539.

MASSAGE
Cần 6 cô trẻ đẹp làm tại Nha Trang, 10 cô làm tại Cam Ranh, 10 cô làm tại Biên Hòa, 6 cô làm tại Sóc Trăng Hỏi ông Johnny 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon. ĐT 41.539.

Cần một Cô đỡ Quốc Gia để mở nhà Hộ Sinh Lớn tuổi càng tốt. Hoặc Cô Đỡ Hương Thôn khóa 905 Hỏi tiệm cầm đồ bình dân «Thân Sơn» tại Chợ Thông tây Hội. quận Gò Vấp Gia Định.

Cần gấp
— Nhiều chiêu đãi viên
— 10 cô massage
— Trẻ đẹp, lương hậu, bao ăn ở.
— Hỏi ông Câu 22 Võ Tánh Saigon
— Ông Hà Victory Restaurant góc đường Phan Chu Trinh và Trần Thượng Xuyên (Biên Hòa).

Cần 1 thư ký đánh máy chữ Việt thông thạo có xe gắn máy có bằng cấp chứng chỉ. 1 thư ký đánh máy biết Anh Pháp Văn. 1 Nam thư ký có xe gắn máy thạo nghề Thầu để đi liên lạc. Nhận đơn tại 32 Nguyễn trường Tộ Sg.

Cần 1 cô caissiere biết tiếng Anh và 2 cô đứng nướng bánh, ở lại ăn cơm chủ. Hỏi Bà Tâm 210D Võ Tánh nối dài TSN.

Cần dùng 1 người thợ xếp chữ (compositeur) rành nghề, biết làm tableau, ngoài tuổi quân dịch. Hỏi 40-42 Võ Tánh Sg.

MỘT NAM GIÁO SƯ
khôi ngô, đứng đắn, đã du học ngoại quốc, có sự nghiệp và xe nhà, rất tế nhị, điềm đạm, bản lĩnh nhưng hơi khó tính. Vì không có anh em (con một) nên muốn tìm chị, em gái, nếu là trai phải dưới 15t để nâng đỡ hay cộng tác nhà trường. Điều kiện : phải thành thực, vui vẻ và ngoan. Nếu được tốt đẹp, thì vào các ngày lễ sẽ được dự với trường tổ chức đi cắm trại hay du ngoạn tại các nơi thắng cảnh như Vũng Tàu, Đà Lạt v.v. Xin trực tiếp với G.S. Hiếu tại 400/10A Lê văn Duyệt Saigon. Sáng : sau 10 giờ. Chiều : sau 4g. (Nếu gặp trường hợp vắng nhà, xin thư về địa chỉ : 342/55B Lê văn Duyệt Saigon).

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Nơi sở làm
Nhờ Clearine mỗi khi làm việc thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
11344 BYT/QCDP/...

Công việc nhàn
Cần 1 cô khéo tay trông nom văn phòng. 357/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon hỏi từ 1h đến 3h30 lương cao.

CẦN TUYỂN
2 cô Thư Ký thông thạo Anh Ngữ làm tại Saigon phải có xe gắn máy, và Cam Ranh.
1 cậu Tùy Phái biết Anh Ngữ có xe gắn máy,
5 cô Chiêu Đãi Viên trẻ đẹp biết Anh ngữ làm tại Qui Nhơn. Lương căn bản 30.000đ 1 tháng.
Hỏi ông JOHNNY 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg. ĐT 41539.

BAR

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao ăn ở có thưởng hậu bar Kim Ngân 19 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

BAR
Cần hai cô Quản lý rành nghề Bar và nhiều cô chiêu đãi viên. Xin hỏi 109-111 Đại lộ Đồng Khánh Chợ Lớn.

LE CARIBOU
Cần nhiều CĐV trẻ đẹp biết tiếng Anh (uống chia có lương tháng) Điều kiện dễ dàng xin hỏi : 158A Tự Do Saigon.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên có nơi ăn ở và cần 2 bồi. Hỏi 128 Sương Nguyệt Ánh Sg

Bar cần người hợp tác vì không đủ sức khỏe trông nom, cách Saigon 30m ngay cận cứ Mỹ hoà lợi rất nhiều liên lạc 190 Lê văn Duyệt Gia Định chuyển giao.

BONANSA Bar 138A Cách Mạng cần nhiều chiêu đãi viên biết chút tiếng Anh điều kiện dễ dàng.

Cần C.Đ.V.
Bar rộng dùng khách cần thêm nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Cần nhiều chiêu đãi đi xa có lương hậu bao ăn ở biết Anh ngữ hay không biết cũng được. Bình Dân 46 Trịnh M. Thế K.H.

Bar cần chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Anh, uống nhiều có thưởng hậu. Hỏi 59 Hai bà Trưng Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Bar Thanh Bình 273 Công Lý Saigon

Cần nữ chiêu đãi viên thạo tiếng Anh rành nghề, có khả năng đặc biệt phần thưởng. Bồ Lạc Bar 82 Nguyễn Huệ Saigon.

Club Đại Hàn khai trương cần chiêu đãi viên đẹp bồi bàn người phụ trợ. Hỏi cô Nguyệt số 62 căn 36 lầu 2 Trần H Đạo Saigon.

2 TIẾP THEO TRANG 1

5 TIẾP THEO TRANG 1

7 TIẾP THEO TRANG 1

14 TIẾP THEO TRANG 1

Hôm [illegible] Đức Thọ từ giã Hanoi, Ngoại Trưởng BV Nguyễn duy Trinh đã ra tiễn tại sân bay cùng với Nguyễn xuân Sơn, Trần thế Hiển và nhiều cán bộ của các cơ quan đảng CSVN.

12 TIẾP THEO TRANG 1

giờ được công bố vì được coi là không đáng kể.

Một phát ngôn viên nói : «chúng tôi đã có những lần bắn nhau với địch mà chúng tôi không báo cáo.

• Chúng tôi chỉ báo cáo những vụ mà chúng tôi coi là những trắc trở đáng kể».

Phát ngôn viên nói các vị trí súng của BV đã bắn vào các phi cơ tuần thám Hoaky và cả phi cơ hộ tống ưa. Có lần những phi cơ này bắn lại, có lần không.

Phát ngôn viên nói Hoaky không chủ động một vụ oanh tạc nào trên đất Bắc [illegible] từ ngày 1-11-1968. [illegible]

6 TIẾP THEO TRANG 1

Lần đầu tiên một cuốn phim ngắn đã được chiếu về tù binh. Ngoài việc 62 tù binh đang viết đơn xin trở về Bắc, cuốn phim còn chiếu những trại giam giữ tù binh ở Biên Hòa.

Tại Saigon, chính phủ VN hôm nay cho hay đã yêu cầu UHQT can thiệp với Hanoi để bảo đảm về việc đối xử nhân đạo với 3237 công chức và quân nhân VN bị BV và VC bắt giữ.

SAU VỤ

3 TIẾP THEO TRANG 1

Ông cho hay đã gửi thư tỏ ý hài lòng về vụ này cho ông bộ trưởng quốc phòng Melvin Laird.

Trong thư ông viết vụ này cảnh hưởng trầm trọng là làm cho nhiều người thêm lo sợ rằng chiến thuật tình trạng căng thẳng tăng gia với mức độ báo động ở khắp các nhân viên chính phủ.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Đ : Những gì mà NT Rogers và PTT Agnew tuyên bố thực ra là nhắc lại bài diễn văn tôi đọc ngày 3-11 năm ngoái. Trong đó, tôi loan báo việc thi hành những kế hoạch Hoaky sẽ triệt thoái tất cả lực lượng tác chiến, chừng nào mà quân lực VNCH được huấn luyện đầy đủ và có được khả năng gánh vác hoàn toàn công việc tác chiến. Chính sách VN hóa này sẽ không đảo ngược lại

[illegible]

Đ : Tôi đã trả lời chung một câu hỏi đó trong cuộc họp báo cách đây độ một tháng tại chính phòng họp này, và tôi sẽ không nói gì thêm về vấn đề này trong lúc này, ngoại trừ chỉ nói rằng BV hiện có 50 ngàn quân ở Lào Quốc do đó đang đe dọa sự sống còn của Ai Lao. Hoạt

[illegible] hiện đương được chính phủ ấn định đã chấm dứt cái mà ông gọi là tình trạng tâm lý nhiều hơn. Ông đã không thảo luận trực tiếp những bản tin nói rằng ông tính đã nghị một ngân sách 200 tỷ Mỹkim, nhưng ông đã cho hay là ngân sách mới của ông sẽ có tính cách chống lạm phát.

Mời các bạn lại dự các buổi lễ của Cơ Đốc Giáo Khoa Học tại địa chỉ mới :

39 Lê Lợi

PHÒNG SỐ 10

Chủ Nhật : 10 giờ sáng
Thứ Tư : 7 giờ 30 tối

Đọc và cổ động

Chính Luận

Quý Bà quý Cô lưu ý !!!

Sự thật về Mỹ-Phẩm M-LARGER như thế nào ?

Đây, một chứng minh cụ thể về Mỹ Phẩm M-LARGER đã được đa số phụ nữ trên thế giới ưa dùng. Và được quảng bá rộng rãi trên Báo Chí, nhất là tại các nước Á CHÂU như : NHẬT BỔN và ĐẠI HÀN... v.v... Mỹ Phẩm M-LARGER giúp quý bà quý cô có một bộ ngực lý tưởng, nở nang xinh đẹp, bảo đảm 100 o/o không hại sức khỏe.

Xin liên lạc với Tổng Đại Lý và Phát Hành Duy Nhứt tại số 84—86—88 Bùi Chu Saigon, hay gọi Điện thoại số 25.596. sẽ có nhân viên mang đến tận tay quý vị. Ở xa xin gởi Bưu Phiếu 2.000đ00 để tên Cô NGUYỄN-LỆ-THU.

ĐẠI LÝ : Bà TRẦN-THỊ PHƯƠNG
450/3 Trần Hưng Đạo Saigon ĐT 25.335.

Tin vui lạ nhất cho giới Phụ Nữ

THƯỢNG LƯU VIET - NAM

MỸ VIỆN HOA-ĐÀO SAKURA

Từ đây quí Bà quí [illegible] sẽ đỡ tốn tiền đi ngoại quốc để trau dồi sắc đẹp mà chỉ cần đến TRUNG TÂM THẨM MỸ SAKURA (HOA ĐÀO) sẽ có các thẩm mỹ viên Nhựt Bổn trong không khí của xứ HOA ĐÀO với tất cả dụng cụ tối tân về các môn :

— Uốn tóc, cắt sấy, Trang điểm, Thể dục bằng máy tự động để giữ dáng — Massage, tắm hơi :
Bao gồm tất cả phương pháp tân kỳ để săn sóc bảo trì sắc đẹp bằng tiện nghi Âu Mỹ như các trung tâm thẩm mỹ lớn Quốc Tế.

ĐẶC ĐIỂM CỦA TRUNG TÂM :

Không khí lạnh của xứ Hoa Đào
Tiếng nhạc của điện tử thanh âm
Bất cứ ngồi phòng nào của Mỹ Viện vẫn có thể liên lạc được với gia đình bằng hệ thống điện thoại đặc biệt.

Đã mở cửa để tiếp khách quảng cáo chờ chánh thức khai trương sau Tết — lo các Cô :
MASUMI SOBATA CHIEKO ODAKA TAZUKO HAMADA v.v... tốt nghiệp các đại học thẩm mỹ TOKYO và đã hành nghề nhiều năm tại các Mỹ viện lớn Đông Kinh, dưới sự quản nhiệm của Bà NGUYỄN - THỊ - BẠCH - PHƯỢNG.

Tiếp đón và phục vụ theo thể thức Nhựt Bổn : Dịu dàng, Lễ độ và Chu đáo.

***Mỹ Viện SAKURA* Hoa Đào**

112 Đại Lộ Lê Lợi --- SAIGON. Điện Thoại 98.714

Chúc Tết

Ủy Ban chấp hành Hội Cựu Sinh Viên trường CAO-ĐẲNG ĐIỆN-HỌC SAIGON gửi lời chúc toàn thể các bạn Cựu Sinh Viên và gia đình tại quốc nội cũng như quốc ngoại một năm Canh Tuất đầy vui tươi và hạnh phúc.

T.M. Chủ tịch
Tổng thư ký : NGUYỄN-QUANG-HỮU

Chúc Tết

Siêu Thị DƯƠNG-VĂN-TÂN và NGUYỄN-THÔNG

Kính chúc Quý Vị Ân Nhân, Quý Nghiệp Đoàn Siêu Thị Việt Nam, Quý Vị Công Thương Kỹ Nghệ Gia cùng toàn thể Quý Khách một năm đầy thịnh vượng và nhiều may mắn.

Giấy Mời

HỘI CỰU HỌC SINH TRƯỜNG VINH

Mời các bạn sáng mồng 2 tết hồi 9 giờ sáng tới nhà Anh TRẦN-XUÂN-TUY số 122/8 đường Phát Diệm Saigon [illegible] thưởng Xuân.

Bố Cáo

Tổng-Đoàn Công-Kỹ-Nghệ Việt-Nam trân trọng bố cáo :

Ban Phân Phối hội Ngành Sản Xuất Bánh Mì sắp chấm dứt nhiệm vụ để chuyển giao cho một Ủy Ban Phân phối mới trực thuộc Tổng Đoàn.

Vậy đoàn viên nào còn dính líu quyền lợi (bột, tiền cọc v.v...) hay có thắc mắc khiếu nại (có tài liệu chứng minh) từ các kỳ bột Á Châu 1969 và 24-12-1969 đến nay, yêu cầu trực tiếp hoặc gởi thư đến Ông Chủ Tịch Tổng đoàn, số 51 Bến Chương Dương Saigon, từ ngày đăng bố cáo này đến 12 giờ trưa 28-2-1970 để giải quyết dứt khoát.

Quá thời hạn trên, mọi sự khiếu nại sẽ không được cứu xét nữa.

Saigon, ngày 30 tháng 01 năm 1970
Tổng-Đoàn Công-Kỹ-Nghệ Việt-Nam

Có thai... ỤA MỬA

BÓN . MỆT MỎI LƯNG có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 23 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định). KNB YT số 334 ngày 2 1-69

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) K.N BYT số 564 ngày 16.12.67

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rõ : Thân phụ, Nhạc phụ, Nội tổ, Ngoại tổ, Cố tổ chúng tôi là :

Ông ADRIEN

Phạm-Ngọc-Thuần

Kỹ Sư Kinh Lý Hồi Hưu

đã mệnh chung ngày 30 tháng 1 năm 1970, tức ngày 23 tháng 12 năm Kỷ Dậu, tại tư gia số 307/18 đường Cách Mạng 1/11 Tân Sơn Nhứt, hưởng thọ 89 tuổi và đã chịu đủ các Phép Bí Tích.

Tang lễ sẽ cử hành lúc 9 giờ ngày 1-2-70 và làm phép xác tại Nhà Thờ Tân Định và sẽ an táng tại Nghĩa Địa Mạc Đĩnh Chi.

Ông Bà E. Phạm Ngọc Thuần, các con và các cháu
Bà Góa phụ Trần Ngọ, các con và các cháu
Ông Bà Phạm Ngọc Thu, các con và các cháu
Ông Bà Phạm Ngọc Thuần (Budapest)
Ông Bà Trầm Mậu Xuân, các con và các cháu
Ông Bà Phạm Ngọc Hùng và các con
Ông Bà Phạm Ngọc Thuần Giao và các con
Bà Góa phụ Phạm Ngọc Thảo và các con (Hoa-Kỳ)
Cô Phạm Ngọc Kim Chi
Ông Bà Trần Văn Minh và các con (Luân Đôn)
Ông Bà M. Phạm Ngọc Thuần và con (Pháp)

Cáo phó này xin thay thế thiệp tang
Xin miễn phúng điếu.

Tang gia đồng kính cáo.

Phân Ưu

Được tin trễ

Cụ Lê-Văn-Ngừa

THÂN-PHỤ của Trung Úy LÊ-VĂN-PHÙNG
Chủ Sự Phòng Tố Tụng/Nha Quân Sự/BQP

Đã thất lộc tại Bến Tre ngày 25-1-1970, hưởng thọ 65 t.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu với Trung Úy Phùng cùng tang quyến và xin cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Thiếu Tá Hoàng Thụy Khánh — Trung Úy Huỳnh Bửu Khương
Trung Úy Hà Văn Các — Trung Úy Hoàng Đình Chương
Thiếu Úy Đoàn Nhật Tiến — Chuẩn Úy Nguyễn Văn Minh
Chuẩn Úy Nguyễn Văn Chấn — Chuẩn Úy Lê Đình Chấn
Trung Sĩ Nguyễn Văn Câu — Hạ Sĩ Nguyễn Văn Tố
Ông Vũ Viết Quyền

Cảm Tạ

Gia đình chúng tôi ghi nhớ và xin chân thành cảm tạ :
— Ông Tổng Trưởng Bộ Cựu Chiến Binh
— Ông Đổng Lý Văn Phòng Bộ CCB
— Ông Phụ Tá Hành Chánh Bộ CCB
— Quý Vị Sĩ quan và nhân viên
— Quý Vị liên Khóm 16—17 Phường Trần Quang Khải
— Quý Vị thân bằng quý hữu đã giúp đỡ, phân ưu và tiễn đưa linh cữu của Em chúng tôi là :

Nguyễn-Thế-Trường

hưởng dương 18 tuổi

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Anh : Nguyễn-Thế-Hạnh
Chị : Nguyễn-Thị-Kiêm
Em : Nguyễn-Thế-Thọ

Cáo phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rõ : Chồng, Cha, Nội Tổ, Ngoại Tổ của chúng tôi

ÔNG

NGUYỄN-VĂN-ÚC

Cựu Trưởng Ty Tiểu Học Long An hồi hưu

đã mệnh chung ngày 30 tháng 1 năm 1970 tại Bệnh Viện Grall, hưởng thọ được 63 tuổi.

Linh cữu quàn tại tư gia tại quận Thủ Thừa.

Bà Lê Thị Điều, chồng và các con
Bà Nguyễn Thị Hiền, chồng và các con
Ô. Nguyễn Văn Hậu, vợ và các con
Ông Nguyễn văn Lưu, vợ và các con
Ô. Nguyễn Văn Lai, vợ và các con
Bà Nguyễn Thị Xưa, góa phụ
và tang gia đồng khấp cáo.

Phân Ưu

Được tin buồn :

NHẠC-MẪU

Trung Úy TRẦN-VĂN-LỰC Sĩ Quan Quản Trị Trung đoàn 12 Bộ Binh, thất lộc tại Saigon ngày 28-1-70.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng Trung Úy Lực và chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Đ/U Tùng
— Ánh
Tr/U Cổ
Th/U Lợi
Ch/U Thanh

Cảm Tạ

Chúng tôi xin thành kính cảm tạ quý Cụ, quý Ông, Quý Bà, thân bằng quyến thuộc, bạn hữu các sinh viên QGTM, không ngại đường xá xa xôi đã có lòng giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Mẹ chúng tôi :

Bà Quả Phụ TRẦN-VĂN-VÀY

nhũ danh NGÔ-THỊ-LỢI tự YẾN-NGỌC

đến nơi an nghỉ cuối cùng ngày 26-1-1970 (tức ngày 19 tháng Chạp Kỷ Dậu) tại Long An.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Thay mặt tang quyến
Trần-Ngọc-Hạnh
Trần-Ngọc-Phúc

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ Lê-Văn-Ngừa

THÂN-PHỤ Trung Úy LÊ-VĂN-PHÙNG vừa thất lộc tại Kiến Hòa.

Xin thành kính phân ưu cùng bạn Phùng và cầu nguyện hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

[illegible]

T.V. THANH - PHONG

209, Ng-Thiện-Thuật-SG.ĐT 93217

— Nơi tập trung những hiệu T.V. danh tiếng nhất hoàn cầu
— Nơi góp mặt những chuyên viên kinh nghiệm phục vụ Quí khách.
— Nơi giá đặc biệt rẻ nhất Thủ Đô.

CHÚ Ý : Mới về 1 loại DENON 20 in 4 Loa kiểu mới nhất 1970-1971 điều khiển mọi thứ. Mới có lần đầu tiên ở VN. Quí khách dù mua hay không cũng xin đến xem. Chúng tôi hân hạnh đón tiếp.

1.000.000 vụ kiện

1.000.000 đồng bồi thường

TRÊN NHẬT BÁO 8 TRANG

ĐỘC LẬP

NHÓM NỒI NIÊU SOONG CHẢO :
anh quân, trần dạ từ, nguyễn hữu đông, mai anh, tú kếu, nguyễn thụy long, nhã ca, huyền anh, nguyễn hoàng đoan, anh đào, nguyễn đình thiều, Z. 28, bùi bàng hà, cát anh và thằng bè,

đã từ giã nhật báo HÒA BÌNH. được tăng cường ồ ạt khủng khiếp.

đằng quang, nguyễn hữu đống, nhật tiến, hoàng hải thủy, thanh nam, sơn nam, đạo cấy, đỗ quý toàn, hoàng anh tuấn, họa sĩ vì vì...

Nhất định sẽ đánh lớn « đánh chết thôi »
● ĐÁNH GỤC BỌN SÂU DÂN MỌT NƯỚC
● ĐÁNH QUÈ BỌN NÂNG BI QUAN THẦY
● ĐÁNH HỘC CƠM BỌN THAM NHŨNG

ĐỘC LẬP

NHẬT BÁO CỦA BỌN THỢ ĐẤM CHUYÊN NGHIỆP, SẴN SÀNG THUA 1 TRIỆU ĐỒNG DANH DỰ CHO 1 TRIỆU VỤ KIỆN NHAM NHỞ

mồng 2 tết chó

NGÀY ĐỘC LẬP RA ĐỜI